



0 0 1 0

# **ጓ ሀ Ն ዓ ኮ ሀ Տ ሀሀ,৮Ն․ Տ․ ԵՂኮծէ Ս․ ሀՐՔԵՊՍ․ ՏէՐՏէՐԵՍՆԻ** ԵՐԱՆԱՅՆՈՐՀ ՊԱՅՐԻԱՐԴԻՆ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ Ս. ԱԹՈՌՈՑՍ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ (1910 – 1990)

Ս. Ցակոբեանց վշտակիր Միաբանու [ժիւնը խոր սուգով կը յայտնե անակնկալ մահը իր սիրեցեալ հօր և մեծանուն Պետին, Ամեն. Տ. Եղիչէ Ս. Արբեպս. Տերտերեանի, որ հանդ. եաւ ի Տեր Փետրուար 1, Հինդշաբ[ժի գիչերուան ժամը 8.40/ն.

Իրմով կ՝անչետանայ Ս. Ալժոռս երախտաչատ դործ բով զարդարած ԳաՀակալը, մէկը՝ Հայց. Առաջ. Ս. Եկեղեց-ոյ իշխաններէն և աչալուրջ Հովուապետներէն և Հայ ժողովուրդի նուիրեալ և շնորչառատ զաւակներէն։

Անոր երեմնավեայ Պատրիարքու[ժետն շրջանը լեցուն եզաւ [ժէ' իրադործումներով և [ժէ' քաղաքական աշխարհի պարտադրած աղէտներով և տիտուր ու յուսաբեկիչ երևոյ[ժ. ներով, ներքին և արտաքին Ճակատներու վրայ։

եր մահով կ'ողբանը կորուստը գորովագու 10 հօր մը, որ տասնաժեակներ չարունակ, սիրով և հոգածու 10 համբ, հոգա

Buli Absr	Uurs	U	Þ.H.	Ն
-----------	------	---	------	---

տար Հանդիսացաւ Սրբոց Ցակոբեանց Միաբանու[ժետն ան, դամներուն կարիքներուն,

Ա'ողդանը նոր ժամանակներու մեր սրբագան բեմին պեր Հաբարբառ բարողիչը, մեր արդի գրականու [ժեան ներՀուն մշակը, մեր եկեղեցական ու աղգային դէմբերը բեր[ժողու [ժեան ու բանաստեղծական արձակի Ճամբով վերաբանդակող գրագէտը ու մեր անցեալի արժէբները յետնորդ սերունդ ներուն փոխանցող նուիրեալ ուսուցիչը։

Ա'ողդանը մօտ կէս դարէ ի վեր Ս. Ալժոռոյս պաշտօնա. [Ժեր[Ժի անկանջ ու Հեղինակաւոր խմբադիրը, ժեր Եկեղեցւոյ աւանդու[ժեանց դերաղանցօրէն Հաւատարիմ՝ Հողևորականը և ժեր ուղղափառ դաւանու[ժեան արի ու անվկանդ պաշտ պանն ու ջատադովը,

Ա'ողբանը մեզմէ յունրժապես բաժնուող և իւրայա, տուկ արժանիջներով օժտուած անձնաւորու[ժիւնը և Սուրբ Երկրին մէջ յարգուած ներկայացուցիչը Հայաստանեայց Եկե. ղեցւոյ և Պետը Արբոց Ցակոբեանց Միաբանու[ժետն.

Աղօքժենք և մաղքժենք որ Տերը լոյսերու մեջ Հանդչեցնե իր Եկեղեցւոյ բաղմաշխատ սպասաւորը, անձնդիր Հովիսը և բազմաշնոր Հգրիչը, և Հայաստանեայց Սուրբ Եկեղեցիին պար գևե Հաւատարին ու անձնազո ՀՀովուապետներ, ի փառո Իր սուրբ անուան, և Հայ աղգի զաւակաց Հողևոր, մշակու լժային, կրքժական և աղգային ժառանդուքժեանց բարդաւամ ման նախանձախնդրուքժեամը:

Opstiling ciling by shewmalle

	Charles San Agric and and a for the second	A DALLAR STATE AND AN
4	UPHO	8m6 4bsr 1990
	And a second	

Anver in the part of the second of the part of the second of the second

Երը սիրտը կը գտասրկուն Աստուծոյ կեսնթէն, այսինջն յաւիտենակա նութեան և հրանութեան խործուրդը մնուցանող զգացումէն, գայն շուտով կը լեցնեն ունայնամաութիւնը, ադիտութիւնը, անյուսութիննը և իմացական կուրութիւնը, որ նք բարբերու ծեթանոսացման ամենէն տխուր ախտանշաններն ենս Հոգեկան անկումի այս վիճակին անվրէպ ծետևանթը կը լինին միշտ անպարկեշտութիւնը և ազածութիւնը, վասնգի բարոյականի խանգարումը ծնունդն է բնորճանրապես կրոնական մոլորանթիւ

Բայց ասոնք իր ա՛յն պարտականութիւններն են, որոնք կը ծառայեն իր անձին շինութեան համար միայն։ Անիկա ունի դեռ ուրիշներ, որոնք այլոց հետ իր մշակելիք յարաբերութեանց պայմանները կը կազմեն, և են՝ ճշմարտախսսութիւնը, հեզութիւնը, հաշատարմութիւնը և լեզուի մաքրութիւնը։

1990 Bnili 4bsr 1	Jurs U	l þ
-------------------	--------	-----

մանաշանդ. այս կերպով միայն կարելի կ'ըլլայ խափանել նոր փորձու Թիշնները և անկումները, և հասկնալ Թէ երջանկու Թիշնը առնելէն աշելի տալէն կոշ գայ։ — Ինչպէս ֆիզիջականին մէջ կեղտոտ լեզուն աշրոշած ստամոջս կը նշանակէ, նոյնպէս բարոյականին մէջ անմաջուր խօսջերը յայտարար են հոգեկան ապականու Թեանւ Որպէսզի շրԹունջները չպվծոշին ագեղ խօսջերով և հայհոյոշ-Թեամբ, պէտջ է որ սիրտը մաջուր մնայ չարու Թեան դառնաԹոյն մաղձէն, որուն մէջ կը խմորոշի բարկու Թեան և սրամաու Թեան ժամրը։

11 1

Կեանջի մէջ ամէն բան, խորհուրդ և խօսը, պէտը է ընկերին բարւոյն, օգտին, շինութեանը միայն ծառայէ, Սուրբ Հոդին, մեր աստուտծային որդեգրութեան կնիջը, իր բնութեան ընդակից տարրեր գտնելով մեր մէջ, կը բերկրի և շի լըեր զմեզ, երբ քաղցը բարջի, բարեզործ վարջի, ներողամիտ վերաբերմունջի և աստուածային զոնաբերութեան և սիրոյ անուշանոտութեամբ խնկուած է մեր կեանջը։

Հակառակ ուղղունետն վրայ լարուած որևէ կենցաղ պատկերն ու պտուղն է սիրտի խաշարին, որուն ամենէն ամօնալի ծնունդներն են անթաշ րոյունիւնը և ընչաջաղցունիւնը, այսինջն անձին անմիտ վատնումը և գոյից անիմաստ խնայումը, որոնցմով մարդ մէկ կողմէն ինջն իր մէէ կը էնէ բարուշ նետն ոյժը և միշս կողմէն իր չուրէը կը չէզոջացնէ ուրիչներուն բարերարելու բոլոր միլոցները:

Այսպիսի կետնը մը ստկայն վայելուչ է կռապաշտ հողիներուն միայն, որոնց կրջնքը կը հիմնուի մամոնայի ծառայունեան և ստնձարձակ բարքի անձնատուունեան վրայ։ Բրիստոնեան պէտք է յիշէ նէ ինքը որդի է լուսոյ, այսինքն աստուածային այն զօրունեան, որ մարդուն ներքին տրամադրունիւնները դէպի բարունիւն, տնոր գործերը դէպի արդարունիւն և համոզումները դէպի ճշմարտունիւն կ'ուղղէ միշտ։

Խաւարը, սիրտին խաւարը, որ մեղջին մռայլն է, ստերջ և ամուլ կեանջի բունն է. ու Աւետարանը ուրիչ բան չէ եթէ ոչ ուժզին և թաղցր այն հոաւէրը, որ կը ձգտի մարդուն բարոյական էութիւնը արթնցնել և վեր կանգնեցնել մեռելութեան այդ վիճակէն և կենագործել գայն Քրիստոսի ճաւատջին լուսատու գօրութեամըը։

ԹՈՐԳՈՄ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ԳՈՒՇԱԿԵԱՆ

ու զգամաթմայ, նամուտեղուստ վեծափմատ, բոեմաց պեմոցե



(ը) կանատարտական այս նարերը, գոուտծ աւզղուկի նրանառնուն Պատրիալին հեռքով, լելո մեսած են Աիտնի 1900 նունեսի թիւին մետ։ Եր փոճւռաստակենք դանոնք թերեւ նպա մնեւով եւ փոքբ յաւերումնեւով։

#### 0 h fl b

6

## ዛեንሀԱԳՐԱԿԱን ዓኮንԵቦ(\*)

### ՀՈԳԵԼՈՅՍ Տ․ ԵՂԻՇԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ՏԷՐՏԷՐԵԱՆԻ

υղիչէ Արքեպս. Տէրաէրեան ծնած է 21 Յուլիս 1910ին, Վասպուրական աշխարհի Ռշտունեաց գաւառի Կայնիմիրան գիւղը, երեք ժամ միայն հեռու Նարեկայ վանքէն, նախկին անունով Եղիազար, որդի գիւղապետ Դաւինի եւ Աղաւնիի, եւ մկրտուած է տեղւոյն Ս. Սարգիս եկեղեցւոյն մէջ:

1915ին իր ծնողացը հետ կը գաղվե Պարսկաստան: Հայ կամաւորներու եւ Ռուսաց ծեռքով Վասպուրականի գրաւումեն ետք նորեն կը դառնայ Վան եւ ապա, Ռուսական բան սկի նահանջի ատեն վերստին մեկնելով. կը հասնի մինչեւ Պաքուպա Միջագետքի: Նախ հոն, յետոյ Նահր էլ Օմարի գաղթակայանին մէջ կ'ընդունուի որբանոցի վարժարանը. ուր մինչեւ 1922 կը հետեւի դպրոցական ուսմանց դասընթացքի:

1922 ին, նրբ Հայ Բարեգործական Ընդհ. Միու Θեան բարերարու Θեամբ բազմահարիւր Հայ որբեր Միջագետքին կը բերուին Երուսաղէմ, անոնց ճետ էր նաեւ ինքը, որ երկու տարի եւս Սուրբ Բաղաքի Բարեգործականի Արարատեան Որբանոցին աշակերտելէ վերջ. 1924 ին կ՛ընդունուի Ս. ԱԹոռոյս Ժառանգաւորաց Վարժարանը։ Նախ Մեսրոպ Սրբազանի եւ ապա Կիւրեղ Վարդապետի տեսչու Թեան օրով, ու Թտարիներու ընթացքին, կարգ ըստ կարգէ կ՛աշակերտի Հոգելոյս Դուրեան Սրբազան Պատրիարքի, Բարգէն Կիւլէսէրեան եւ Մկրտիչ Աղաւնունի Սրբազաններու, Հայր Պրիճմէնի, Միալեանի եւ վերջին տարին՝ Թորգոմ Պատրիարքի. Վարժարանի ընթացքը կ՛աւարտէ յաջողու Յեամբ։ Իրթեւ աւարտական քննու Յեան Նիւ Թիրեն կը տրուին Լամբրոնացիի Հոգեգալստեան Ներրողը եւ Գրիգոր Տղայի Թուղթը՝ առ Տուտէորդի գրուած:

Սարկաւագուն հան ձեռնագրունի նը կ'ընդունի Դուրեան Պատրիարքէն՝ 1928ին, իսկ վարդապետականը՝ Թորգոմ Պատրիարքէն — որ կը վերակոչէ զինք իր մեծանուն նախորդին անունով — 1932ին: 1933 – 1936 Դաւազանակիրի եւ անձնական քարտուղարի պաշտօններ կը վարէ Թորգոմ Պատրիարքին քովը եւ իրեն կ'ընկերանայ Եւրոպայի իր շրջապտոյտի ըննացքին: 1937ին կը ստանձնէ Տեսչունիւնը Ժառնգ. Վարժարանի եւ Ընծայարանի, եւ կը վարէ սոյն պաշտօնը մինչեւ 1945:

Դպրոցի Տեսլու Թեան շրջանին ի յայտ պիտի գային իր ճարտար վարուելակերպի ու վարչագիտու Թեան ձիրքերը: Ու Թտարիներ կառավարեց Վարժարանը իր բարի սրտին ազդեցու Թեանգը եւ իր հոգիի քաղցրու Թեամբը: Եղիշէ Վարդապետը այդ օրերուն՝ յալա ուսանողու Թեան եւ ժողովուրդին, հմայիլ էր եւ առինքնող, եւ ամենէն ազդեցիկը Միաբանու Թեան երիտասարդ վարդապետներուն:

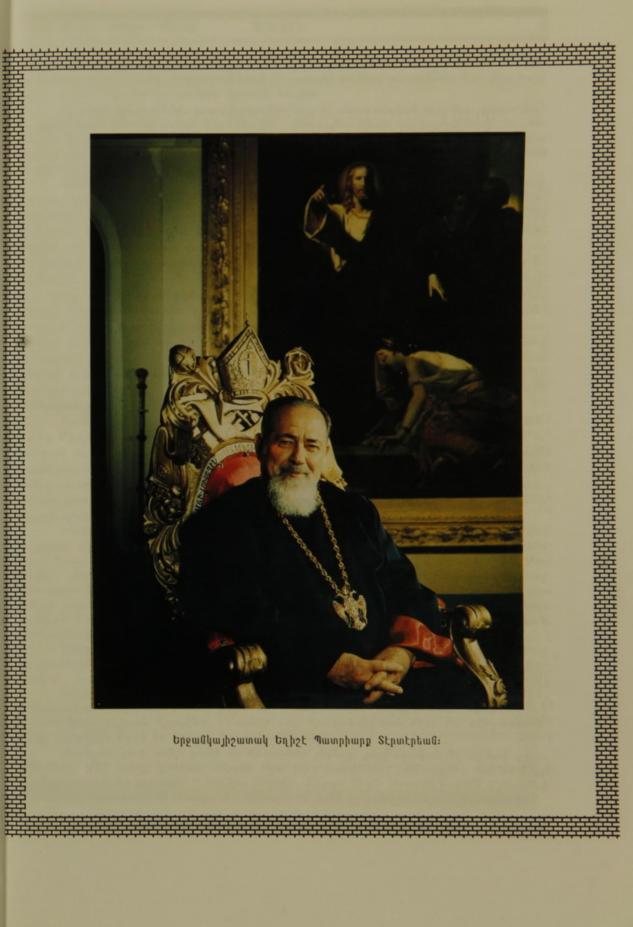
Իր Տեսչութեան շրջանին, Վարժարանը պատրաստեց աւելի քան քաան հոգեւորականներ, սարկաւագ ու վարդապետ, որոնց մեծ մասը պիտի հեռանար յետոյ, 1943 ի Վանքի տագնապին հետեւանքով: Վանքի իշխանութեան եւ կարգ ու սարքին դէմ յարուցուած այդ պայքարի գլխաւոր դերակատարներէն մին կը հանդիսանար ինքը, արգելք ըլլալով կարգ մը բախտախնդիրներու, որոնք ոտնակոխ ընել կ'ուզէին կանոն ու կարգը նուիրական այս Հաստատութենէն ներս:

Իր դպրոցի Տեսչու Թեան առաջին տարիներուն, շնորճիւ Թորգոմ Պատրիարքի, 8. Օշականի, Շահան Գէրպէրեանի եւ ուրիշներու, Ժառանգաւորաց Վարժարանն ու

(\*) կենսագրական այս նօթերը, գրուած ուղղակի Երանաշնորն Պատրիարքին ձեռքով, լոյս ռեսած են Սիոնի 1960 Յունիսի թիւին մէջ: Կը վերնրատարկենք զանոնք թեթեւ նպումներով եւ փոքր յաւելումներով:

digitised by

A.R.A.R.@



digitised by

1990 Bmli -	- <b>Phsr.</b> - Uurs	ՍԻՈՆ
-------------	-----------------------	------

Ընծայարանը կրթական ճշմարիտ վառարանի մը պիտի վերածուէր, ազգային ու կրօնական յառաջահայեաց զգացողութեամբ եւ թաղցր շունչով ու ոգիով: Այս նոր ոգիի գոյաւորման մէջ մեծ էր բաժինը օրուան Տեսչին:

Գրական երեկոյՅներ, դասախօսուՅիւններ եւ մտաւորական փորձեր, անխափան պարբերականուՅեամբ տեղի կ՝ունենային, ՄիաբանուՅեան ներկայուՅեամբ եւ ուսուցչուՅեան եւ աշակերտուՅեան մասնակցուՅեամբ: Մտաւորական վայելքի ճշմարիտ պահեր էին անոնք, ուսանողներուն տալով իմացական եւ հոգեկան մտամարզուՅեան քաղցը պատեհուՅիւններ:

1944 Դեկտեմբերին, կիւթեղ Ծ. Վրդ.ի Պատրիարք ընտրուելէն յետոյ, կ'ընտրուի Լուսարարապետ Ս. ԱՅոռոյ, իսկ Պատրիարքի անժամանակ վախճանէն ետք, 1949ին, Տեղապահ Երուսաղէմի ՊատրիարքուՅեան: 1951ին, Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարին մէջ կ'րնդունի Եպիսկոպոսական ձեռնադրուՅիւն Երջանկայիշատակ Տ. Տ. Գէորգ Զ. Կա-Յողիկոսէն, իբրեւ օծակից ունենալով Նորին Ս. ՕծուՅիւն Ամենայն Հայոց ԿաՅողիկոս Վազգէն Ա. ը, Սուրէն (այժմ վախճանեալ) եւ Նորայր (Պողարեան) վարդապետները եւ Սահակ Ծ. Վրդ. Տէր Յովհաննէսեանը (Մայր ՍՅոռոյ Միաթան, այժմ հանգուցեալ): Այս զոյգ պաշտօնները կը վարէր մինչեւ 1956ի աշնան, երբ իր բացակայուՅեանը, Տիրան Արքեպս. Ներսոյեանի եւ իրեններու կողմէ բոնագրաւման կ'ենթարկուի Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարքարանը, ապօրէն ժողովներով եւ որոշումներով կը պաշտօնազրկուի օրուան Տեղապաճը եւ կը վտարուի ՄիաթանուՅենէն. Իսկ Վազգէն Վեհափառը կը պատժէ զինքը փիլոնազրկուՅեամբ եւ ՄիաբանուՅեան փափաքով կը տիրանայ իր Նախկին կը վերադառնայ Վանք եւ ՄիաբանուՅեան փափաքով կը տիրանայ իր Նախկին կանին կը վերադարձնե փիլոնը եւ ԱրքուՅեան պատրել:

Իր Տեղապահունեան եօնը տարիներուն, երբ Պաղեստինի աղէտին իրրեւ հետեւանք Միարանունիւնն ու ժողովուրդը զրկուած էին իրենց եկամուտի աղլիւրներէն եւ անգործ ու անհաց կը սպասէին լաւագոյն օրերու խոստումին, Եղիշէ Սրբազանը նուիրակներու առաքմամբ, սրտառուչ կոչերով եւ դիմումներով պիտի բաղխէր բոլոր սիրտերը օտար երկիր ապրող բախտաւոր մեր արենակիցներուն եւ ազգային մարմիններուն, անոնց բոլորին օժանդակունիւնը խնդրելու այս դարաւոր Հաստատունեան եւ անոր պարիսպներուն ապաւինած անօգնական մեր ժողովուրդին ճամար:

Թորգոմ Պատրիարքի մաճէն վերջ, 17 տարիներ շարունակ վարած է Ս. Աթոռոյ պաշտօնաթերթ «Սիոն» ամսագրի խմբագրապետութիւնը, ճոխացնելով անոր քերթողական, կրօնական, պատմական եւ իմացական բաժինները բազմաթիւ յօդուածներով:

Հեղինակն է բանաստեղծական չորս ճատորներու՝ «Մագդաղինէն Մեղրամոմէ», «Խորտակման Գիշերներ», «Անցորդը» եւ «Ակեղդամա», ինչպէս նաեւ երեք արծակ ճատորներու՝ «Լերան Վրայէն», «Նարեկը Հայ Գրականութեան մէջ» եւ «Հայաստանեայց Եկեղեցին Երէկ եւ Այսօր» երկասիրութեանց։

Ասոնցվէ զատ ունի քանի մը հատորներ լեցնող քերթողական եւ արձակ գրու-Թիւններ, մեծ մասը գրուած վերջին մօտ չորս տարիներու ընթացքին, Ամմանի իր պանդիստութեանը շրջանին: 8 Յունիս 1960ին, Միաբ. Ընդհ. Ժողովի կողմէն կ'ընտրուի Պատրիարը Երուսաղէմի Առաք. Ս. Աթոռին եւ գահ կը բարծրանայ 21 Օգոստոսին:

#### 3nili. - Obsr. - Umrs 1990

# ጉበՒՆ ՀԱՅՐ ՄՏՔԻ, ՀՈԳԻԻ...(\*)

8

η

20

#### Parqad Amerhurfh jhomenuhha 1944 Դեկտեմբերին, Կիւրեղ Ծ. Վրդ.ի Չատրիարը ընտրունքի լետու, ն'րիս

Ալ չըկաս դուն, մեծ մեռել, ու ես մինակ եմ ճիմա, 🙎 վելս՝ բազմամբոխ հանդեսին՝ զոր ապրիլ մենք կ'անուանենք, Ըսկիզբն ուուն մենք ըրինք ճակաջներէ ճակոջնեայ, Ես՝ ժայթքին վէջը գաւնան, դուն՝ էջքիդ վէջն աշունի:

0040

ինչ շուծ կ'անցնին տարիներ, ըսես երէկ էր որ մենք Surplif nuquing highrnif, mr up huligstr ihunfp for, Առագաստուած յալէլժին խաղաղագեղ ջուրերուն, և դգմիջ վերա Turang uja or pay hrun uhrsp gugnitr tr runn:

urdbu gurbr bb wligbr wig orbrit srsuwufog, Սակայն նեւսն իմ յուշքն է ողջ մայրամուջին քու շքեղ. ինչպէ՛ս կը զգամ զիս պանդուխչ՝ սիբելիին ըսպասող։ արող դախտաւոր մեր արենակիզնիուն ևւ ազգային մարմ

ափառը իրևն կը վնդադարձնէ փիլոնը եւ Արրութնան պատիւը։

իմ ուբութեանս բախջազոււկ, զի դուն եղաւ հայւն իւաւ Հայրը անոնց ավենուն, ճամբան որոնց չունեցաւ որի կանաչ) ընձիւղն, աբիւնին, դուն, նայր մsfի,, նոգիի: դուսակը Տեօրէն Ժողովոյ եւ , ըանի մի տարիներով, Ատենապետ նիար. Բեղե ԳԳԱ Իվ Իվ արանի եւ Բեծայարանի Տեսյունեան շրջուհին եւ անկէ յ

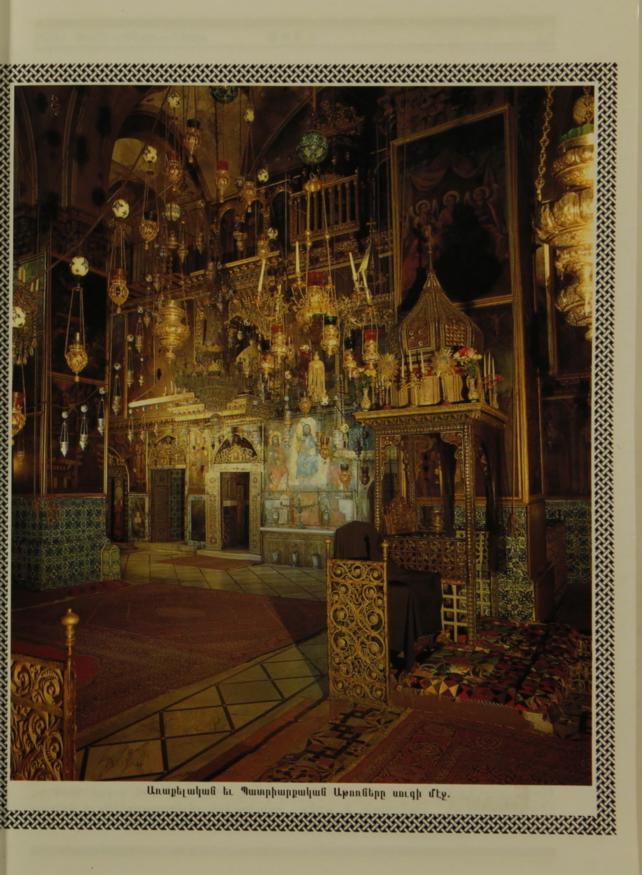
anto dan



Page. Uhungang Swender Hech. Swenafwoon Hich.

(\*) Lughinju Ausrhurfha unja ftrpniudn, inju stuud Uhnah 1942h Bnianime-Absenimeh phiha dty, danugaidad da gaira daugud te S. Parqad Ausrhurfh dufinius jhusudbulhs unphi jaju staud wwesosuptrohu pugunhy phita:

and and a summarial of the former of the former of the start



digitised by

1990 Bmb. - Obsr. - Umrs

#### **MELSUMON LALUNSPAC**

bpgwuhuspzwwwy Prepowb a gone-2mhant gumphuppitpar yafusaturestu App2, whoing dospp & inght ubpyugardupped unmpuumnend tapt gumphupe Stratplant, spanit mappilip 20019. 6-4696 gens Saudap Shang uppha poor papaabses hug wanghup byme op quepu phpue pupage gounth quauhub hapath h populaque Bbuti, le pople grouque Repannup Usamminiapiniapin, Apangue daga-Jacpap Swith bapapanati to uswit Undutuh wawfunpahi quit Urbsbung Drupri he empravilerate shape 40 hungat Unantons pourp, Ukehampulip, aparle wawf his pupaghie bywe hipe' dap Stppi Eughnunep forwand, Usamuput p fooopp funpineng do's to be de no 40 danust whipweby nupup for fut for happilepp a public dupphy wing willip Appounabs Uju Land, Hammedas poure balingfu Sung dow & udwie Zwynpyne Blowie is spywawy de Shang ywpywpwb pubpart h hun phu , bpgwayushy wanuy by hot gumphope Stratphait offer yapage bywand & hp pupaquupach uty pp dagadacpa fu awjue ellul, Sugfulpt's pupapugan le Sug pubpach quegan dasjups

δάρ άβια ένταναισμό τρ πρ φωραημερ αμασημάστορ δρύ ξ. πειδάνωγας βρ υπθά δέρα υμυσαμά և άμυμπερεί ρωπόρο, և έρο ωτη έρο φωραφιόρο φρήστων δύ τωτρωσ πε ζωτράδε έντιματο βράστω δύ τωτρωσ πε ζωτράδε έντιματο βραφείν δύρτο μο δο διατικο το το το το το ματοματικό το το το ματοματικό το το το ματοματικό το μιστικό το μιστικό το μιστικό το ματοματικό τι

τρ εωραφύδρατά στη τ συμα ήτι φωι βε εωραγο τωγαρφατίδι ε δισωραπτβάων σωρητά σωρφας, αρ ής պաματώψε δρήσε εωήων σωρρόρ δείδατστιρίε ω ωδάδωι παιρίει Աσδάωδισωρήσι ω τορίωψωταρ βρωμωμούτι βρίνο Աստուծոյ կամ φին նաղորդուած ուրիչ ձևով՝ փոխանակ անձնաւորութեան միջոցաւ մարդէն մարդերու, բարող չէ, եթէ նոյնիսկ անիկա գրուած ըլլայ երկնջի մէջ։ Միւս կողմէ, եթէ մարդիկ խօսին իրարու նետ ոչ յանուն ճշմարտութեան, այլ լոկ իրենց անձնական նայեցողութեանց շուրջ, կամ ծափանարելի ընելու նամար իրենց ճարտարութիւնը, կարող չեն ըլլար, վասնդի առաջինին կը պակսի անձնականութիւն և երկրորդին՝ ճշմար. տութիւն,

Bigmarberra marana han bene Spingue Sydwpho gwpnąh uywpmą hpu ti be wyg sydwpmar philip webyh ewb shward mapping plagar pp whith the as Pt pp 20 Pubptu your Swayagan Pubtu ur dustan ghad & ub bb tombudaphbb Swbybpanend bb qbybghy ne pubuwanty-Sulpur Surphysairend, Shane Sharped appre topped and put and the burner but a Parzaughan gumphupper pumpud at fuma ud puabpto & pugumpat-Philippti, ip pouge Snows & pp bympagets, pp qqugarille ptb & pp udpage Sommen ne popajolan tar Babto (Sag 25 ub some bysee mid bulube bb att Sangsang Ellang):

νυς γρη ευραγγί ίωιωστην δωρην ξη, վωνυγή կրωկέυ δηωιύ կրωկ կը υσωgaιή, Աν γκηδ άηωδ է նαγάμων և δσωιση ωνδυωνήραιθύντι, Չή ρωικη αινόνωι δήωιν διδωρωαιθήινη, γωιν ηξσης է ψαφωνητί γη υδωνυνητί, Աινοη և υηέμ μωιήν σι μων δωρητή,

digitised by

A.R.A.R.@

αραύς δισωρωαιβρινς կ'առևեն վերացականօրէն, կς նետև ին անար և կς խոտ բացնեն գայն, թայց բնաւ չեն մտածեր գայն փոխանցել իրենց նմաններուն, և զայն փոխանցել իրենց նմաններուն, և

Անկասկած կարևլի է ըսել Թէ Երջանկայիչատակ Եղիչէ Պատրիարը Տէրտէրհան ծնունդով քարողիչ մըն էր։

palit dombind the to to buddet pame Sudawinghi Supper Phagas your for Pt Sարդուն կատարելու Philip կը կայանայ pp dudwinupp te papap dudwinufitupat Swpy ellmine's aff: Cmpye ap 40 mmmywich Shas's pp &wdwiewyfi's pass as wehumpshu 4p Hum Swittwy, hup apon pagar hupphup Sidapmar Bhaung & Sapgag, Unaghup wuhahahubiht a beheapye Spon hadafuntunte Bydapmar Bher te das-Swing 40 4mgsbir 62 Suppor pupaghypi Thim he swand aparts aprile admy ? Juchashungan Sydapane Philip Ucham pute, poy dadwing byod t pap incmuputine Bhet Swamphine winpi hip hpp pupaghy wearp byud & Sydwpune Bbut uhandade mandaunte hour te punger sob ab abbud gmbdud afmagmagut

Sarifu & wuphus queju zupedan's sty quan quephlopens but dess aquante queste 40 hust dmempenante, bulubucub manifad der be dube gunge funget mung. Swpy utog & uwfor brough guits Acomp bough to wood une plant, a forming or plant a wughnuhgnepbur, prugap a purunquivar for the for the stand of the the star page uta gomita 4'put, cubpilizande opis h parte uzhumpit to tor bapzt amaphippp gupagaju sasajpu to adtuophas gowhave be aspenninge a propagaritheppe We sunday industing humanit det to be puppentillepade pp dusacu's op's put 4p hapatp ubquilt's appe of waite ne yappane, walanga p jayan 40 photo Pt mathbe Ime Style muniples

Գաղափար մը αιύδύωլը բան մը չէ, 69 է չնն է կրնար անցնել գայն յաջորդական վիճակներէն, որոն է պիտի յանգին դնելու գայն ունկնդրի մաջին և հոգիին մէջ, Եղիչէ Պատրիարք այս իմացումով մեծ կարևորունիւն տուած է յօրինումի աշխարհին, դիւրուննամբ կարգի դնելով իր գաղափարննրը։ Յօրինումը լուրջ չըրջահայնցողունիւն կը պահանջէ, բանի որ արուհստագէտին վրայ գաղափարին աղդնցունիւնը կը յաջորդէ, այսին քն տիթապնտումը։

1990 Bmb. - 4bsr. - Uurs

2 μυ ορύραιν ύρρ υρμανουρη υζηές Δωρημαμών τρ. υραιομητό άυρ σαηαδαιρης δέχα υμωναιδς αιντρ ηένες ιούι δωνωιώνη Μαιωρδών φένουμανο և Ապρέι 24 μυ, ύρρ έρ δύχρωναις δωγύς αωρρύρ μαρέαιρη δε με υπωνωρι

1953 Սնպանմ μնթին, մի քանի չաμωθύ նթով 4. Պոլիս հրաշիթոշնցաւ նթջանկայիչատակ Գարնգին Պատրիար թեն, Մի քանի չաբաθն նրջ նօθ չաբաθն նրու վնթածունցան ժողովուրդի բուռն պնդումով և փափաքով։ Յաջորդական նօθ կիրակին ևր պատաթագնց և քարողնց 4. Պոլսոյ ծաշալուն նկնղնցին նրուն մէջ, Ներկայ հաշատացնալն նրը ամրոխի վնրածուած, մինչև Եկնղնցին նրու բակը, թարձրախօսն նրու դիմաց սբանչացումով գին է կր լոէին,

Անցնող տարի նաւաջած էի «Սիոն» ամսագրի մէջ նրատարակած իր ջարողները և արդէն մամլոյ յանձնած, Ցաւ է ինձ նամար որ առիթը չունեցաւ այդ անակնկալը ընդունելու,

Quepuquing and that plimp bot publ widepungues hapmand Bt pp approved 2mjg. bykybging phole zum puis upmp hapolight, Subwand happ of alpha. publikpor & gupon wonugogubpor ohig t np 46 where as showing poppingues as mapampsaymungud t, mile watumpshy madampapab he gedbapp minoburny tompephu shon le pupaghshu dujup 4p pubagarh neppz diujulipne dtg, Cunewd & Pt annwwy de 4phons lang ar bunding marbunk Sp 46 unwungubi ne apeplei pp 2. junda. Chapter fubrac atape whipudayan t. ap unto potre qqui utage a mua qquaubb quite onde luin malur partente hugghuge he ununt:

-ոչ կանարդութ, ընչէ մասնարութի չաերը չարդիսակը դրեն ու հերես հակերութ, որուց հերելու հերելու հերելու հերելու հերելու հերելու հերելու

#### **ΠՂՋԵՐ₽Ւ ԸՆ₽ՐՒՔԸ** (Սsուգապատում)

δυαρέρι υραιοωηξόρ υπιρο Աβακό Φωσορώου δημές Աρχόων. Σερωερώνδη ρωσόωσωμωσ φαιρφαιρώνδηδα, Δόρξου φωύρ δο σωρούδραιδι σόνωμο δο ωιωύηαιβρίδι όημο έρ δημηδομήμου φιρωταρ σούδραιδι, μωσήμωμε υ. Τύδηδων և υ. Ωωσήρ σούωμωσωραιδιόραιδι, ωρωσσωέσμεδα δημηθομού το δρωιβρίο βωήαρδωδη ζωύχ, φιρωταρωρων Ορωρωύ ωδηωδύορι Κύδωμοδωσ δρίαμο δο υ. υβακό σωμαφαιραιβωών δές.

yapato Suppoyat topoggagardt Squead, Lapp's Udbungumaral Ppeup moune plant hadraged 40 Sadagete pp saged for bypuspubpe, ummudubind as Spensie wiening Sustanpane Blowie Le Upneumgha 4bgar Bbat undpage Smipubpe 4 A browhand brue, will have what y hackpagudan yangapye, pp pupuhy pun-Powdpp, huyayan inquempor Plandpp: Upgto wo pp wdpage 46wo pho dtg wuppur dudahun gapdudag de byud te a ny Bt Swewpay der Babbe gozupung a wpow powetp dp, pwgwjwjwoptu ibane whop supproved as dupmapartupts, U. upper spence mapacale papawane plands umargarud pangar Phili t le az Pt bymmand, appeared a maparand uzard, pp huy dywar phonop gowewywa. «bu huhome the samppy and unab, at the huby houpi per apundaryan quadancitubane yand pepugariflupar Suzaraju, bu warwe be Sparjo le aspire wawde Usu aled pragate Bant 4ptimit dampat Sugapurapite, bparountate upon BE darbas («Mbrash nto apowed pp appropriation, 52 64), Swip Stomtphan gumphupph 46muphu gapu. quit progar philis hous to

Strutphur 9μαρμαρε στ βρωγ μασμα μι σσαπισαί βάηπις τρήτ և ράδμασμα άτων τ, δωμαστηρ և 2ωι βίβτόσται τάρματισ μαρότιρται τωρατίρ δατισμόμου σε, ωτι υωև σωρτίωιβο ματωβίναι βρίδυραι և ρωράσωυναιβρινύδραι βωβωηπιύ ΓΙΓΡΕ, ταμοσι-

U. Βωψηρέωνος σωρότρητ. Θέωνος σίζ ωννωφορύθως է, ζωτωνωρωρ ως ζάνο φόρητ ως, δωφυως μος δηωφοδρητός ζηφάηη άγρως μνάρητις σύνηθητώς τηρυζόνος σωρβύδρητι, ενηρίβει ωπωσωσόδην Stratphun 9ωσηρωροβι

ζρωιβραιωδ έαφμαρωψωδύδρε βρ έαζωδββδ σέξ αιδόδωριζο όπο, ής υβρέρ αι σβωιδ ωδαδο υδημόδωβαιββιδς, ωι δούο ωποδόδο μαιβάωση δημήρι δαδο ωποδόβδο μ. σβμοδωρωρ δράφηδωδ σκουήσαιββιδει ζωδόβ το τρβήδο έρ ωτο ματαμε δόδιαι βδοδά μου μαρόδο βοίωμου το δαφμαριτούρου μιο φωροσό πιδέρ βρ ωνημοτημήρο μαι ορωμήσιββιδο μιο

Այս չնորհին արժանացողներէն նղած եմ երեջ տարիներէ ի վեր, հակառակ իր ժտերժութեան թերացումիս, և այն՝ առանց դուզնաջեայ ակնարկումի, իսկ վտարուած մը փոխան զիղջի՝ հրապարա. կաւ բամրասած է հանրային ծաղրին դէմ,

Վ τρέβυ τρωτέρε απασως 1990 βυ, U. Ծυունդի առիβով և չարունակ վայնլեցի Նորին Աժենապատուութեան անվերապան և չէնչող ժանրժիկութիւնը. առլի հժառւթիւնը հոգեկանին և իժացականին, հայեցիին թէ եկեղնցականին,

Stratphaŭ 9200 μαρραγρ μρωγα δωύ dubd γμαφαιθριύνοραd βυχύωδρυ ωψυωδωύς, υσγύροφβυχύοψ պատկառանς ωαθωδ τη βυδή:

ζυω υσήσρος βόων, Βαινοιωρ 31 μ 2 αρά εχωρβή δρόησιου ήρ δοων έμ Β. Աβακή ζαισωρωρωφών Υωρόφήν Աρεδωμ. Υωημνδόωνή & Πάτρωε Πωζόων δύω, άρμ պատուիրնց. «Վաղը իրիկուն ալ նկէք մասնաւոր ճաշի»։ Ինձ ճամար զգրլխիչ էր ճրաւէրն այն։ Երկու օրէն մեկնկլու պատրաստուԹեանս մէջ էի։

8040

phupparup 1. 2/242wppp / hpblashan dwdp 6 pu, gumphupphu pull thup unpt's apage. doubourop Swip cone afte. ptp» tpr Unwing aplet ubgarphen jugar Warne, hug we swywyby war utopty op k happhad dudummarpp & undaputiti uto apapant de planta por and a banda and an and a series of the series Pan his unmare le mismpussing pp alane fuit-4psmar (4whows at fund Sputte), Bugins Jusu to phas ber Uba bus manuanaparphile of house in farmend brands. aspit kudwit, wplett kyme ... De guspy dp gumphuper we dwarmhybgar bpghu, puss Aluring Ampung, Augod mathbe Apple aburnand up bapite ingrand th www. 4 pl a sperie sale and man f forms umpt, hungabyhup na wwath. 2. withgue, « lue, quetes confide paget mang ububulto garpu bing the 9p. Ubgpupp a guphapu Uppuquit, put to mg's Sundparplagh itime pupadade dude zarp? 7.30% tp: Ububuyu nupaus & gubugh pluture, jugapa abipurate dude 3.30 ht Shipping hudaps Lughe Pt as show have 4wd th, kpp dandp 8ho Uhopany 4pg. Rongibur wp Bugnes ghu pubind. abihp, when gungs, Rumpupulu Suppreph. aliens 4' pube, nop upones, bop questos camabunde Abbandanapa, bungta Apb wand quarfue dup fuque ... wishere mult to .... packing h gumphup pupuls Umnja tp, tapt Upphan. Stpatphin p Stp Swagus tp, Umps hut puy mupus thu, Idwpunend uglupph puppe Paju gupawer fampenty in banny famb as panel

Մաներ կան սանմակեցուցիչ ապդեցութեամը և մտալլկիչ նետևանջով, անփոխարինելի կորուստով մերձաւոր և նեռաւորի նաւաջականութեան կսկիծով, ոչ միայն ամոջիչ՝ այլև խորտակիչ ճնչումով, վասնդի անոնջ նաւաջականութեան մը կենսունակ կառոյցին փյուղումն են,

chantery de ly der ber Ingenerandigh 20

Comptanticher after pp addigmention t. ap



1990 Bmb. - Alsr. - Ifurs

### ሀ· ՏԵՂԵԱՑ ԻՐԱՒԱՆՑ ՆԱԽԱՆՁԱԽՆԳԻՐ ՊԱՀԱՊԱՆԸ

after to agree and an trapel to and to be from tyme

brutungtunps S. bahzt U. gumphupph wawphunephenubptu opi bywe U. Shyhay hayyaya's poweary willawhan gasmaunedh gapahu dte hp umpunuampung hp he garma pp : Unappine ppie dp, ap mbumy de sugalyme duambane fande 40 Huy water parally p U. Buyaptury Upwpubacfilia pagap whywdwyhgutpach upmpu as sayppu juapp, bot whous whend at alund at furpurgues purgu purghblapp Swinghowgud bi Lushwhwi Bpar. wwytsp propply Pageurapacphants Uju Saugugan Blandp al amadar Phile aghunanphus sumpuls supply out the waphud & U. Bulaphung Upupuntar-Plante, apagadangath

papampatil ar spogarde, ap 4e imdwht umpurmpfu wuqaiwupadı

Այս οράροι δως βρωψωνοιθάων δωδάρξα το Βροιυωητόρ U. Աβοοβά φω. δωψως θηρες Աρφάφα. Strontphur Uppμωφων Φωσφρωρφο ωνωψυψως δωδη, μωσωσμά άρκοςθ δη μη σορφωροιώ αρότας, δωροποιών μωροσασί և ωνότρρgbih δάηθυωψοιθωωδη, ορ ωνενεβή αρωή έδως οι δωσύ Βροιυωητόρ U. U. βοοβ σωράφροιβάων δέξ. ως υως Σως ψψηματη αρωψων σωράφροιβων σές. υπή βυή δωσήδως β δύ βρ պատրβωρετβάωδ ορύρτε U. Sbybug σέξ β պայապանτεββεδ σέρ βρωεωδη σώβησ ήωαωρτικό ρωημπείδερο σάηβ βρωεωήβη δωσωγδυρτό δών, προδε εξβδ ήωρωδέρ δραδίδ β ήδων σέρ βρωεωδη σωναμδαεββεδύβρ σύπεςωδής Ujauβαβ ψωρωηωδόρτε βδο δωστωπωμέν εωξωιδρητ αε σηβς πηβύ έρ ωιη ρωηβυτείδερτει,

Uju mbawytent's jumpais jupa Laspubp bu unk usu shunsaduyun dapubapagar philipp, apabe aby arbkgui ho yumphuppar Bhui opad Uumaru-Sudap Susappu dtg, nep spillaugui le your hapless hapsgard here homeportgue Showdon gluphqdwbh hnpphy dwmaraph le dubuculing U. Bupacphul Susapple, ap making dom 30 mupplikap k ap mulunchu hp zupacumhachi Bhq b jupumbereff her um swigny howgapdaciflap le Suburuby powerpourtuby, opaus your he parauspu up. Payau - mumbunyan zam Swip yupmusapasp perilapas, jumpuuto wit optimate, upp dout to the abdugrantp munhaulant wirdarly wardwirth p. Utie pape U. Shahung a sumhungte U. Burnephan Susamph dupuntanpagar. Phinty Suppe, min humanhanchanda quanuurap le upstenparth pougha Shart aching Subata boundary unps gumphupphi, ap addieujupe leque pugujapag ind wowcap de, wawing gazqu huphcapar phin mular nuithad abadanna dbdauquaperbepart, apate jasafu hapabyhu zywdontu funzeugawuhe uwhydbi

ungarage for a delate an education

ՀՄԱՅԵԱԿ ԵՊՍ․ ԻՆԴՈՑԵԱՆ

beyon U. - 2 physminhy we

digitised by

A.R.A.R.@

14

#### 8mli. - 4bsr. - Uurs 1990

U. Stybug dipwinpnyn. βbwing twifwhwi ppmewig wihwhi ang antiqwindwi zum haiwuhwi wie ynpoh twdpnei dipwii Ubp uppwaty bibpe dbe gwaphae ywewih gajne bbwi thibwhimphehin tu, dbe gwaphapemai fibore dfe gwaphi dwehhi ne twigadwiehi dfeaqaishi dwehhi ne twigadwiehi dfeagaishi dwehhi ne wigiwiehi dfeagaishi dwehhi ne wigiwiehi dfeagaishi dwehi gwaphae ne wigiwiewiehi dwewigae phini bi do be bewiehi awayeki i bytzt gwaphwe wijiewi awapwawaudwatopi ghaywe unpagae bawie ganohi tuhujahai dwhiebenei k dwieh mimbowhui wabiwiehi openei hu du de manedai uadbuwiehi openei hu du de manedai ingagae fiwig dwhiebe kawi he dwatagae fiwieg dwhiebe kawi he dwa-

Sught & wyumby shyumwhay U. Barpar Bhan Susapp Suspagato upgar dubpar Salmanhan a sam galannih a daba a bub unju dudwayampe mpagananenpubpe zam Bupkwowertu yp hapathu pazeunant a wpot pagpyby wyg ybuowywu abauwp-4p, jujaupupupulind. «byudp prus t, uunurubbe 40 pububs, bapt numphupe ghagar inniti huhahan andlannade wig sudadu fun annahu, mawing unfilembiner Usy abyretible por wywyautoghu a wpstanptgfu step uppaustyting verhas ywane philipp Pt' ppp mapade & Pt pape yourdayan upt pour upp pards Wante Supummyneght U. Styburg dwg www.dn.philp & wpdknphghi dhp qum-

Անվարան որ հանդուցնալ Պատրիար թի դնղնցիկ մէկ ուրիչ նախաձնռնու Թիւնը նղաւ Ս. Հրեշտակապետաց նկնղնցւոյ վերանորոդու Թնան գործը, որ սկսունցաւ անցնալ Փնտրուարին և անձկու Թնամբ կը ոպասէր անոր աւարտին ու բացման նաւակատիջին, ինչ որ կը մտածէր մեծ հանդիսաւորու Թնամբ կատարել։ Այսօր այդ եկնղնցւոյ վերանորոդու Թիւնը թաւական յառաջացած է, և յայտնի կնրպով նկնդնցին իր ննրկայ վերանորոդու Թնամբ պիտի ըլլայ Երուսաղէմի ամենեն դեղեցիկ և պատմականօրէն ամենէն յատկա նչական եկեղեցիներէն մին, Դժրախտաբար սակայն մանը խափանեց իր այս նախաձեռնութեան վերջնական իրագործումը տեսած ըլլալու իր թարի տենչանջը,

Ωυդառաջ μլով մեր խադրան ջին, նաև գուցեալ Պատրիար քը արդեն իսկ որոչած էր U. Հրեշտակապետաց եկեղեցւոյ վերանորոդու Թենեն չետոյ ձեռնարկել Սուրբ Φրկչի վան ջին ննօրհայ եկեղեցւոյն և վանական կառոյցին վերանորոգու Թեան և վերսկսիլ սրրադան պաշտամուն ջները այդ սրրավայրէն ներու Նոյն իսկ վերանորոգու Թեան որոչ ծրագիրներ ևս խորնրդակցու Թեան նիւ Թ ըրաւ և սակայն մանը խափանեց նաև իր այս սրտագին փափա ջին իրադործումը։

3 burgade

Pth U. Shyhwy dapaunnagar Phaning gandtu garpu t, le umquest q'updt ap win wappe sprawwaynep toute dap gumphuppupulp puntanne unpagar Bhui danbupyp, np hummpachgue bpubuz unps U. Jumphupph Superinden Une Blandpi Uje wappe as sport homomore and apply the Swohpne Whyle le duff le wpmmpfi umpunapush (apenububpar upus) ywaarga-Judan qabampadarbernebernebe mile nab a zow dwsking have hor bud to what the rub , angangaran dubaband ur patan fan Supad odmartigue gumphuppuppung at cotimo emplo undt emenn le sumplomadan mbqf & urppad mumbhanphand dmbdmb\_ արրվար վատևկան ծանադրե նրուսրդնելու. թեանց փոքի սրաչը։

411762 690. 94614646

SUGBUS DAR - PLANDLES

1990 Bnili. - 4bsr. - 11 urs

#### 0010

### ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ ԵՂԻՇԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔԸ

(uuruunni qhobre hr ubuifpi)(\*)

.Ջի ես այսունեսեւ նուիրեալ եմ, եւ ժամանակ դարձի իմոլ նասեալ կայ: Ջրարւոք պատեբազվն պատերազվեցայ, զրնթացսն կատարեցի, զճաւատոն պատեցի: Այսունեսեւ կայ վնայ ինձ արդարութեան պսակն, զոր ճատուսցէ ինձ Տէր յաւռւր յայնվիկ արդարն դատաւոր, ոչ վիայն ինձ, այլեւ ավենեցուն որ սիրեցին գյայննութիւն նորա, (Բ. ՏԻՄ․, Դ․ 6-8):

Φοηπα ωπωφέωι ήρ կեանφή աιարπήն απյն խοαφέρε կ'ωρωωυωնξο գρέια ήρ ωչակերաήն Shardtauh, Ur zpiwd tp φωγωμάμηθ ωσρατί ω zhumpie և πιύκgud είσαι τη απόστύξαιθμί στι τό δωματιβάνι στηρατίτας βρί το το μωγοραιβίων σωγραφορί το το μωγοραιβί το το το το ματομάρου μορή ημοπάρωησε, ωι τωράβου, μωτά ματομονής μοθωβου, ημότοβό in τωστοροι

Այսօր մենջ Երուսաղէմի Ս. Աթոռի հանգուցնալ Պատրիարջ՝ Տ. Եղիչէ Տէրաէրնանի վախճանման քառասունքին առիթով Ս. Պատարագ կը մատուցանննջ, հանդիսաւոր սա պահուն կրնանք հանգուցնալի բերնին մէջ դնել առաջնալի թառերը և կրկննլ. «Պատերաղմնցայ թարի պատերաղմը, աւարտեցի ընթացքս, պանեցի հաւատքը»։ Հարց պիտի տանք մենջ մեղի.

hous manupage ant dans touranstalles

Ամէն անհատ համնելու համար նպատակի մը կամ իտէալի մը պատերազմ մը ունի մղելիչ։ Յաղթանակները կ'ապահովուին ճակատամարտերով, Այս փորձառութիւնը բաժինը եզած է այս դարու սկիդըները ծնող և ապրող հայսերունդին։ Անսնջ մարմեական և հոգևոր ճակատամարտերու բովէն անցած են, Աստուժոյ արդար աթևին տակ ապրելու տեղ մը ապահովելու համար։ Այդ խումրէն մին եղած է պատանի Եղիազար Տէրտէրեանը։

(\*) Խօսուած D. Ցակորեանց Մայր Տաճարի բեվէն հիրակի, 11 Մարդի առաւօշուն, S. Եղիշէ Պադրիարքի մանուան քառասունքին առրիւ:

We bybabb ubpackuph by 40 wwwywhp, 200 փոքև ատևինքը սևհանոցոց՝ արապատք աuman Sming, mahang, Abadambh 4/9/2 wienawapie atg to waya forformgenewa beneuwatsh Upwpwmbwb Appwunger Usunlath noute neshed would pom halumparend & Amawliqueapag dup. Superior Supplicipand ubpaned to mplund, datend pupp yourbougdp. wpdwingus t Shawdp byhit Pracphants gumphupph, Umphurman Phone wounfswiph , bpkp dbb Upday when a for phone survey for muly que mpupularud & whi bapt Parphubb, Rupgt's 4pritut plant to Mapgad farsupporte thorngot depopting darbaraba funpanyto myarapad & ghup a pp abnudp Lon umpreud le odrewd & yneum-4 por puture 1932 Parple, unwhanged whathe hetpaper Chaptwith, winhugh bapat Parplautipe

Russulunjac Blandp hp puph yountbond 26 5fb memburph mil bodemhourmhb unp Salamadapate 4p squatfu ppbus 2babungpar Bbut's mmph dp bong 4p gun-Two generationship Propand gumphupph, shad op white un pupunang up when a www 40 4wpgarte arourshy dwawingw-Lapung & Bungdubyung Lupdupubbbpnce 2 hong short 4p querump Shoney dunabyw-Langung Lundunwuh Le Cudujunputh, 109newdulp 4p umapmaptp allfabs wowβόρβին մէջ և կը նկատուէր վաւերական բանաստեղծներէն մին հայ գրականու Bhab whywomabt's bhpor bpgabyashyoumay papara gumphupph dulusubarden hong, 1939 Obmpnemphi, 4p ummidusp all have ful pur pur una long for the 4'ellmp Umbungton Thupwhatwie fug-Swarp Angadhi Ampanuhane Bhennep apate apepadapa sthe, andast an ppbu acubgud jumary spapend 40 jugante pp neukpart dpws aparend duip phap pugupup 4pbi te jugagar Bludp 4p youngarthu pp ummualund ympommen-Philippe

digitised by

A.R.A.R.@

1943 - 44 h dwwwyww angempubpt le Brgwayhung Thunay gumphung by who who ful who swhard the base h' phan part p U. U. Banay Lacompunpunglum, U.g. ophpach Lusp bapti jugaque to what is ih-Why hp whap's garpge gpag, Superinan. unding snubshbund ogmung frond frond fr Sudalphil around by a partia b dp. dand of hurn to unby and the dout out Sus quant Bhus bp gunpsubpad wie quepand to darpowhen a boudto ab. ganabe upper ep le susphippp dig ques du-Swanywzpfwab Je wwgwgar Bbuta buse Qualuation as for a stand of a stand Spaguto le qui ef sudap unp gonempar Bhilibby 4p umbydarthis Lopby whaumenpar Bheuubpar ympheu arut pof wu ep: thepby gumphupph yageho, byhit dwp. number of artico po farmuphipe apper Shumampupp hugardt's muph of hmg, garpon Sagpa 40 juliabart p 4prpkg 9wmphupe 1949 pb & bapt Lupquybar 4'pumparte gumphuppuhun Shquuqus, pp byudaraubaptu gpyarud Upuputar-Phu's a pp wrophus wapneout's appe-Lud & you're mywomaing fai gang anhaune Bhau herrowhan happy phope wayas Sadle ine Smond Shawayas Zwipunchpe 4p poto Lopului, bahuman, howe, b-Padapa, 2ughwommen a wy dwyphp. 1951 ph, Spapalaulpg bpyne bypaujpulpne Shen 4'wjgkite Uwje Upan U. Leshuspu a stands 9-topg 2. 4. Dogbyout buforhaman he shahmaparte, od why arubbuyay Uwyp Upanh wyddar gwinywy Unppu U. Odneppen S. S. Luggtu U. Usbumju Zwjng ympaghynup: Sbywym-Sarphuit depthi muphilipari unp mugumquepar bupmpharbyme U. U.Pang, maghay de' ne maby inen mappi 1960/2 wh phapartyme guaphape te aphantinh Spadupowy unwhalt bog baju mapacas Օգոստոսին գահակալեց որպէս Պատրիարը U. U.Panaji

Պատրիարջուննան առաջին տարիները բնղուն գործունէուննան չրջան մը նղան Եղիչէ Պատրիարջի համար։ Ամմանի մէջ կառուցունցան գպրոց և նկնղնցի, ինչ որ փայփայած նրազն էր Յորդանանի ίως αυγαιββυ: 1963 βυ, Πωπρβωρφ υωβωδόπυσιβόωση, Κόδυωςυ ζως ση γωβαηβήποβ δαζώνως σραιβύωση & ζως Uhhra φβ βόσωήως υπωξυπρηθύκραι αποδου σωνυωήχαιβόωση σι θριμένήδων ζωυσωωσαιβόων & Ruphaapduhu waφωιμαρδων Մβαιβόων οσωνημήσιβόωση αμωών U. Βωραιβόων σσώνημητιβόωση υμωών U. Βωραιβόων σσώνημητιβόωση σημαίβόων πεβωωσών δυόρε, προύφ ωιωρωδηών 1975 βυ & υπέν σωρβύ, υπραφαιωδ δύρ ρωσύβυ υωιμώσηβες ήωαμμαίδα στη ζόνομαι ζωιρουμόσβν, γαιαμιάπωμωρ Κίδη Γωναιβάων ωσαιβ ήωπαιχωδ σωπωνημιαρως ζωρο σωρων νη εξυφβυ.

I paulan a ju gapdapar happy bu apd. papamapap month at when an another gantes Itupho apate was de spinow. puluit us funnation to pp qualgarght h umbydarbgur wanel sugar ant almingu bahat ammphupe thing sham upumutah dpost forph youndpage youndpage hader arate, pass Shapenhan dama-Swarband 4p awyut p hp at 9 w 2 how mu u ph hapades Usuarswugepa dapphe spewe upparte popularente spananalante miformaning whope a grangent hapagad downungagan Rappastop, U. Buparphan, U. U.umarmadudich te U. 2phzmwhwyhmwg makaphiparte le bijagig fib par bapagar-Philippach, apaugat adains poling as Lupmph ghu Sauad Spugle ajuopi

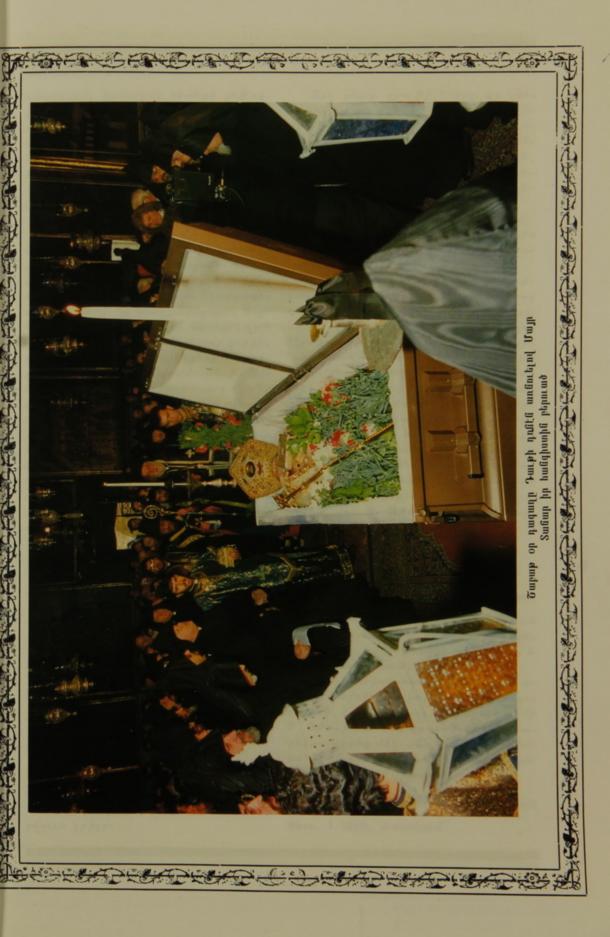
«Բարի պատերազմը պատերազմեցայ, ընթացջը կատարեցի»։

Αρ μαζαιδήν φρωμήρ ωστυ ανά γρ μωνορ δρήωρ δωνωμωρίβο στο δυ βωορ σε αινή μωσωράγροι σωρηγήε με Σωνως ήρνημωσωμωμτωρί ίωσυ η, δυ αημ σε με φαράτ ήρ ηωιωμύμε τωι ηωνπρωρωμάι, Աυσαιδας և βρ σαηαί αιρηγή δωπως η μρουωμωύ σε με ύμρωβ ήρ ματορ μωράγραιβρινύμε β υμων ηνόι σωνύ ψωπωσύ Աυσαιδας և σοη αια σωρημαιβόων.

Εύθωςς σε ιωζητητθύωση կωσωρόια δωσωρ ωύδρωσόιχο δύ υπτρητιά, ηβσωμητιβρία, μρημοτιβρία և ωιι ωπωεβύαιβρίδιο, ζωύητιβμία, οσσατωδ ωιη ωπωεβύαιβρίδιορη, βρ ήωβυαιδ

digitised by

A.R.A.R.@



digitised by

1990 8m6. - 4bsr. - Umrs

υπερβύδραι կρούωկան կնանքի ընթաց. εβύ առանց ընկրկնլու, առանց նաև նայնլու յաջողնցաւ և բալնց դէպի նպատա. կակքա, Եթէ ան տկար անձնաւորութիւն մը ըլլար, կամազուրկ նկարագրի տէր, իր դժուարութիւններու պաներուն կը լջէր ամէն ինչ և կ՛ննթարկուէր իրնն վերապանուած տխուր ճակատագրին։

«Lunmer yustaghor

Ustu dapp furrows of acht buy Sus 4pourape ump acup Sarampp ephumautula neunegneifilepneus 4p Sau-Lummy & 40 gapdwapt, Sphabpuluit topte вадаявараь призасявари не фируширmarp heutikeppi 4p ywash bybybyens hap-Sacpqueparte le deubparte, Unabgut que 4p Swewwwy Wale Lass bybygens gapph, wewlynepperblopner, optupubpart, wqquipt by womappe to a gumdacplower, Uju behennen Swuhr gand Swewmugny der te byhit ammphuper blit facubump wyg Surampe ste houne appingarby a goby «Larumraphie», «Ommpuhune», «24Pmunung Unuphules, Complye Lus Apuhaun Bhan dtgs, «Lagavanibang bybgbghu bpty a Ujuopa, «Lapun dpujtu», clarumfumbulis le my quadha, pa quad empaquepp, dupquatemulate 20200 pt. stysty gaimpulp bu, apaug publipgarde Spagned 4p yoursount of my'u,

Այս pajap φραιβριύδαρο կο δωυωωπόδ αρ ωδ φρωτρ δάριδιαιβι αι δρωյδ ζαιυωιαρβιτ, δόρυτοδάβητο, Οωδωήδαρτο, σδυραφόδητο, δωρόμωββδάγτο, ωις δωά Ο. Գρωήωδ δδό φίδρατο, σαίστοδάρτο, Τωιββδάρτο, Οαγαδαδδάρτο, և ωιο ραζαρβό ωπωδηρο δωδφρωμας Κυωαιωδαρτβ βρυαιοτο.

«Բարի պատերաղմը պատերաղմեցայ, ընթացքս կատարեցի, հաւատքը պահեցի» ըսելէ ետք, Առաջնալը իր խօսքը չարունակելով կ'ըսէ.

«Այսուննաև կայ ու կը մնայ ինձ արդարութնան պսակը, գոր Տէրը պիտի տայ անոնց որոնջ սիրեցին իր յայտնութիւնը»:

Stp, Kar δωκωγρή υγρεί Աρφύψυ. Stpatphuih ingravi h inighum ingtainigumbui պալացi պիտի կատարննջ mjdd. ընդունէ անտր inghi Kar behiumjbi oblaudiberar dti, արժաйացութ ghi Kar brudurton obvar bbuig, dwpdumpt ghi w արդարու bbui պատկովդ, huh dwhomt dby k gopwyarp aputugh կարննանջ լարունակել նուիրական այն gande ap harpbuithe k harzuhbuithe k անոնցdt առաջ լատեր k անոնցdt dbp2 arphibh կատարեցին, պայծառ պաihiar iudop այս U. Աթոռը, գարաւոր այս iunomumar bbite, h փառս Աստուծոյ k h dustarik ազգիս Հայոց. Աժtu.

#### ጉሀሉሶው ይባሀ. ሀԱՀԱ4ይԱՆ

#### ԿՈՐՈՒՍՏՆ ԱՆՓՈԽԱՐԻՆԵԼԻ

Վախմանումովը Երուսաղէմի Պատ. բիարք նղիչէ Արջնպս. Տէրաէրնանի, Հայ ժողովուրդը կորսնցուց զինք բարա. ցուցող ամննէն հարազատ մէկ ծնունդը։ Հայց. Եկնղնցին կորսնցուց ամննէն

Sugfundarub utalisminutes

bpacumqtilp U. Uplane' pp mpdmumcap Amimymie:

Uppng Bulankung Uhupubar Philo? hp լայնախոն, ողջժիտ և անյիչաչար պետը,

Հայ գրականութիւնը կորսնցուց իր բեղուն գրիչը։ νού κο' ζως δύδηθαφων դωναιν ωσδύζα ρωράωχωψωσ և σταροσής δαφόεπρωψώνη, πρ γαράωδην ωψυωδούς և պωσψωπωντε ψ'ωπ.Ρξη γαδη.

υγή2 & Strontpoor Quanphapp aυπιύρ ωυζύζει μφο β ibas 2as dagadarpah, 2as υψάναστη, 2as υραιυαγίδ U. Աβαπήν և 5as qρωψωναιβων σωρέφραιβωνη δέζι Ου υρρωσω Νρήδων 2asphys έρ, αραιν sprumulg opiναιβωση φροβ sprach δήρω.

#### 2548644 690. 12708642

**Φ**bsr. 1 1990, **brntuwgkd** 

digitised by

A.R.A.R.@

White Maria

18

-muming glast b Balant og smågdan fort sotat -muming grav av sotagletigt agnam af å -magna grav av sotagletigt agnamma af å

# and port of the part of the part of and

abungan llowersha

alf adapped dinds an de agains

adamana hold adamanant dim

Ցուեն պէջք է ուջես քանի՝ ճազաւ գրիւ՝ Ու ճասուննաս, գեւեզմանին ըլլաս կեւ Պէջք է մըդես ո՞ւքան դաժան, բուռըն կռիւ՝ Ու ճողը ճուսկ ճանգսջացնէ սիշջըդ ծեւ...։

Ոսկի, առծաթ, պէջք է խրլես դուն ո՞ւքան Քու նըմանէդ, զոսյն ճզմելով անդադառ՝ Ուպէսզի օւ մը կառենաս ձեռնունայն Եւթալ պառկիլ է՛ն աղքաջին ճաւասաւ...

Եւ վեւջապէս, Մաւդ դո՛ւ, ո՞ւքան պէsք է դեռ Ըզքեզ այւէ sենչանք ու սէւ ու նախանձ, Մինչեւ ու ճոււքըդ անցընեն բիււ ուդեւ …:

Մեւթ ալ ո՞ւքան, կիւքով մը մեծ ու անանց, Պէsք է քաղես դուն գիsութիւն աշխարճէս, Ու միայն զա՛յն ճեsրդ sանի՞ս ու թաղես...

4.0.20.0 @5.8500.0

digitised by

1943 Jung 32 Acted

A.R.A.R.@

1990 and - Ohsr. - Umrs

#### «በቦኁኑቶኒ በቦበያሆዚኔ»(\*)

.Կառէ» ընպել զբաժակն զու ընպելոց եմ. (ՄՐԿ․, Ժ․ 38)

υμάροβα ωινορ μο δωνηροωτορξ υπρέν υποφειμαμών ματσρέν Ωυρόηδων ασια δηρωγράθρας Βαθαραυρ և Βασδωνυξορ πούρ, σβν υποφειμαμών ματσρή υποξήν δωροφραση βαθ σβιορ' Οιιουρωνή διο ημοσημασιρουρι

Πεχαιαρουε & φύαρουνρε αυρ υράνε δηρωτρύδρο ερόν βροπεοδ. βρότη δορε διβασοιε. Ισύαροια σο Γρ ωσμωτανή βουησεαροιβίων σέξ σπουξίν σδημορ σηρπείο βρότη. Κύνυρ σωρίδωψων σωνδαεσαί τωρωδ έδυ βρωτεοβά & Unop δρήσε ψαησύρξυ ψε τωτέδο το βροβόν ωύημα βρατυσηξό ψα τωτρίν

Umpappy py puginuppanyto dbd gailyne-Phonulp up admiguited poblig thepop. umpay's my diadampulipp daparte plan Ind Supplying his star Red upart suchts achilitury wa was aliquite of pipe le provideparts Sandappe nop gargatep upper by sugtep neubling po apap without fit dty, pilly up Supposed 4p bloos for supplying fit sto the mbone fluida, balan bapagaubanen ne quedp Supparti tp, page as Supplyinghis Apradituale Suppop thout prairied for puljuitar flow to gla tophar hagarond pulp 40 Sint un Swampull, Spit pp antist's withghis acquipme to upplyine uppapp, ap pph's abdualanguly hp finpat with pas In bandy band a band a share of a day and a day put speup upparyturality to puppe por marth an Southup while on applian Bank Jam Builing fits, Ampun prana Blowler Ham-9 pro 4 top to dty 4 pr jug bartinite ab p ainling bug, bulganpy posts dup making hups U. ju gangardud to ap Sponen Unstagun futing pand amagy gasy for the way in swaling. nearespece. 7 may may be so (\*) Այս յօդուածը, անկարագիր և անտառ-

ρωφήρ, ηποπιωδ է Ιπιαωίαςή ηωσημωρρή ηρωσδύδωήζυ և Ε έωιωδορξυ ήρ αρχίο άγωδ ήδρξήδι ηραιβήτορι ηδυβωηρότο βε άδο έωδηπιχόωγο δρωφρωδ έρ έρωσωρωήδη ηωγύ «Ομαιγή ωγν βήτζα άξει

Blumas quepaur gasq laponspiliparie le pour aligned p polight apondali goop he edinglying helps allyon, cap's winn's pr Ilyo Smemump pp doman's to bolar bapaspilapor updain pphil I what is a par por back 19 " top. ally ap sho stylu she pilmi hangs Smample union h palables Ing Badarabur-Blewing Sty progra le gappie incomme Whi propress Long hop Burginsopore & helip after & such for a fing the part le glappilipars, Buakp quit Suppy que phi ghowingh off 9 away ahowd showspears pour by hunp b he pupupant provis dis mpy membra buliparti le stegnsprofune & periolopnets pougaponed per Usy pumboth offit & dunuity pump, Vap 2 kp pmap Bhuncup 20 9 mili fin, pm 13 40 gaptindasto unsummyneppy powernels Tumms plimi le Smamphi apphibpan waap his was power of a want for and and puppe to Bhunen, hpph Sho showsper mpdt pukpon of bowdly wig punp qbybgquestione le champp. le pour quije aupp purtraspin lip of uppy unplanar Blantes U. topyou maple autorian upmendante to para plane plenie le altone plenie, gap wette Supp tim the stant the same state at

Այս պատգամով կը յեղաչըջուէր ամpage 5/2 թագաթակընունիւնը տէրերու և ծառաներու, և կը ննչէր թրիստոնեայ դպրոցին և ուսուցումին պատգամը, Աուս բետլները յետոյ պիտի նասկնային Բէ ծառաներ պիտի ըլլային, գերծ պանելու եզրայր մարդերը չարիջէ և նախապաչարումէ։ Գերի պիտի ըլլային ազատագրելու փրկունեան գաղափարը, Լուծերու

digitised by

A.R.A.R.@

υδρείε պիտի δαξήν, διαφάιας հαφίαρ ωνηωυσωνύδρο δωρηση; Βόσαι պիտի δίαντρύ ισσωρωφωδ ωպοίσθυδίας ηωηωφωρο βούνη և αερβινόρας δέζι

0000

They's happaghibpe, Suhwpajobbpp, Shapad ungewarpe 40 shapes ap arbisped amemite popular Constep abund durby an bung of buplar Ambadar-Bbuth, purger umb por so mugar your pagar Bably acousts proyou abor 24 4pump some, uswu gasph upmyhu, ap 2h 4 pump sagpe ubpole dudynewd ilimy, le udwie wpie pie, ap 2h 4piewp 2pwz whi hp luing ar Abanta bulabin to segur ganabu, ap pp ymargupp multu stans, Jugapa ambang nabing nabing and ho manquist jajundi thuise has mus, utpe 40 puzlut, duin dhaju yanut: Usa Pt puzato Swawjac Blow's a vachparth wja nghad para de dwpghp upop unewsthe wypupte a upmp 46pmt fi Repannitu-4mi bybybybi k emquemyporparphiber

Bhuncuh jupneptiti dapy shuju wywysponuspe when h swaywashu appas a gasagar Blow's wyg Lydwpmar Bpebp k upont polythe jod wpwywd gasagac Bbwe pudultu, Umit waw ship t Pt pate shen byud this quelling they have a Jacpupar hyphu, Sugapar Spurphu, 2mquepre juprespland, sputing probing Luppwahap gapdupqhuspu and pu frage Սակայն Յիսուսի առերևոյթ պարտութեան mbowpwip upmp puckp ap winite emiart his spacy wpwhite, sadte grand databepar bout to by to arphill with gopar-Phile, no spuze with work's dwfugan te whymmmp wyg dwpghyp gombajughy k Swapphamaura . Rip mpaudub r gandmhan arde, ap swqupbbp ppbb y'wawguapqtp, pugg dhuju uju sucuunher Pt helug Վարդապետը կենդանի էր, մահուան վրայ mupud hp jug Butuuhtu jumaj, At Ut pplug the upop pllmb suchaber of Bulan Lusaughonh swingarfup bowg of stp willes, Pt bpyppe umpunguepp's tp bpyuepu, bpyumap Lopp wurach mja hu. aparte dzalitepp gapgarad the polinge

Յով՝աննու Աւնտարանին մէջ սրանչելի կերպով կը վերբերուին Յիսուսի έπφ έμων ωρα ωμος τη το βεννέρρο, αυαφ νωμνέρο, υξοο μο ρωσείμω δέκροι νόμου σωσρι Καωήνέος, υμουφαρόσι θεννέρτ ωι διό έπα αράωνωφροιου ής ατονίδυ δερ Shong έπφ έμων ω χίνωρές, ερξωνή σω ματωδι

Βαζίωννέν ωπωφέωι β φρβυσονέπιββινε μαι φως δύρ Shpag ion βραινόguð φωηγρ μυρωφέραι βύντυ, ρωρόμωδαιβύντυ, Ophpad, ωδβυνάκραd ων ιαιπ φωνουδαινφας φβουσό τ Stpp և ναγνωgarguð βυφηβύφε Աναρ ion, Badiwvito ωπωφέωιβ iwdup Bhuaco Աυσαιωδ δε ετ δβωσύ, ως υβράμβδε μαράμαδ δει Աγν ωνίαιν և δωπωφως βωράως στρε, αρ βροσοντωμων υζάρδην δρυσ φέρ ίωνωδ τ, δύηβ μαι φως φιμωιαρωφωρ Βαζίωνντο Κιοσωρωνας

Βαζίωννιζο ωελααφωνήτε 40 99ως δεδωρααιθρινο υροδιαζ ήρ Stpp. Upph

20

digitised by

1990 Bnil. - Obsr. - Umrs

Οξρε σημι αισύ է ραιαρ ωαωφβύαιβμινύμραιν, ραιαρ ψυμο ψησιωφρύμραιν, Այη ιναρίν է αρ ψε εωησρωσύς σων μαιαρ σωιόρε և ψωραη ψεντ σύη σων το μαιαρ μωιε. Κυσαιόη νούναι. βμων ηωησύμες υτρύ է, Ορένες σύη ρρωαιβων ψρύως στην τ, Ορένες σύη αιντ, αραζίωμε βράρε στην το το αιντ, αραζίωμε βράρε στην το αιντ, αραζίωμε βράρε στην μοσωρδωψε αι στη το Ομαί με νιώνωψε ειιωι σου Κυσαιδας σιστο το μοσητισ με ηωρδύτ ωνσωιε ω ψε ωνοητισ με ηωρδύτ ων-

24p ghowgh www.upp is manuputo gaig far any Pt what & hugat a fullyfu wphilip & gaingar Blow's partule, put fi hphug Suyumuqphu: guuyupp gap 40 mbubbe abp abdag, Sunsun it byappip de betauhunnephan, ant amadarphene sagputpar, apaus ghagau polate outnews padayer Apara ophiwynd, padayh win funpinenge uphar imque mupfulet p dap the thetonet min tomamment 46wirefie att. Sugarater and Amandembe Shill & ephumautar Bluit, your ge wphuit Sudand he sult be humaphine Blank, ով որ վճռական վայրկեանին պատրաստ 25 pp 4bwuge mujar, pphamaubus 251 Urallyn, mia Tanamauurbann embana que un que 251

#### ՄՏԱՒՈՐԱԿԱՆԸ

Νη μα μαυμωύνεβυωά σαπτωδ ηξάρ άρ ης ων ξ ωινορι ζωύταιομω υποράμουρ Strontphui 4p incoωωρ θξ ωτό μα μάμο αμοβοί ωμο μάτο το δωωδό μαμομέν, πρηνε μωτάρομεν ητ δωωδί ωμομέν, πρηνε μωτάρομε μο μερωιωποι μοτωύμει

Υπερέων և Υπεςωկնաν Պատրիարջνέρξν վնρջ, ων իր δտաւոր տաղաνդով կու գար գրաւնլու պատուաբեր տեղ մը մեր վաνակաν տարնգրութեաν և մասνաւորապէս մեր Կոգևոր գրակաνութեաν մարղէν ներս, իր թէ' արձակ և թէ թասաստեղծակաν գործերով։

βύζαμξα δόρ Միաբանուβόωն անդամննրξն չատեր, նս ալ ջաղցր պատենուβիւնը ուննցած եմ աչակերտելու իրեն, βէ' Ժառանդ. Վարժարանի և βէ' Ընծայարանի աչակերտուβնանս օրնրուն։

υρρως ωύβυ άπωι πρωψων πι ρωνωυπός δωψων δωάρωις άδηβ δωνοβ ξρ ωρηξν άδρ ως ωψυρπαιβούξν ωπωξι Πι δρρ δωσωι ωπόνς πιρ ηβνε ωι υβρηβ αινόνωμίνε βρρά πιωπιζή, άδο ξρ άδρ βωνη ωίωτιβρίν πι ωνδωσράρπιβρίν ηβνε πόσνόιαι Φωπρήωρεωρωνζν ύόρυ, βρ πιυσιζητωψων δάωι εβν πι ναιν ωπόν υμοη αιβωνς, ρωχυρπαιβόωνς άξι.

ζαφέραιο Προσφώνο ζως Գραφώναβέων & Ըνης. Οψέσματας Φωσσατβέων σέρ αιναιβέν έρι δωρωβο έρψαι ωνφωσ βρ σου ψέριζένει

Ωνά μαρέβο βε ραιαρ ηβύε ωνωμορωαζώνραι ατββύ αι μωρόβεβύ ηξά ωρωανωνοτικό μ'ριιωά μορ συνά βε έωνη σύο ωνεβύ μορ μ'ρύερ μοριαιδαιδο μο σύο ωνεβύ μορ μ'ρύερ μοριαιδαιδο μο σύο ωνεβύ μορ μ'ρύερ μοι μο στο μομωρέρ σκατοιβινό το το το αρ μομωρέρ σκατοιβινό το το το αρ μομωρέρ σκατοιβινό το το αρ μομωρέρ σκατοιβινό το το μο το το το μο το το το μο το το μο το το μο το το μο το

Մեր ժամանակակից պատմութեան մէջ չատ հազուագիւտ են Եղիչէ Պատրիարջի նման հոգևորականներ, որոնջ ամբարած ըլլան եկեղեցագիտական այսջան հմտութիւն և օժտուած ըլլան գրական սուր զգայարանջով։

digitised by

22

#### thefi - Ohse - Thurs 1990

Առաւնլաթար Եղիվարդ կնդծանունով մնր գրական հրապարակին ծանօն թագմարդիւն այս մտաւսթականը լաւապես հմուտ էր միջողգային գրականուննեան, Եր գրիչը կ՞ընդգրկեր գրական թաղմանի ե սեսեր, թերքնորոկանեն մինչև գրական արձակը, կրոնականել մինչև Ս. Գրականն ու դաշանաթանական - աստուածութանականը ու մինչև իսկ ... թատերականը

γρ. φωτάρωψων υσημίτη να φάφθη φωτακάρη ηρώφ όδων γρ. φραφων φορ δάρη, προύχδε γεζένες «Մωφημηφική Πάρμαδοδερύ φροτου γρ. φωτά άρβασω απορηπέβδων, «Μπημπαφδαύ φεζαριώρ» απορηπέβδων, «Μπημπαφδαύ φεζαριώρ» α δερωί φρωγέν — Βραϊβίδη»», Β. φρωψων βίωδωση σορθυπτοιό συσσηφοτοτόβει δη, κωγία μαφ βρ. φάφθη το μαθημαί φορδη εξοτατικη έχου φροφ αμώξε βρ. οτρογί ωδης δύο υσφαρισφων φιστεβάων δέξι. Ζαφά ση μωνός βύο γίναι βιανό βεζι Ζαφά ση μωνός βάρα μαθη ημημία δεξι Ζαφά ση μωνός βίο αιρός βαστοβού μου βου φωνός στο το το βού δεξι στο βιατικό μου βου κατοβού στο δεξι δαστο μου δεί μου αφορού μου βου στο βου φωνός μου και ματοβού στο δεξι δαστο μου δεί μου το δεί ματοβού στο δεί μου αλαματοβού το δεξι δαστο δεί μου δεί μου μο βιά μου και βιατοβού στο δεί μου αλαμό μο δεί το δεί μου αλαμό μο δεί μου ατοβού μου δεί το δεί μου ατοβού μου ατοβού μου ατοβού μου ατοβού μου ατοβού μου αξι μο δεί μου ατοβού μο μο μο μο βού μου ατοβού μου ατοβού

2 2 m jur war william 19 - Big try to got to le Wind which and an an an and an and a stand apterty all portion of g le strang ur for up fum fo Aboudants appoints francing have ming toplager - up and if why with the of month trang prody with for source Blowles thing for any for for metparting at goparting astrip at spanne pulued pp alling pung mpane phe Will pourd. d più a parand pin q ta ympor pinary Unque m'ahaby le spran pupped Lugp Variary graphantep, asp gammingal as fo here by nut Sup bylighgens neggingene garentere Blanter Sudant fit, apayta appander propaging by a phopmony, Sparning to me ungringue. ghz, improved op dan 20 faib to moundle grigued to pa bybahgh houten a sharks Empurp puppy for a for the same Umparto for frachen pailte ne man ned alle to ap from dyw see Blairs hp going bed has Amongaphangante dannad (dannang the dbp qpartimer plant as quandre plant marging wante be man hand a gand a band hooner Blank (quangargaught at 2 win 25p wingut pople uper ) , - part preside and 2nu haughed shiply atop de, no push Soutap your Aquemb alpub bilmi queron

On Sp pun undupac falowin, que p by wie pp dow p gumpping pupping Uppinguing Supprey. all'us to guopmente dup quepar Quanapontiligh' almy hoper fait in fil peter 5. andpart and and and the for the for a for a for the for the good and the for the second and the for the second and the second Quis dp plugue le apone Smudles dep pe Whypph dimuples If plug wyg bu pup. all pp nquite 2mgp, b fot, wpq by p of glying, upporte forting at le par le group il for ile prese ung munimal up wyooparmit of p quap toplar dardly no gunnyingith ha purpaginoune Blander Uppmquilip, papelind for man-Sun par & perp, Style any to my man jur junuchgue of alleps file any and doud bound poulgain p stap by fit finguest a ut mp t apple to the the man but the dama of the se the page in quite fare of per of p Soud inlying ubuhalps Rhy bap Uppuguhah ho pour futureligne of Buompunp to food gue Uppuquite mapaged and de addition for Surlique mar Blowip to polytopagpie upapque Blowd pe Route dep unp optipor phopound. wite pleasand to Support up when furpressly suchsul and the the population of the print Unbydhy hy his ne Upunpy file uppy upne file the formanpapp of party daming as pland p pour gamply of fot, priz lite allepit as planuppe pripag de galegore le pranjepte poulegare Re melignes alingto she who pulitipp a appliet of pupping apparticulty allowat a graphia sugar adard an undad a - Rajapa my 4p got hep, Sply Uppus quip, pour oudapar deno. appran planaparangent hat and and abdressed ale and al to post to pilo for your allow pref of go go go f and happy is haspite por for golg part and to alams Quera maning of manine of the all so pray pour apond has, muligney. ability ungu prate gauges of and whenhand he ngh Sto 4phimp injungto applet, nephille 4phime meleth line we dappin abit the sta queque und monto ar destanging sob she bet Smufilis,

υρρωη ωῦ μῦ ἐῶσῶυρ ἐξμῦ պակսեր με μαρέωδη, πουωδη, ἐἐῶεῦωδη արտաjajabias μοραμορο νομ μρ ηξαφορη պատմելու կերպը υρωῦς ելμ ξη, οδαεῦ μρ μερωjωσαεί αδαίζη.

Ludinum pp at 2 bylight ne ungo-

digitised by

A.R.A.R.@

#### 1990 Buill - Phart- Unirs

#### U.p.u.d.

Bajar atpp mayna pilata, Budana. and to Urpaning propher by ar b-Sumaple le quitair parapad pie vap at upujd wa wy wo skapped yappan to bloghes-Jugub 1 dagadaspapi to a actifug ppilipacit , Shyan my thegard he generate as portionemunden frage and and the stand adanded dapat

he pupagulepto as quarfd pourbate happy to st dompt made made man man ar babamait whom by . dab some busing by good he 4ne Blowdp hpoup 4p gontp, Shym my &muparting of waw fit fit of pay, with Sudagare Sad Bt with & logand quephpad dup dagafarpahi maphine to garmatchine Spach 4.mgmupper

Sport acath shill Uppinguilifi Sunկասական ու տարօրինակ արտայայաու-Philippi Styp, Ragte Uppugubbb «Larumenphype qp.phi line Groub funpon. a bud of partial a tar tar an partie at port quility ampophimy page pracing momente parliptu op. all's ath work's 2mg bybyteghis le dagad acpage achtgard bis mil mourp of bankp name del actificor compass

Zwugarghan Uppungwup ginchut Ep 2mjg. bybybycas ymakap ybypaubbptu Sthurn II. Bachuband den unan saname marfiling

Concord & Bt Suppare house pp question and the to the apart appoint Uppinguing upgup & hp win upmajngmarfiming at gammung al mudplinidons

Uspage Sung dagadarpa by Swhop & Gracowytop gowphappar Bhut whomis Suite Smampar Blante guyop le guplipher Philipper be many hadarp t op apman. amidmuh dup quant Bubpart da popo ar Snaphubpp neggnews bu bpacampts, wjumbyt's unumbied poling sugleop at myquistin quan purpuly hy the pp:

Lasmaning le Lippurture prophas A duc up fit your so which happy 4p of wow lite withqued de les Bencomqtop quero ne medt per

Lupy & fot Lawabagh Uppuquip, dhowpotte mjo Znumman Bland guyp he Sha up wand b plove i map pil par p' fo wgphi appuind Sugary or spiplouply Sugar Bluib yapppi ar dhome, habig puqdbpho or durwine's wapagar Bhadpi The to by we by have by the Supercustor

Wa 4'hphaptp pp dange Shp Same palation Bhain on Sagle oper hand for the ummaking of She ubelashi page Salum. Luiting augungary pites

Ind newpore & petite pp jung & what ph jac le hand date lurge lar about gab indig the Sup myuoparate Say yaufante game pp dowyubpad as yusuyubpad, sagleap Bt wyhumpspy

Unamimunen Parplante gumphapp pp amsulungar Blown op's pul pourd to At he has amaly anyalle parte part of ptde lar-Sugar actumed up umatizate min Sala man para far in a for in pr

264 p 4ptump Santum asppp ap gap-Speligne dup dagudaspapi dpage 26mbsupup duqdt 4p musailgach ummangfite acti ar dobmanit

atmp 25 np & Bangabil p ne undanabili p Sup mggh quedou as jujub as fragant meda ato myaquili

The whybyd Sug But ph t an that macud pp apartmets populpart updas Lught Sugha Sulgarghay Quappapple, put Parparp Stragend Unaught white U Upanp odat unp ne updatuenp 9. win. 4wind See

> Sing 6 Julies plaine the hundpaylow

Puntaghi glf brugh haug

. maddamudaga uddauud

### 

υπρωύին դէմ, Նաւակ մ'ինչպէս նետած խարիսխ. Դագաղն է արդ, Հանգչած սրտին Մայր Տաճարին: Երազ, մոխիր, Ծովուն վրայ մեր ցաւերուն, Ու լռուՅի՞ւն յաւերժական:

Դագաղին մէջ, Մարմինն անշունչ Հովուապետին, Որ դեռ երէկ կը յաւակնէր Իջեցընել աստղերն ամէն Φըշուր, փըշուր, Երազն կախարդ, կազմած սանդուխ Լոյսէ, բոցէ. Կլխուն վերեւ աստուածաճրաշ Սուրբ Յակորայ ԺառանգուԹեան:

Մարմինն է ան Մեծ քերքեողին, Աւազներէն գոյնն իր առած Վիշտը կարմիր, Որուն համար երգեց փառքեր:

ՔերԹողն է ան Մարդոց բոլոր, Որոնց սրտին չէ մնացեր Տեղ վէրքերու. Որոնց հոգին փշրուած է Հարուածներէն անցեալին բիրտ, Տառապանքի ճամբէն անցած Որդիներուն, Որոնց երազն ինկաւ անծայն Աւազներուն:

ՔերԹողն է ան Տառապանքի, Որ մարդերուն ՇիԹերուն տակ արցունքներուն Եւ ճամբոյրին տակ անէծքին, Աքսորական, Բեռանը տակ իրենց ցաւին, Թաղեցին գէԹ երազն կապոյտ Հողին ներքեւ մեր ճայրենի, ՄերԹ քալելով, մերԹ նայելով Դժուարաճաս այդ քաղձանքին, Որուն երազն Իրենց սրտին մնաց միշտ վառ Տարիներով, ամուլ ու ժանտ:

Եղիվարդն է, Կը քնանայ Բոցին ներքեւ կանԹեղներու, Կողմերն անոր զոյգ խնկաման, Որոնց ծուխը քուլա՜յ, քուլա՜յ Կը բարծրանայ աղօԹանման:

Լուսամուտներն սրբավայրէն Ներս կը մաղեն Լոյսեր կապոյտ, լոյսեր ճերմակ Արեգակին անշամանդաղ, Դագաղին մէջ, քովերն անոր, Օղակ օղակ, կազմած շղթեայ Յաւերժութեան գիրկը անդորը:

Եղիվարդն է, Կողերուն իր շարան մամրողջ Կանթեղներու, Լուռ կը ճսկեն մոմերն բոլոր Աշտանակին, մարդերն ամէն Հագած ճերմակ, ճագած կարմիր, Որ կը ճալին ու կը մաշին Բոցերով Նոր, բայց չեն ճատնիր:

Ու ծայն մը մեղմ, հանդիսաւոր Կը տարածուի պատերն ի վեր Սուրբ տաճարին, Թռչուն մ'ինչպէս բացած Թեւեր. «ԱղօԹբ, սաղմոս, երգ, ալէլու», Հոգեհանգիստ կը կատարեն Մարդերն ամէն, Դաս–դաս կեցած մանեակ մ'ինչպէս Օղակներու, Դագաղին շուրջ, տաղաւարած:

Օտարականն՝ Կեցած է ճոն ճանդիսապետ, Հագած երկինը, Աջ Թեւին իր Առաքեալը ճեԹանոսաց, Ընտիր անօԹ Մեր աշխարճին քըրիստոնեայ. Իսկ ձախ Թեւին Աստուածորդւոյն, Խոնջ ու տրտում եւ անայլայլ Մեծ մարգարէն Իսրայէլի Մովսէսն՝ ճագած ոսկի, ծիրան,



### 1.90 Bnifi. - Obsr. - Murs

		 1
13	- 10-	
	10	 

	ares i i statemente
Տասնաբանեայ տախտակները չա առիչ մի	if up hp hwpdbu he umunquilly
Prowd ynepdphu, undago galle degap daupda	Յաղթանակը հերոսներուն զվցվը ճարան
Umqbph umpmuh, ada datigan gadan	brughu drug habug juugud : and a particular
Supplubped Supprepuents:	Երգն աղօք քին կը սըլանայ
Blunny your Supawnthy, marting damage	a second s
	Մինչ աստուածներն
1.5 d juli philui in party ball and party and	Սրտապատառ, տրտմաննչիւն
Աւելի վար, Լուսաւորիչն աստուածարեալ,	4' երգեն «Վերինն Երուսաղէս.
Lurumraphin mumarus manufinda adamand	Lugingh whop, da to danda din bundan aft
2hiliunphpe differentien alle damptingaded?	Ap whybuph bywe wholy
bybybginju Lujuumubbujg,	Punhie abd wedt pubenia under andere
unifibrit windup dbp hurumphu,	Հերոսներուն՝
Lephyth whith she hepothin,	Aprilip dbawle adwole Swipblibug
4bgbp & find, pidpunt pidpunt	be huewmaye, andant ga mit gad whang an I
Upung, whuhip hown humnhund.	Lahanar Bhili apaling plug dhan
be hup's hp dig daynewayad,	
Upilifi mni wo yaliwiji pp funig:	Փոլսան արհան իրենց վզին
oliculu murmo derne de 11. tagadanida 10	bquit unmit them ph pumnia : tank any the
Upber Inca 4p Surupt p. not maddandod?	Ոչխարները սակայն անոնցնարմա մոմոա?
Uniphpp hp, updup - fibrduk	
Fugnewapubptu gugnegnewad dup,	2qhungui dham quantantel o dabunpada U
	Zbenuture heling glaphi,
Բարակ ու ճաստ, Ու կը դնէր զանոնք ճատ – ճատ	colored and and an and an and and a start of the start of
Ու կը դնէր զանոնք հատ – հատ Մէջ պատճանին արճան գունակ	Uphilib apalig bbp4bghb In4
	Uwquuque the she as what's and and the
Commebnubpe quile boubening might sund	Lope fibrenter wamungibut Sand bangs
up demuhu abunuh demusina parta an eras	Saphubne ponus ispos:
Upmwundap laju 40 gwjmtp= 949 addiw2	Fug, ny hpw2p,
Rumanudubpat quuft digit ,	Roumb gupor withopod duba
orninemonalue Amelia astani	Zbnaubpu uju, op gom minu umpundente
	Թաղուած փէշին տակ դարերուն,
Apni's galpe lain he ucha frida b importa	belumpph hobby ampoud Intuho,
is a film manual	ubunwuwgwu hnghnd unp, and supe ad
Andhuubpnen, annehuubpnen:	Hawkonik dto danadaranhi 200 and and
Lajuph & win page 2walithe and diet	Ubp fuoupuli, a gabar dad ginna bint
Иперр Гвирации,	
Սուրբ Մեսրոպին, Կուրծքին գրկած՝	Գրրիչին տակ ամենագօր
Suchumulikhan winnint thu.	Մեծ բանաստեղծ Եղիվարդի:
of the fine balance I adulta	Be midel bolt habband into im mult st
and the state of t	Re widd Sale briligud Inca an angundad
hoppte abo hug gung unger , soons adang unger	40 most funp may und pres dadamma paparta
ubghp & how, anipewa wawd,	oulidability on huch and and the second
	Burthponifibuit dage fillud:
74 dehu dudhad han infunar Ohib,	Quitquitiboft queterbone bagas digina
umpobu Bt hup ellme apung:	Randadanlığa dahişle nehura
Մամիկոննան կարմիր Վարդան,	Սուրբ Յակոբայ,
Luqued bryund, qtu ne wummp,	Կ'եղերերգէ ըօթն մահարոյր:
Unipp Stephu,	Ու մթութի՞ւն յաւնրժական:
Կուրծքով հպարտ ամպը խոցած,	Գոց այք մըն էր դարձած երկինը:
Bunfowhwwwy, ուսը տուած	Արեգակը՝ լերան ետին,
Սուրբ Մաշտոցին,	Բոյնը մտած կը մրափէր։
Չեռքին բռնած իր սաղաւարտ,	Vniphu dygyu umarbp - umarbp
up hungh luru, band affin amantum	Աստուածներու ծանր թափօր
if mill from hard after and hard	A REAL PROPERTY OF THE OWNER WATER OF THE OWNER OWNER OF THE OWNER OWNE

26	1 ኮ ብ ጊ	8nt6. – Obsr	- Uurs 1990
	C. dame	ա՛լ,դղմանիստասկատո	und dama a
Կաննետանան դուռէ մը բաց.	Phane 2	phi dbp opbpni,	
Lurqued ahoby: a mandalamante anderster theme	Zuy book	h Onhipu wuhneu,	
Upowawian wood pubport		urp, ammiddigda	
up ilius you, funibly husugen		ulup, jurbed what	
Twawyhu gripg: daddtas manua gad			
«buquqni Bfili udblibgnili»:	1 24mm mjl	ben, dbd dwpywy	am,
Puququ & upp,	M. U.c. uqubpi	ու տակ Թաղունցա	L . Jash gidell
he has he who with a high the		bbpp	· nadamited
գը տարածուր սնղան և լույնը։ Խորանին դէմ, Ծանոր նակալ:	I. Lunappua	parts dbp wyhumphh	L, Supportedit
	Ilpnug hu	Sup howp you's de	r,
a tudannuda.		hu dbp wyluwphhu,	
Uniq & wabp mutaph udpage,		phil day on the lutar	Appahr & and
Մայրավանթը Սուրբ Յակոբայ, աստուստ			
Եկեղեցին Հայաստանեայց։ անդերորում	Ili guilig	he quinnip dit 4 - d	4 nd shadd at
bahijupati to both, wighwi,	Geophic 4	լրայ մագաղանին	Ille halps the marine
Rjuop stuj.		parte: 14 aparding 6	
Քարերն անգամ կը բողոքեն ա որոնդանի	Cuntrplit	ng dbp walumphil	
Fushugaydhu atd dumantp: the dumant	4 n [ugni h	u shan funphnepyul	Burber / had
	(Lumni wa	miltim un un ungag at	
Մենաստանն է Սուրբ Ցակոբայ	01		
Lahu yuuguud gopd uguuhn,	I Ubd pul	uumbnd.	
Մարմնին վերեւ Գահակային,	Upunpp n	αιυ μυπορηδ, πείο	
4pud frummendeden and and and and	bywe up?	in the and and Guard	
Smbhaabur barma nabbar:	Rug 4n i	Tum undwawhar	the giftming an
Pache what, pache bowg,	Quejuha 1	ponneling and ala	
Սեղենական նայուածը վերջին	Որ կը հեչ	t wywlighbpark	
ownwugnigawu wiy yngwawb.	Laple alay	pup bendabengurend	burnahin Bart
որուն պահնորդն ու պահապանն	Guonmy a	pusus und uses	Banth gatton
ch unuo hup,	-11.4 -11	ip: 2	
be op mouse those on hogh		gur pehindenn b:	
Պայծառութեան համար ազգին։	2-51	dhuju, ung beng	
երրիչին առակ ամննացր	FALL YUU	dhuju,	Harpe Whunn
i dudan belang opaganang an sa	U ap 2010 4	upnet ng fet munel	lap delabasel
AL these of the	Ant whet	նրուն ոչ թե անուն ոուն դըրոշմըւած նջ,	
bbphwjniehit wją dbhwznie,	Agh when	a hadroon Under	Stopp albe for
wwingungumwupu wing hujpulint, said gi	Paper un	մեր թայլերուն	
Whynch at dog dwhlad upon	be uppurb		
Swahlungd and duribable		p de wienedbih,	Abgbe & Sab
Smulth neught min nubmamp:	linon de	ndu pr Imrtimping:	
taning animpant.		alle ar Imchinamn:	handba BE 1
dladmymp gyda Ibdquadda,		, dimpidan to addrautes	-UZ UP4.
		B, qth as manyap	Lugand burpuns
. angipung sampularte a's main dim bug			Unepp digph
			hay hug bank but
Rummer and the party Bankap			26a pph paka
And and a second s		and the stand of the second of	

digitised by

A.R.A.R.@

1990 Bnili. - Obsr. - Uwrs

#### ինՉՊԻ՞Ս ՃԱՆՉՑԱՑ ԵՂԻՇԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔԸ

Wigharth hazt Bull up jaczupto Bup-Sughas, Sugho Baby & 4'walt owemaking updach udais your wapputer wawg 1980 Abunparup, Apphinjust pupartiphi Paawd Ubdh Swan 4hihthas Ampledwapp. hphynen Son to abe annynhan optu Undapadana dande ster Laura parteguine Implotute ph down phis, dep ungle uplegood who you have being of a of myleng dopacand, supposed diugtopad desmonbuly whit de, gap wawgh's winged to ap 4p mbulthup, Shuncy Uppingubp, Subo-Pugubind quij's shap' powe. allepato bis wjuop wjghlar aruhumlar pouramytsp Unugh wing U. U. Annis ammphape S. byhat Kpetina. Stpatphinipp & melip garg. alighdwpgper Twoop to wh Shq pp gpzad, umpoplaulit's mponousuryas Spywuph Sp Sty wawguar Bheup 4'wautp he dlurh dubgand bud communitantes by Luge dbr pi Bajap fu Spanswupp dud tp, apadihale ato juinghow's 40 governet for depthis thema mburg appress apply and the destate le push duramaharapulapt's Sthart Shar Swpfittp umstgut , 1985 2n4mbd pt ps Uju wuqud pulump y'acublingh pugacus neline Upnenwytop U. Surynphining Ch-Swjapaith & duraitque npag & apdapait supht's whow a plimine win dinburuh

αφύ, μωρά σωσωύωμως ρξωύς σε ωπε, ρωφωπωτορας θένος φρωβ ανόδύως μου ευφόρωσεται ευνουωδηδ Αμοπρίωρομα, προστάφ φρωβ μετώδη τη Κωραφίουπαι βίων κ. Κύηδωύστο δήδηδεσος Αμοπόσια βίων κ. Σως Φρωφωύας θίωυ φωσόρει Κρασρωφωύ Κωνή φέισβαρτι, Κρασρωφων Καύ τη Τοιρίων του του δηβάσωρ με σύξο Τοιρίων του του δηματορ με σύξο Τοιρίων εσόδοση, φωδέρ ωμητί φωταρ ως μοι μασωδηδίο δηματορ του του του του δηματορ μο σύξο Τοιρίαν μου δηματορ μο σύξο Τοιρίου του δηματορ του του του του δηματορ του του δηματορ του του του δηματορ του του του δηματορ του του δηματορ του του του δηματορ του του δηματορ του του του δηματορ του δηματορ

uncpp Summumar Bland dian wigapa ubpt

ρωύς, βύζηξο υπέρη ξη Βρωύωςύπης Πρρωφωύς ευδί βρ φωσωςωύφπεθοωύς εύθως εβύ:

Δυκύως ραιόσμι Ουρίωιως Υπιρόωύ β μαγαραιάδο μας μους στώς, ταιασή μωσύπιεσωι ωιο σύδ αυζάρερωνο ωιο ωιρωρίζυ, μωις щρωβ μαγαρητρ ωύαρ βαρητα Αωωρρωρχ, ζράβυ Ορσωύδων β և Υπιρόων βαρωητο πιω ότο βάτι Աιο δερβρύς στόσματο φρωβ ωστιτ δαμβν և φρωβ στί στο βασμαβά μαιας μωνωταί ζωιρ Βηριζή σμωρύ αι ίαφρωτ βρωταρδαιάδεραιν

Գույակնանի զուգընթաց, գրագէտ Յակոթ Օշականի ազգնցութիւնն ալ մնծ հղաւ իր գրական նկարագրի կերտումին մէջ, բանալով հայ դպրութնան գաղանիջները անոր հոգիին ու մաջին,

Widd, unmid apmubulentfor ungle, 40 gqued 2neplu funpaciely appropriate pp puguhujac Bbush gajugude 40 shibd wugh up bombbil quounquibper bpp hp Som 40 pupapuluspue, 40 qquipup sop Sp Somplyne philip, wehip put neanegy p 4mil gumphupphe 40 uppugarthup hp pubuunhad what sacusad to Sugaparah ha 4'ellmipie pp sadelmi Aubi Entrance property to som fight to ubgaily hand and a gamban and an and a separate The 40 emgalapte contrad. «260 hadappp aby dt joth q puq to bbpac dbpudbe. puis facabe ap pape Susapapitap apaump apply shp ibquer, sympastic at www.darppiber Pare te dup jugapque pp, jajup h bapybyarde ununguspbs: Մասնաւոթապես կը մատնանչեր պակասը Sus gradunt as Saglar dzaughts

UPHU

8ni6. - 4bsr. - Uurs 1990

### ሀቦՏՒ ՏԷՐ ՄԱՐԴԸ՝ ԵՂԻՎԱՐԴ

.bu aaged to uprs hd urpara huj.

Աυσπιωδως υς ωկωυ ωյυ μουχε, πρ βυωρωύυ է υημίωρη β ρωυωωωόηδωμωύ δωσηρύδητυ δίμαιυ (Աυցαρης), μαρωαξυ με ρυαραςί υωև υηλιί Αωσηρωρχ δερωτρόωύ β υμωρωφρου μωρία στό διωμούρις τρ υρωβ ωτο δωρη δε ύηωδ ειιωιε. Uthe, πρ φρωνό μωρη δε ύηωδ μισιε. Uthe, πρ φρων τ αρ με ρωρωμερι ιαφόμου ηγωίναι βιυύδρε ωι τι δωύρ με μιατρύ το μουροφύδραιο և ηωαιώδομαιο δίς φων δωρηψωιρύ βαιωρμαιωδ δως μιύδρει

– Ես կը բնանան բայց սիրտս արթուն է։

Αι ραίτη ωδούς πη δηρίς Ορματώς δωδιχός την σουτό ήρ συμοτικου στέ, ηρωων αμωιάι πη ήρ υμοπο στισ Μως ωρβαιν և ζαμάς ήρ υπωνδιώσ μαίπη αμωτασύδαραιν և αμοπουμούδωσηιαιβοώδη αρωι:

υπά βρ υβρού έρ αρ 4ρ μουτρ βρ ραιαρ ααρδάροιο σές, ιβουσιαί σύαβ σαησίρη ωίμων έβα և βσωυσοιο άμωιαιββιν ση,

- Uppmu fuoubgues

Ան նղաւ իսկական ուսուցիչը, դասատուն թարի ու համբնրող, Սորվնցուց իր իւրայատուկ կորովով, Ուսուցաննլու Հնորհը բնածին էր իր մէջ,

ζή2ως ωια ωσωης 1 Φάωρ. 1990 βυ, δην τήρμης ή2ωδ τη μαηωωφαςωδ αίς ψημύμ δς ωτα, απις αφαδιαί αης Οωημδωδωιας βάωδ & Οφριαςή αυμαδερδι. αθημύμ αη αςδής ήρισωωμ ή Ομαδοι UUSP [// UUP4. μΦΡ Udb Ub 27 Uurs 1990 - Urngungti υρωή ωξη σωρη ση ημια. ήη ωιο ιωσημού ήρη ήη ων έμν σξε άρα ε έμβοω. ηων ημό άραι ε τη μη ισισταιή.

quil. barpport & whide, and quilded

2. Uwpąc, 3. faibaumhążci

# Unipraidh wide

Udbutu zwa k wabutu mehih uqhit Uppmawu ho uhomo waewa to dho bibghghhu, aparu dwawjardhruu ar uarhpardo hwadug ho dudwaaju hwaso.

Վասպուրականի մէջ ծնած (կայնիմիրան) և ազայ տարիքին որրացած՝ աչքը բացաւ ան Երուսողեմի Հայոց վանքին մէջ և որուն Ժառանգաւորաց Վարծարա. Նէն նևրո ստացաւ իր կրթութիւնը։

Շնորնիւ իր ընտասւր ապանգին, ան գրաւնց ուշադրութիւնը իր թոլոր դասատուննրուն։ Իր ուսուցիչննրը՝ Եզիչէ Պատրիարջ Դուրեան և Թորդոմ Պատրիարջ Գուչակնան, ինչպես նաև Յակոր Օշական և Շանան Պէրպէրեան, ճանչցան իր մէլ ապագայ մեծ առաջնորդն ու նկնզեցականը, բանաստեղծն ու մատուորականը: Հայոց Եկեղեցին Հայ մողովուրդի նոգեկան նարստութեանց ամրակուռ թերգն է, և ինջ այդ բերդին նուիրեալ դինուորը եղաւ, իր վաղ պատանութեննան մինչև իր մանը։

Աւելի քան քսան տարիներ ան վար թեց Երուսազէմի Ժառանգաւորաց Վարր ժարանի տեսչութիւնը, Հայ ժողովուրդի Ազգային Պատմութեան և Եկեղեցական Պատմութեան տիպար դասատուն եղաւ և տերունդներ դաստիարակեց,

Ամէն կողմ են իր աչակերտները։ Ա. նոնց մէջ կան դրողներ, ուսուցիչներ, խմրադիրներ, նոգևորականներ, մաաւորականներ և նամեստ ազդայիններ.

ζαιρί ψωβυαιύ αυρβύωρ δυαυμάς ωυ ζαιμουαιώδωμο βίβογδοιας & Βραινα. ηέδβ U. Uβααβύ,

U. Θωίμαράωνο Առաջելակաν Աβαας U. Statung stý pp αενίσμο ppueaere bepad (βαγν և կաβαլիկ ωչխարհի հետ համահաւանար դիրջով de) կը կազմէ փառջν ու պատիշը Հայ Եկեղեցւոյ և Հայ ժողովուրդիս,

1990 Bm.G. - Obsr. - Umrs

υγρεί Ορμως ωύρ μως δωωαγών ωύλ δε ειιωι με μωσφωύρευ με ανάμωδ և δωύεσωδ το Οδύωσου Σωση Οτογράθου φου δωφωπε Ατηγ 2. 2τορτεδωύ φωβηγράμαε πο φυραιώδ φωωάνα δε φύηρο το Ο. Εξδρωδύρ Οτογρά δάρουφωύ αμωση ωδωιπούδρτυ, πρατογρ 5. υγρεί Οτογράφο. Στοπτρύωνε εύωρου φωβηγοάπο Οδύωσου Σωση.

υγρεί Ορρωφων υνο υπερραισμύν և δωπωμαιθωών άζι ψωρίαρ πός δε ψε τρωιέ «Οραύο ωδυωφρό μόσρωτραιθεύες Κιειβ επό φωπωστύ υπερίδερ ων μόσρωτρός Ο. Βωψαρόωνο ωμο φωραύωθερθε և βρ ερίωνβώ «Οβαύο τωρόωι Οφόριθε μρούωψων, τρωψων, βόσυυπωνβρωψων և μαδωωβρωψού ωσεύζυ ρασούτφωψωιβη ωδυωφρέρι δύν. Οτές Ορρωσού, πραξι έστο և ρωτόωπωτοι βυσρωτής, βερθε φωίδη ίδωπερερομίων և οσωίη φωίν βρ μέτατα τρεβ ωρτωνβεύδρας.

Մաւմն

υγής τ υρρωηωύ ήρ υπωύδυων ραιαρ ημικούδωραιο στζ և ραιαρ ηγραφορτυ ήμα μ. ωυηγό ήρ ισιώναι ή γραμι δισωαμα βαρη στι σήεη ω' ιδαμτυ γραμτυ αμα ήρ υω μουραί. «Ου σωρη μσ, μ. ωστύ ήδι αρ σωρηψωιβύ του ωρ ετ βύδοι

Cound bades in particular

υωρηψωνδωψών ραιαρ ητωιαιβάνο υδρα ωσραγίωσαισής πωραβαύ δύ σωρη έωψήδι Ούδυωρ է ψωπωρδωι σωρη ειίωι & τόρδ έδωι σωρηψωγδύ πήωραιβλιύδρξι Ούω βξ βύζαι σόρ βσωασαιύ δωγρόρα υως σασβ σζί τράρ δύ δόσω. δωγρί «Π<sup>4</sup> βαζ σωρη αρ ψάσσξ & ας σδτήσξ», «τή ται όυ, Stp, σβωγύ ωπωύσ σδημομ»:

կարդալ այդ բերթուածսերը և չյափըչաակուիլ ասոնց գեղեցկութեամբ, Ահաւասիկ նմոյլ մը.

«Ինկաւ ձեռքէս բաժակ մ'ինչպէս, ՀպարտուԹիւնս ոտքերուդ՝ Իյնալ բաժինն է բոլորիս

Sudpart daws ghabghar Bbut. »

Անաստանկ այլ պատառիկ մը, իր «Պատանութեան» վրայ գրուած թերթ. ուածեն.

«Դուն աննաճանջ պատանունիւն, Համակ կրակ, տենչ էիր դուն, Ինչպէս ծառ. մը թազմատերեւ Ինթզինք լոյսին, կետնքին լարած... Իմ աննրւաճ պատանունիւն, Ինչպէ՞ս պատմեմ ճրդեճն անճուն Տենչանքներուն Որոնք օր մը քուկդ եզան, Պատերուն մէջ անլոյս, տրտում, Հոգիներուն դէմ անապատ Սիրտս կու լար տրղու ճանգոյն, ճետոյ յոգնած կը քնանար Բարծին վրրայ պատրանքներուն:

Յաճախ սակայն, Ինչպէս ծառը՝ հողին, լոյսին,

ես զգացի անօթեութիւնը անսանման Շողին, երգին, ազատութեան,

Նայուած քներո՞ւն, ժպիտներո՞ւն Որոնք ընաւ ետ չրդարծան:

pueu t, np qua pp duinceutu yaps duduuny de mang ye qete ibmakune.

«Մարդեր կան որոնք կը պատկանին ժամանակին, եւ մարդեր՝ որոնք ճշմարտուԹեան: Անոնք որ կը պատկանին միայն ժամանակին՝ սովորական մարդեր են, իսկ անոնք որ կը պատկանին ճշմարտուԹեան՝ վերացական անձնաւորուԹեւններ են: Մեծ մարդը ան է որ կրնայ պատկանիլ Թէ՛ ժամանակին եւ Թէ ճշմարտուԹեան:»

bahit Uppwawb du'pab to dudubu. 466 k du'pab to Sidupmar Akub.

Ան աներկիւզ և անսասան կրցաւ քալել այս դժուարին ժաժանակներու ընթացքին, անվթար պահելով իր հովանաւորած Ս. Աթոռը։

0110

8m6. - 4bsr. - Wurs 1990

βάνωναιβριύς, ψωργωψων έδααι. βριύς և απέαιδιαι ωπωφρυαιβριύς ψωαδιάβο βο άνομφωρονόν υψωρωφρό gujααιν μωσψωυργύρος, αραύς γυαρέρι σβ և ωδρααζ ψωέδη βο αρυσιαρόως Մρωρωυαιβριύς U. Βωψαρόωυς Աβααζύ υδραι

βρυπεύ υπορυεωύ βρ ράγπεύ ζουυπομε, μρούωψωυ, ζωρχωψωύ և գρωψωύ αμωτματίβ αυρδάρε ή ωνοβύβυ αρωταστβόων և αρωτατεβρεύε αφωρ δωσυποτή τρ δηρχέ υρρωφων άφωε σωσωνωψου և δχοπρωτεβόων σωρητι

#### Pubuushydping and adury guipged

Ասոր թանաստեղծական տաղանդը առաջին գնահատողներն ու ողջունողները եզան Յակոր Օշական և Անգրանիկ Ծառուկետն։

Թեւերուն տակ իր ծագեր երբ սարսափը գիշերուան Բանայ մուայլ իր Թեւեր: Այսպես կ'ուզեմ ապաստան Բլլալ բոլոր վիշտհրուն, Հոգիներուն որ չունին Այլեւս կազդոյրը յոյսին, Որոնք ԹերԹ ԹերԹ Թափեցին Ծաղիկն իրենց կուսուԹեան Անցորդներուն ոտքին տակ, Ու Թռչունի մը նման Բափառեցան սիրտէ սիրտ ՇիԹ մը սիրոյ ի խնդիր, Անոնց՝ որոնը ա՛լ չունին

Buph up dudpp mupney, Upunh up pungpp ubgnily, Quintip 4'negod ongbapple bphippies: Quantylepute por for paper wig glighter har Bhutu win mjj hdag de. alansnih d'ubgue Twat's ppong and a game Upinh up ut u, AL Amnubgue Upphpart dtg daught: byhympyh protomentydar Phoning Sty nuinter into the the deminarty brant armen. upy your un py sp. «Utpth whywd 4p Onibu Port ubpruch dupqueupon: Pbq hunn bgh opbpnd Sudpulubpor dig upmond, bruqbgh bu phah tre webie he pubup Jun withh hp nuhbanju Lopiu dowy Quipping: top hwalppp hwgwhpny 4'opopnithu quippentu be dhibbihi 4p stemp Pope Stemme Opilit pp upunfit: Plag plumbgh ophpad Ruybobynet jupybpne Uppustilipnit dlg opur foud, Երը զարշանքեն մարդերու Lugudauhah hubb Bbgud, 4'npnuth waywamwu Սիրտ մը ներման ընդունակ, Trach symphen, symphen. քաղցրը անունըդ միայն Հայսած պաուղ մը ինչպէս ad al pului puppagar Buita. "unpt' 27 way (n'd Upmwewqy), Lowney deput wumnewdwąby fine udnjahn ... Pudi wpowyt funguliphopning ibn hus-U.quan Bbuit be pugni Bbuit fugite Luyung yhpphy, 2 Bamiler Tupanip dunphi hp ibn ubpnib, Trefug yaungin' Stumbblymeb, Մեղրն սպիտակ՝ ամբարներուն ... Facuga'ep ihwa phu pagpagu waning, Մեզ արքաներ որէ կրկին Վրրան անոյշ Հայրենի թին:

digitised by

A.R.A.R.@

1990 Bnill. - Obsr. - Umrs

U. Մեսթոպի ձοնուած իր մէկ քեթβուածին մէջ այսպէս կ'եզրափակէ ան իր բանաստեղծութիւնը.

Յիշատակիդ առջեւ կեցած՝ Կը պաղատիմ անճունօրէն Որ ճոգիովդ մեզ ճետ ըլլաս Պարտքի, զոճի եւ գիտութեան Սուրբ ճամբայէն մեզի ռաճորդ Մաճէն այ վեր, մաճէն այ վերջ:»

Πι σωύς, πρ ήπι φως προμέα άνφο δωύ βρ ωύχουπορ ήδωύχρυ, ής υπόηδέ ύως αμωρους σς ύπηβύδρητύ σές ρηγης ωύπύς' πρ υβρόχβυ ηβύχ βρρά Φουσρόωρχ & ύωχρ, βρρά πιυπιχές և ηρης, βρρά ρωύωυσάηδ & φυσρωτρί & τηρού ωύπύχ πρ βρ χές αφορά όδως αύσύπύχ πρ βρ χές αφορά όδως μές δάα, βύζομέο βρ ρωύωσσαδηδητ. βιύνδην αι ηρωήωύπιβριύς, προύχ σές βρ αβρου αφορ όδως χωτέ αφρατά:

eta uugha a appa pa mpfacu haysi

PARANU DOUPUZOUL

#### (Ldbrþým



r. wurnhau

## ՏԽበՒՐ ԱՆՐՋԱՆՔ

Ամեն. Տ. եղիշե Պաsrիարքի լիշատակին

Նυտիլ ίου οι υρωαμι, Ծառնթուն 2012 μ. Δουύση οροιωύ ωμοιρ ίωσωμο μοιθριύς, ου εσημώνωμο όδητιμς, ορ ίοαμος, ορ ζωτος, ζωρδου κοιοροζού δοιστικό το δωτος, ζωρδου καιοροζού σοιστικό το δωτομούς με ωρωστορού δρωτωύς, ορ ωιάςων ίωτομοτικής το δροσμοτικό το βία τωτο, μπομωτοις συθωστοβού σωτο μωιτωρό εύθωστοβού

brudzmar Bhuit for ungus Upoud ungah spome 40 papapyp varager at and app par apamarillupad, dadar queparte uquequelibrad, anteque up with your wy here bapad, Laght Se dubdopt's wimeap agpe ubpque undarend upbqbpuluu guebpar papapyar Abuparte, Sagaduppp Salaphiluspart, depours quequitibrar unaqueubpach, Wunp Sayammapphi showmayp you gous po bacung fit the as 40 hours hant. 4'mphilit Snappy . Apmulpy Spa of y piles wammachine win judan judapunt etu AL whorne ywpaugac Abais att 4p ymbbo puzypuzy, power t wattop At bomy. l'uz t wjur puza'e 4p uhup a puza'e 4p dupt minugr this to wather y'mpot's

Sparp, Swaqupa barma deb t ap 40 durugh Shdu, barma de ap 40 sh-

digitised by

A.R.A.R.@

0 1 1 1

Ingut Buchare fannamhe abat hagabard թուսուսորը մեկիկ-մեկիկ մեկսեցան ան-Appendenty for mand of ab the month shak wugud Sudpwubparg, Sugari, Ingay, they bag, who we phop the sound the part of the 4' wagupur byuphp of weather Sudpart baufa shap to northy. about to me beach. 4'mugupar Vangarud Lusiubre yar quit ppbug shababu shabawine, songnemd 4map-4map 40 2hrochin, whatthapp 4'adpagiations. gugarand atoppe 40 Apparquagdacho, 4'aquespontes Are to show makepy, apara sweephylogus ha boyup Sundpar pupagetu, Pare ap wby he mashe day, gab and ban fabris de elling abia, gab mainemage haname phu auggarud, dup saghu dham dua pupanetept whitzad ... buy say Buge ellus abab ap maye 4p Surathe, 4m-Wayp wawar wją saghu dping, the opath dante le sursante Sunglifite :

Supudar Phile, dudwinuhe howan Lorb ho is a gamend

Umigman b dming aparts at 5 hord pas 40 4milled spelas wimenp damp of them, A home formante a general b al home on by hour ophis, powpart gard pis, apamarifiteparts, dashmonebubpart atte

4'spape as has inn the app app and man upurphy gueboo no mumburand be whop as you jur proget a danas maybage Vangue pp pupuneppeupe deus momenp Sydmemile, 4'mingth for dad ne uppoply spzamuhulpach itt the Utumumph funpp gipt gown of the humabus the gard pubpad Profing to quester Achunka Sale Rugaried nula puttop 2 Pagar whay and what par-Bhat, jungwillpor anungulanete, ac he manuapper spare who's put hapangar. Ang billorlardap gates 200 . 61x dalla

Varinge land & Shows Rings Garata Sudpart dfuzh uhfape sppmy. tinentes op dezam spesaraufubre oppang philitin .

94mp4gud, 48p4 byud, 4ppmsp bpbεπιβ ωπωδ, σωδής αγώπως σε ζωνισυβ. 260 ημούρ περίς βε ωνρόωνο απισε. Philo wplene's injufit Swithe & ap dan Bnili, - 4bsr. - Uurs 1990

4 pr sty quitty and the me saland , Usta 4ngit, with muppep yumulifulp, du. unifuto furmenews zarpie 40 puppadan. hambus apple queje, he gropbe wantaupp dtg, Lilligue 40 papipa, Phplanepperde 4p gquer 4p quirque amquist we 4p home 2 h wane leg phi funmle port ne shand op pp andto dep 4'bilt as pupphipe 40 emilant atter humping nudurint at mater 4p Santuna pumpintang Sinture 4 pt of prop. 40 danum muymadalp gaquine phin. upp whop upbunghgupper, 4p dan how dette hokhoe, mang he ubmarpu, 4'wquezten, 4p Surjanjan, 4p umma umu queja muisgagusparies Ar 40 unpa, 4mr 100 whyop: AL powge 40 zopachowyach, youwarpy nuruse pananplud yanarhappar susperstant, Lucalfilip to

Surman land & fordurate money

Swywa larappe an matherath bush he umphi Philinge uphar Swpaphy mph. ghpeh Smuph 4p pouph. «The universe is finite but unbounded» 4'eut styer «bu Sucument a plater & 240 4phup papable Yeut Spruge - Sphalppe Sarburap t garbunh op Suyhphuhu udahi Harbap npento my sho ellor, phi ubus thene as Shippo wuyby niggar phind, Shiw 4ng. It's bajb whyp apap puntum i bajbb t unte mpagapap aj mpangang par

Wugdpaubip put de que sau. dbug hind win whistope queby fit down the hand we atter topt down par, parate ap bug upyphu dpuss, sup duph, sup surbin manusurbin the find both of all all pilled anandana long phile darante atto hus, houman a popula filat a nubin վերի պայմանին ենթակայ շլլալ։

Non ph 4'hilles.

he swayne Blow's spy for pa ac spy pre mepily maneub' mepily multiple multiple omp «Banhandan and ang and and a had a be po Subyne Bluin gatacy spy hugt's wom-Jab Algumith Sinda Itanapa Amminkan

U. UULAN4643

NO

8

digitised by



1990 Bnifi. - Obsr. - Umrs

0000

## **ԳՐԱԳԷՏԸ**

δημίωρημ ωδωψύψως — μωράρωψαωρωρ ας ωδάωδωδωψ — δωές ηδαιωρ ηραιβόωδ δς δωσδός ημα, ηδάιαί έωρήμο δόρχα ευάζαι ρωδός ηστο χωδή δς αωρβδάς ωπωξ ευωδ έμ ωρηέδ, άρρ μο χωδυδωίο β έωδουστιβρίο δάρδωδ έρ αρ δωπωδηωιαρως υρωέμ υπέδωδ έρ αρ δωπωδηωιαρως υρωέμ υπέδωδωμωζής ωχη έωδηραιωδη

younged saraphe Pt bypywpy aph t Jun-yumbpuqdbuit abpacting apamunanganapana (urbbs fron bud, nebbru baren) stop apaulantation and and apply but but the gapahu Bt' ewuwyade a Bt apwhader by whe graybby, apake arghybe about Atuhupuh wayban phine hp phpparadubptu adwing dty a Lipuniuigh 4ponu. ynewy skyfuwy hunghi Shapwuch wygarde «Ommpulyulesp & «26 Pubnung Unapbullop flabure domin Amhania min bur Impad Swinglaps, with 2h quapple itimits hugumhy as quapper quatap, asphiukpar shappart dpust's pulline that pumpt's unp whon pungud, be dond papemanundurthente abaste the mitensters (Rajapu mi apmbie Pt haffushy bokb-Inc Sapdage nep Saugargud & wamme quint ar dime th gurbmating the shuding the best

Swpwhajut dbp t ap υηράψηρη 24-9 αιδη δωδ μαραιών δην t ωδωμώνωμαι αμουφήν δτη ωφραη φρωμών δωρ τρωψωρωμήν τωδωρ, δωνωιώνη μαρ υαρωρ 26υ φωρ φρωιδίαι την δυναιά φαμωιαραιώδ μωση:

«Մադդադին էն Մեղթամոմ էչով մօտ կէս դար առաջ (1941) գրական հրապարակ իջած երիտասարդ վարդապետը պիտի չձդէր գրիչը ձեռջէն, և այս՝ հակառակ իր շուրջը թրգացող դժուաթունիւննեւ րուն, որոնք կը խորտակեն ստեղծագործելու ամէն տրամադրունիւն, և պարտականունիւններուն՝ որոնք կը ծանրանային իր ուսերուն, որջան բարձրանար հոգևոր նուիրապետունեան սանդդամատերէն, թաղմելու համար վերջապէս Տեառնեդրօր պանծալի գահուն վրայւ

theleft pour gaps mountanting top (p uhamp mang Stymay what Blow is topha pumle pp 2p2wie () Upwpwine plante to som 450 gup whap you wou wou go go go go go go go pay aba phpart off wand abd wju wildumenportation stampagarde Lus your ph Pumbpupbelt's wirner Pt She pung Sp upop pagare She bybybgu-4.00 ar doming madmubtdapary 256 Surmampungta, Supering min obburning arb ymedur dimpinal (bowe merpind bb Imituquit find siquenit manufade) w'shewh qqwip & waophus 4hwheph dtg. Roumptaho sudap younpourned, gapshu swedne amere, he swede ur unchpuluit hazardpit apmuhpg dupape

Sur & sha Swammah ap Barcuyu. sned wapaghpe 4pmg hp jegacudwywp pe, gap sty-upyar mappiles many ayour Spamapayle alpaish ofte to ap 40 4mpquegalte w'jugalu shampepar Bhudp, puntamarbgar pp Swind, 260 p 4pump population and the bit but ar luran sagh Uppuquing upmp unump 46mingh pp dwspudarapu, Pargppu suudular Sudap pp pastpu as aupartitipp, abus bu a bu approver and bus and bus pump manushardparty on apparts by Swilfar Blain or Jung yumanithyar Blain 4 54 phpar ar 4 50 phpar mpmard dupjaryp plane francistar be be auch montante swowingh sprachapte hoged to whendom ar mamdaba durba bebel dagapte

άδαωծ υτρέμωρτ τημαών պատկաπόιβ σωπαύταιβόων τρόως, άρυων ωνήμομο μυσαρωράι ωσορ βε σόρ υπεβρωηδωπάμου επρο Աβαπνόρευ υραιυωτεσμόρου ε ωπωξήνη – δβε αε σβωάρ – αρ, τεβ ήδρεβο ημοραίο, αινόμοι τρωτέω ημέωψουρε

υθε πεφύνε επρασύη εσηγαση. βριν δε ενόι υγήτε Stratpand Amaphores & pr ναφαρηδύηεν pr αναεωνωφής Υπερέωνη εσύσουστηδοιφων ήσοισωφήν δήξα, ανταισ θε αφοή έωνη μαφύνε ωψυροφ σωρράρπιθρινόδραι, υγήψωρη εδηθαιωδύδρε δύδαυψευ ψε σωρράρδυ βράνη δαιή σι φουρσα, ύμιβαή σι ψωπαισαιωδεαή, αρότρό έωνη

### 3nuli. - 4bsr. - Umrs 1990

25 op 4p juparguibbd, Upguduspp, wauppar & privile pp, daw juar & privile pp, Sugalibre (gapdudbind dbpafiduum um 4 agt as Sadalips purkp. dud Ingaraput de porcado pouro & Bt as dty pour 4 pump acphip of antige partile to BE m-Stata sula adamaring Induch manadana the pay part of guy and what but queste mantemententes le urbes som of ponhep, aparty wantegar Blow by but pole may. pleguie at gapobgfie uphat pe wiendladasmopt's mapple the property throwing top Stop IT wypad wie gh as Upday h topted wie gh ABuntabang pumber the beadding huy apart allow ange at any and a martiples Ингрр Артиний арарин не артерр Sau mapple 4p foouf's Shp upapit guil Upday b your gayans offer Ac wuning waqpuqupàp dep ghqupact dpus uponp selling mula to budde ub bug al alundaning bankanin, sh hanna sami aurbeb dadawauhhu, Chunhev ne hunpipparapp, apaire b. Parplantip (as timbe melip Itadupbugh) eupparadulpe augusununghshu, sthu houme bound dully dully dan She Upper ph wowspill puch dtg, p. P.wpar 4tuto wught wappag sas grage, Pt puy say musapp se yupanpyto acutump ppbu ppp sadwup,

Papand Anczwybanbb, B. Ozwywbp le Guiano Atpatpobarop rodano apareta ne upachummutp whilepac zachy fil mary as Suppor Phaine at 9 gungdmen puemo bypdwpqc - Laurdauft an Asarabaht my anpowdwd ppp 4bydwinei -, udwi pp vbpuguhpgubpach, webth shirt pulumme 4 pghaparts - Tunaryburs, quit- quisbuilt, I hopena - hpand & pp mpuncp Swugar Phile to bybaue, dap dagadarpappa dans duby wind man and man handy ne withupupupung my asppe, apach pagud itper y'mphilip you ofiste mjuop. Burgh as such jusulumly puguyayar. Phile it pubyand punphulpap pp Some darafin ar dall bb dambarghen ubunn shap shapp marmed, mawing ghpmp sep-Sezurghene hand mpaper hupdline, Imamulibund bi pp gapparadiupp:

Rurupup the he methop ukantine Sudap 46pm wpp by hdwpy h, hapdwpwph quepublar be madannaby pp permitter Signature po may's ar append of the doman une Phan un phan phan bu dtg, gumapazin gaphin at queppi - heharpi ml dalar-Phil actifi plugate Sudaghunpinghu gowywone Blow's mponwithpar' wytwyto wy Incoming hh gandbrach dtg, Gtspuchhjoh a Swupth umapagnar Bbuing yaphih t Swingpappy of gouly your unjupuly webit dwp umhądwanpdar@pruubpar mwy www.hwalip or superjungty grouper pp dwawbqarpbbbtbi pp wobbbtb wqqwjbm. surns Amabapapa had maburburng par 27 wpzade 4pouph funphurpahu, 4p qquu Pt tagkapayan of yas what to have

Δυσ μρύωρ ψωψυ ζαφύμαια Φωσρίωρε βωρα ιίχισσωψία δούαιως ωια ααγάρε ωπωύς, μαραφτρία γέα αύφωύζύμαι μου φύας, ωυφρωφωπύωμαι εωύβ σε ωσμούδρ ωπωξ μο έδω αιύδουδ υωμαιβών σε εύβωςεία (hpp μουεε με φωπύωρ ωύψειωύας σε σέξ ωύμαςύδυ φωσαιως σωρές Միωρωύ β σε τις?) ωραωιωιστως δρ έδωλιδωι μουεβοραιώ εδα ζάσ ζωψύωρ σωίζυ, ωις ζάρξιο ορόραιο ωύμωραγαιβύων αι ωύφαρδαιβόων ζήδωψη σωσύαιζύων Αι μηζαρδαιβόων φρόυ εθή σωσύαιζύων, Αι τρισύμς σαιβ βρόυ εθή σωσιμε. -

built builton 63p adhane

digitised by

## 1990 8ni6. - 4bsr. - Uurs

«Գիձի ուզեմ ու ով ման, ոսոխ մ\*ինչպես հեռաւու Անակնկալ մեկ պահուն կու ռայ հաւուածն իւ մեզի, Տայիւ հաւուածդ ինձ այդպես բայց զլացուի թող ինծի Մօշեցումիդ քայլ առ քայլ բզգայնութիւնն ահաւու։,

4wpabu Stop Inp by hours and ar powerandebty, dormathe gash mander ghuge heyne your physe property poding (4md ppup spugung) ung 4msnip 250 .... Ip bywpwypho wdbbto jawywbyw-4wb ahop bywe huusnephilpe (Apropud the spowmane Lowwyhangs achtung pop pumping hp): fing as formumarphen dp. and gabe to the to the state of Unhit gumphupe wiegue dwiedan bpbp muquuy-yaspupubpar dtgtu, pug flug didwoppen at wishzwzwp paing wanty by wood wigh apade woontraft hppptpt 4md whippy mapuda june Phile uppt mapnews bp ats supshi had fup. quefub 1 5/2 Angadaspap pugapawapp mapphi atg th bu mi, unjuhuy Abment Append of mbummimimures bb gto, anadquelant 46q2 munich of bbpel Sacupadi 4p 4mpoth Bt acphy zwalpar who's pphi Sudap up quyate 4p thup pupun phing wig jogni wangphin 1560 hamr ambgung ben photo ob ge by man (us mp-2"12m pasta) At aposto supposed my Aburbana Saberna , manb page ab toppt & wonny pouge 25p poud hudb, gags mujad he ate nain swall depupterdaruge hus ap arubgud to pp sudahas-Wapart ar webbutto data philippart pay shan : Papand gumphupph wawfite win stateworthp to whap if pay shagay win and sudrabinhing (bb bad binepud, abb withangt with the ser in the south by a t Papand gomphupphup (1) whap usu' hu\_ your swayupdaugh, Abuparaph garpa abstraction of ababamentation 24muspepending & d hunti nul ub bu bond-Swie Parmywiep (11 pamp.) Sty opad Shaju 40 4mupt forzautanu gamphapph Bugdwie Barwhwippe

4p μαδυωρέβοι βρ ωδωσου αι ωδιβωαωσι βριωσωμβύ ωαζία, θωιδροιωφβία Ιστο βρ μωρβ έσφββυ αι έωδιφβους βρ Ιωοσωμωρίο αυζαρδόραιδι

9. JUPSUP

ԵՂԻՇԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ՄՏԵՐՄՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

byhit Ammphupph Shiuncond, wpmanusdate hapetegorg po haptaner le mppului gtopto spin Usti winig ap bracounts twowy wawd with 4p shybit owpurpungton le gumphupper Ubp Swynbup Sangt's plowed to whap some as privilage Supilisurapan Sujapa fit tp, apart gingartigine wightar phile pp Sunging wig Hunnigna purlimite , purg ap pp ingliguite Paper as aupaciful pp Supagamont's wowwywyman gofizad Swipping Swipping the utpar to gazantipar dparties top grace Philikpail dtgti yaphip to game to 202 what Swyphuppp puncpping 40 foruto jusup duran a pratomer, appudajphparts, quakparts, phpapparts & phpphpart wawar Blut dwop's Whatg ch-Plepgardp wantes he he paged wat wig Shamap & Sajambu bi punt Bhan's gapone mupughp injar upat's bepar

ζυίμαπως Σάριμας δωςαιβάων ωννω μαντάξε φρορύ, άρμρο γωσαγωμαν ανναμού αμογάντατα և ήωρα δε εμορογωμού μαρομουάροι ως μασατάσιδήν, δημίωρα ή αποτάτωνταρ ήρ ως μουαποδύδωμε և ής υπόσδωση σόξρ, αποτά σημογύδιοι ήρ φροιβρινόκροι δέζ γοιαπόσματο βάων ασότων μαβά δύω ερι

υτο μαρξήν ερουπατωμήν, υηρε Αποράων, Θαραπό Φαιεμήμων, υτοραφ δεωνάων և ήμερόη μορωετίων Φωωρρωρενόραι σωαωναρί և επενείν άμων τρ ων, στο μερξήν σημήρ στο μαρα Φωωρίωρενόραι οδραενηρί.

υρη πρας (ωνιάι կամ դժուարալαյд) կացուβնաν δε առջև անէν յոյա կε չջաνωη, βρν էր վերջβν μουχε և βνον էր վերջβν յուսագրողը.

υτο δωσωλωμωμής պատմուβοων ηταράραιν և պատմակաν աνηράραιν σοπτά δωνοβ ωνδύωιαραιβρίν αρή τρ υηρτ Πωπρόμερ և βρ πωσασαιβρίνυδραιν στζ ωνηρξας, ωνωχωα և ωνμαγίδωμωι.

8m.6. - 4bsr. - Umrs 1990

0140

υρήωρ պաներ անցուցած էր Լևոն Φωχωյի, Գայուստ կիւլպենկեանի, Նիկոլ Ազրալեանի, Արչակ Չօպանեանի և վերջին 70աժեակի նայ ժտաւորականութեան ականտուր այլ գեժթերու նետ Հայկական ափիշութի բոլոր երեսներուն, չին և նոր կարիջներուն ու տադնապներուն ծանօթ և կենդանի վկան էր. խօապկցութիւն մր Եղիչէ Չատրիարթի նետ չատ գիւրաւ կը փոխագրեր մեղ ժեր գարու թոանական և երևսունական թուականները.

αματική αγίωπράξι φίτημαφίω άρ ημετοφί τρ δηέχε Φασημάσμο, αγίωπρά δρ' περ ήμαδιορ αδάδαεράρ τη Πείτη έρ διάμαφαιρε βίτης βάσι γαιραιγα.βέτη և απόμαγας φάραφαδι πράρι 2δίων τρ αδι δωρηση և γρήμαφασμί τόμαναδαδρ. αρπεύ φάραφητο αφαφασμό τόμαναδαδρ. αρπεύ φάραφητο αφαφασμό το μαναφωσήρος βάτιο τη Σαμορω τρ αδι μορ τως τη δόρ ασημία αρδαδιωαμανικο βάτο δδασμόδι δτη ριγμορ

Bummer Sumportane phil netter te wannowamapat to, Ithe guve hapat to mit. Zuhanmh for jan afangand man ph phin. hund plintmanult dp hap supertunting numeron honor the honor on phone may Whom. Shyar pagenglophing anywhy thep. npates up juijatunethe 2mg tabhabaray ununth a hunenmannehine jot up umpburng blong to boor, 2mburnaly urpaniphe balen, Bulgaria, hahit Aumphupp form oh's att membry may to day anon bop Swaap 40 depundents Ilpang Bulantoulug Hugenduliph the phil that phil te gamme ing membrane Philippele, apaditule top wiphu angletu up waywungthe tophit Preplante le Propand Procoutinate gumphuppulpp, gapa pumpad to pople juspagaja, Raja aratique Philip dymigh-Umenpartyar Sudap 4p 4mpourf Sacama Lap waw plan filipar le shalen papilipar, le wywopnewie Hanghdatay prayabacktai sty no parfumapap 4p mayathe agraphwhitepor Phep webging umplatibleppe

υγής է Απωρήωρο στό αμυχωαμών τη U. Styling στη Smjng ήρωιαινορύμηαι, Το οραί ωσμαγίωσως U. Βωραιβάων Swámph υπραγαιβής το, αραί jugu σωμοայցելուն։ ուց՝ հայոց թաժինները կրնան պատուա-

U. Աβακη σόδ υδητιβύωνη δυβωρկαιδημι δω βω βύητι U. Βωραιβύων δωδωρή υσησητιβύων δωρήωιαρ μαιο ητσωρύδηρ, σωύσιωνη αρ ταιντήνο σύη ύδητι ήωνηνα φάρωσιβήτυ ση ήντ αρ τη φωρωητύ σβια βρωιωστη δωσω τη τη φωρωητών σβια βρωιωστη δωσω τη τη φωρωητών βωστύσια βόμο τη τη στη στη στη τη δητιβάτη μημισίη, δι βρ ωση ωνηρητιβή το αύτ βοωίω ήμητη το το διαδομίνημαι βούσι βόμο φο το στη στη δου ματο βόμο τη δου βο το διαδομούσημαι βούσι βου το δου το διαδομούσημαι βούσι βου το δου διαδομούσημαι βοιδομο

Օրթագանը վերջին տասնավեակին պայքարեցաւ անտրտունջ և կուրծը տրւաւ վտանգներու, իրրև աննկուն պայտ\_ պանը սրբազան այս հաստատունեան,

τρ ήδργδύ փափաթն էր գրական էցերով ամբողջացնել կերպարր հայ ֆէաայինն, վեր առնելով անոր զոհողութեան ոգնն և միչտ կոսէր. «Հայ գրականութիւնը տակաւին իր տուրջր չէ վճարած այդ հերոսական մառակիներունը։

Վ δρβին δρίας σωρβύδρας ρυβωςρβύ, Հայաստանի δρίμως արժը և Ղարաρωηδωն դէպ ράρε չատ ρωն կսորտակնցին իր ժէջ, Վ δρջին օրուան ժեր հանդիպման ընթաց թին իսկ անդրադարձալ Պաջուի ցաւալի դէպ բերուն,

υγής η Πασημαρε σύμυματα αια αις μαρίζυ ές ανόταρ ραις αυτρογικείρ, & εμέματ αμασύζεμ έραις U. U. βοπορ μοραρύgorg μο εαξαρή ρύρημαμαίο & έμι αυδύ ηθέμαζασος το μούμογικός μο αυσως εμεασαίζου από κ.

digitised by

A.R.A.R.@

# Վ Ա ២ Ճ Ա Ն ԵՒ Թ Ա Ղ Ո Ւ Մ ԵՐԱՆԱԺՆՈՐ⊀ Տ∙ ԵՂԻԺԷ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ

S. Եղիչէ U. Պատրիարթի առողջական վիճակը 19:0 Օգոստոսէն սկսնալ դադրած էր թնականոն ըլլալէ, Երթ ոճրագործի մը ձեռ թով գլխու հարուածը ստացաւ: Իր առողջական վիճակի անկանոնուԹիւնը աւելի ակնյայտ դարծաւ Երբ չորս տարիներ առաջ սրտի փոթր տագնապ մը ունեցաւ: Տարին Երկու առիԹներով Լոնտոն կ'երԹար ընդհանուր թննուԹեան համար:

#### Օրուան մր պատմութիւնը

Նկատելի էր որ Սրբազանը իր մահուան օրը այլանդակ դէմը մը ունէր եւ մանա ւանդ քունը կը նուաճէր իր աչքերը եւ ծանր խուտոց մր կր քաշէր:

Υξυορρ ωύς σωνρ 12.30 μυ, 6ωρωραρωμωύ Դριωύμ Κωρωσιηωρ Πρ. Υξηρα 2μημωύ, ύμωσαμη Φωσρήωρρ Ορρωφωύ 200 ωμαύηωμ ηζύρρ δι μουωματιθρίδη ράβ2μ μωύμωδ σι ύωδι κόπωδωμωσ ξ 9-bp2. Լոιυωρωρωφώσ Ορρωφωύ 200, πρ ωύμβρωμξυ Φωσρήωρρ μομαύ 200, πρ ωύμβρωμξυ Φωσρήωρρ 200 υρωή δωυδωαξώ Spb. Ամωσ δωδωδωμβύ μο δωυδή δι φοράπιθρίδη ρύδομη μη μοματικ 39 ωυσηδωύ ξ δι δηωδη φωρη φωη παιθρίδι δρύ ξ: Աύδρωδου ηδηδρη αράμηζ ράβ2μο μο δούδι.

σωδο 3.30 βύ ζαιυωρωρωψώα Πρωαωύρ, S. ζδωμά δαμι., Sburp Πόդρωρ Φωίδων δι Գξορα ζβύηζουν Πρωαυύ Φωσηρωρρή δουν ζβύ, ση βη υπίσρωψων μουωίχοι Θόων δζέν ζη, υωίμου συδωδωί ωπ σωδωνώμ ωξερης αποδίαι ματοπο δο μη δωνζη: Καμω ζωρθύνωρ δι ζρίβν βη υπίσρωψων μωσωψύδραιν δι πουωίσιεθων ζωνούτη:

σωνίρ 7.30 βύ, 9ωνηρωρερ Shup 9ωιωνίζύ (μύγρός πρ «Seit bωνων»e brąt: Ρύρ կε φπρότη εύμορωνωι brąhu, υωμωյύ μη ωιρωρη με αποπιτήν: Ն brμων brη dh εωνή ωπήθιορπη με φυγηρώ πρ ωνίμηθι ωνότη, υωμωρί βύρ σίρια να στο στο στο αμωσωνίμων μαι σως: σωνίη 7.55 βύ, brp կրկին աչքերը կը գոցուէին, շուրջիններուն կ'ըսէ․ «Դուք ալ գացէք հանգստացէք, ես ալ քիչ մը երկննամ»: Ներկաները կը մեկնին:

Նոյն ժամանակ արդէն լուր տրուած էր տեղւոյս Ֆրանսական հիւանդանոցի բժշկապետ ՏբԹ. Ապտայլա Խուրիի, որ ժամանեց եւ բննուԹեամբ մը հաստատեց «սրտի կաթուած» րյլայր:

Ստորեւ կու տանք ԹարգմանուԹիւնը բժշկական տեղեկագրին, շտապ օգնուԹեան հետ եկած բժիշկէն ստորագրուած.

«Այսու կը վկայենք թե Եղիշե Պատրիարք վախճանած ե սոտի կաթուածե, երեկոյեան ժամը 8.15ին: Մարժնին վրայ չե նշմարուած վայրագութեան որեւե նշան:»

1 Φbsr. 1990

**ԼՅԼԱՆ ԿՐԱՆԱԹ** 

Իսկ ճնտնւնալը տնդնկագիրն է Ֆրանսական Սէն Ժօգէֆ Հիւանդանոցի թժշկապնտին. \_

On February 1st 1990 at 8.20 p.m. I was called to the Armenian Patriarchate. When I arrived I found His Beatitude the Patriarch Yeghishe Derderian lying on the floor in his bedroom. He was dead and before my arrival, the cardiac ambulance with the medical team were present and had attempted to resuscitate him.

The cause of death is cardiac arrest due to myocardial infraction.

A. A. KHOURY, M. D.

2/2/1990

## 8m.6. - 4bsr. - Uurs 1990

«Φնաr. 1, 1990, եւեկոյեան ժամը 8ը 20 անց, կանչուեցայ Հայոց Պաարիարքարան: Երբ հասայ, գայ Ն. Աժենապատուութիւն Եղիշե Պաարիարք Skrakrbանը փռուած գեsին՝ իր ննջասենեակին մեջ: Ան մեռած kr եւ ժամանումես առաջ arsh «շապ օգնու. թիւն» մը իր բժշկական կազմով ներկայ kr եւ փորձած kr վերակենդանացնել զինք:

Մանուան պաշնառը սոշի ջազնապ եր, վկաններու անսովոր կծկումին ի նեշեւանք»: ԱՊՏԱԼԼԱՀ ԽՈՒՐԻ

## Անմիջական կարգադրութիւններ

Ս. Յակոբեանց Մայր Տաճարի մեծ զանգը ընդհատ – ընդհատ գուժեց մահը Ս. Պատրիարքին: Արդէն Պատրիարքարան հաւաքուած էին ամբողջ ՄիարանուԹիւնը, ՄիուԹեանց ներկայացուցիչներ եւ ազգայիններ:

Անմիջապէս լուրը կը ճաղորդուի Ամենայն Հայոց Հայրապետին, Կիլիկիոյ Կա-ԹողիկոսուԹեան, Կ. Պոլսոյ Պատրիարքու-Թեան եւ Սփիւռքի բոլոր Թեմերուն:

Թաղման Թուականը որոշելու ճամար յարմար կը նկատուի Վեճափառ Հայրապետէն ճասնելիք լուրին: Ուստի Պատրիարք Սրբազան Հօր մարմինը կը փոխադրուի Ֆրանսական ճիւանդանոցի սառնարանը:

bryne ophp ybry wryth yp dwdwhbu Ս. Աթոռոյս արտասահման ծառայող եկեղեցականներ: Էջմիածնէն հասնող հեռաappe he jujinite Dt «9.6pg. S. Laputu Արքեպս. Պօգապայեան պիտի փոխարինէ Վեհափառ Հայրապետը»: Ուստի կ'որոշուի 10 Փետր. Շարաթ՝ դագաղը մասնաւոր արարողութեամը բերել Ֆրանսական հիւանդանոցէն եւ Եաֆայի դռնէն սկսիլ Տան Yungn, huy yhnwyh. h dwd U. gwmwpugh yumuph Odnidp bi Munduli yupap: Wudhgungto Sportpubp 4p apparate boneumgtih bohne ammphupphannin, Some shuhbung theufamph, happ hudujuphbրու եկեղեցական պետերուն եւ պետական աւագանիին:

Որոշուած օրը, առաւօտեան ժամը 10.30ին, ճանդիսապետունեամը Գերշ. Լուսարարապետ Սրբազանին, վեց վեղարաւորներ Պատրիարը Սրբազան Հօր դագաղը Եանիայի դռնչն առաջնորդեցին դէպի Մայր Տաճար: Ճամբու ըննացրին կարդաgnibguib «Swib ywpash shina swigumbuib Urbunwpublibpp: buy Burbung Ammphun. pupulp langt Ubinput unphin bugoung Uppuqu' huph wyof p de pour : Pt' hud. put be BE bybybgeng que pop funtinews Inquiantant incauth luni Bando hadale newd tp: bybybghu wpytu gabgud tp unigh hp hwindphowipp: 4philuly U.B.n. hbpp, Shunhbapop be gumphupph, unigh ponny inwpinews the: ITbd Hinburgh altembon appressed to puppy, ubrududy պատուանդան մը՝ որուն չորս բոլորը բար-Spangho wanwingibor ube bohaubond du. պաւինհայ: Դագաղը գետեղուեցաւ պատուանդանին վրայ։ Ժողովուրդը յուզումնա. հար մօտեցաւ իր վերջին համբոյրը դրողabjan upplighus Lommighup uwawd Usphi:

11 Phunp., 4pp whip wn we ow ywhere fu, sonu dupawayburbbp awawahb aning inhiնայն թաղեցին յորս Աւնտարանները: Ժամերգու Թիւնը կատարունցաւ մեղմածայն եւ վշտագին: Հանգստեան հանդիսաւոր Ս. Ammunuan Jumnig Hilblungh Lugna Lupրապետի ներկայացուցիչ Գերը. Տ. Ներսէս Արքեպս. Պօգապալեան: Ս. Պատարագի րննացրին, «Ողջոյն»էն առաջ, դագաղը рыя выйневдие, пер 9-врг. Цленирири. щыт Прридива упедненд, Ингра Грепл. and odby Lungnighwight buywarp be wy obn pp: U. Ammupugh uhaphunnnifthub անձնապէս ներկայ էին Յունաց Պատրիարը Udbu. S. Shamapau IL. Ammphuppp, Luտինաց հանգստեան կոչուած նախկին Պատphupp Vous Shupodo 9518ph88h (put ղարէս կը բացակայէր Պատրիարթը). համայն բային հոգեւոր պետեր, հիւպատոսներ եւ պետական ալագանին։

Ապա Սարկաւազը ծայնեց. «Ողջոյն տուք միմեանց ի ճամբոյր սրբութեան» եւ բոլոր ներկայ եկեղեցական դասը մի առ մի մօտեցան իրենց սիրեցեալ Պետին անշնչացած մարմնին, իրենց վերջին ճամբոյրը դրոշմելու անոր դալկացած ճակտին ու աջին: Դագաղը կրկին փոխադրուեցաւ իր պատուանդանին:

Հուսկ ապա, խոր լռունեան մէջ, Գերջ Պատարագիչ Սրրազանը նախ կարդաց Վեճափառ Հայրապետին վշտակցական գիրը (որ ճետեւ եայն է) եւ դամբանախոսեց:

38

digitised by



digitised by

Uquilip inquar bypuspilar dap, uquilip dayadaspy.

Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնեն վշտալի սրտով կը բերենք Մեր աղօթքը առ Աստուած, հոգւոյն համար S. Եղիչէ Արջեպիսկոպոսի, Սրրազան Պատրիարջին Հայոց՝ Երուսաղէմի Առաջելական Սուրբ Աթոռի, որ իր աչջերը փակեց ու հոգին աւանդեց անժամանակ կերպով։

Unigh dig & Lujuumwubung wopng bybybyhu, unigh dig bup palapus

Lagras Saugargeinju, Repumnu Uumarud, wew Suughum & pungungar Bheu,

β Stp δωύτραι gowi by by the power and another power by the and power by the second to the second by the secon

Այս աղօβջի լոյս պահուն, երբ մեր Պատրիարջ եղբօր հոգին կը բաժնուի այս անցաւոր աչխարհէն և մեզմէ բոլորէս, իր կուրծջին տակ ծրարած հէջնաβը իր ալեկոծ ապրումներուն, իր սխրանջներուն, իր կիրջերուն, մենջ՝ վկաները իր օրերուն, իր հետ միասին կը փակննջ մատեանը իր երկրային կեանջին ու կը լռենջ։ Ու կ'աղօβենջ որ Բարին Աստուած ողորմու Թեամը ու ջաղցրու Բեամը ընդունի անոր տագնապեալ հոգին յաւերժական խաղաղու Թեան աշխարհի բարձուն ջներուն մէջ։

Αυροφ με αφούς ύως Καρ σμόβωρωμών μουχε πιατάτις Ορρας Βωμαρόωνο Γρωρούαιβουν αρύαιαρόωι ουφούδοραιν, αραύχ μοσού δύχ βξ ωιο υπιφή և ωγοβχή σωσβύ έωσωμαιος όν υπιρρ αφωσαιδόρασι, όδυιαι πιροσωφού և υπιβρόωι υφωνωταρύδρε ωιο Καωχόιωμου Κβακήν αρ Κρόυσανωμαίο υπιρε Siging σξε μοφσωφορόων μόμυ ζ έωι σαασίαιρη χρόυσανζωμού έωιωσχρύ, ο βινόρξυ σβύ ζωιμοσωνδωις ότο Γωιρ Βήδηδοβήν և φωρδούχε στο έναυσουμα ωφορύ.

Թող Բարձրհայն Աստուած միչտ լուսաւոր պահէ յիչատակը հանդուցհայ նղիչէ Սրթազան Պատրիարջի և հնայ միչտ օգնական ու մարտակից Սրրոց Յակորհանց ՄիաբանուԹհան, որպէսզի մօտ ապագային վերանայ սգոյ քօղը Սուրբ Աթոռի վրայէն և սկիզը առնէ հոգևոր չինութհան ու ծաղկումի նոր չրջան մը աստուածասէր ու ազգանուէր իրագործումներու։

Οι արդ, υիրևցևալ եղրարջ մեր, վաղուան օրէն սկսևալ, սիրով միարանած, ձևռջ ձևռջի ու սիրտ սրտի տուած, փոխադարձ յարդանջով թարձր պահեցէջ Սուրբ Գլխադիրի հաւատորի Հահը, որպէսզի ան առաւել ճառագայթէ մեր Մայր Եկեղեցւոյ ու համայն մեր հաւատացեալ հօտին վրայ։ Մեր օրհնութիւնը և յաջողութեան մաղթանջը ձեղի ամենուդ,

«Bbypwjpuppnepple" we splure approve the set of the se

digitised by

## 8m6. - 4bsr. - Wurs 1990

### Բաղման կարգ

Awdp 11/1 uhume Pundah hupap, հանդիսապետու Թեամբ Պատր. Տեղապահ 5. Впраля Ирраци. Гичиниривр: впсնաց եւ Լատինաց Պատրիարքները մասնաinp Zuliquebub umrgh wpwpngni @ hil ywտարեցին։ Եկեղեցական դասը, Սարկաւագներ եւ ժառանգաւորաց սաներ ատեան quaquad the quaquante zarpe : 2apa que. դապետներ քահանայական կիսազգեստով, սաղաւարտ ի գլուխ, արձանացած էին պատուանդանի չորս անկիւնները իրրեւ դագաղարարձներ։ Պաշտամունթը կատարnebgue inquenphy dane Buude: Banny կազմունցաւ յուղարկաւ որու Թնան Թափօրը առաջնորդելու Պատրիարը Սրրազանի մար-Ship hp dbpghi huspp: Budopp y'unugunpythi withwash «neudwowibpp be wuning up humbethis purguphe bound hus Միու նեանց սկաուտական խումբերը, Ժառանգաւորաց սաներ, սարկաւագներ, վարդապետներ, եպիսկոպոսներ եւ ապա հանդիսապետ Տեղապահ Սրբազանը, որուն կողքին կը քալէին Յունաց եւ Լատինաց Պատրիարքները իրենց հետեւորդներով եւ այլ եկեղեցական պետեր: Խուռն բազմու-Bhile of 4p hombetp Buchopple: bppbile երբեմն անձրեւ մը կը մաղուէը, կարծես երկինքն ալ իր մասնակցու Թիւնը կը բերէր ծովածաւալ բազմու Թեան արցունքին։ Մինյեւ գերեզմանատուն երեք Աւետարաններ կարդացունցան ըստ Քահանայաթաղի։

#### Pagned

Լուսանոգի Սրթազանին գերեզմանը փորուած էր ըստ իր փափաքին Ս․ Փրկչի

կիսաւարտ եկ! ղեցւոյ մուտքի սանդուխնե. րուն ձախ կողմը: Դագաղին վրայ հողը дери Касишрарации Пррациир вс Сыр. изи Превици., пр бизрыйрези рырша ур սափ մը հող»: Կափուցունցաւ դագաղին hanhauphip be gagange gapagadan bebgneghu, juchunhumutu anybind adba Uppuցանին տեսու Թենքն: Գերեզմանի կնքման արարողու Bbut bap 4hihihu 4mBanhin. սութեան ներկայացուցիչ եւ Յունաստանի Unwgunpy 4-bpg. S. Uwhuly Uppbuyu. U.j. Awquab julinih b. U. Odni Bhili S. S. 9.w. phahu F. 4w Banghynuhu hp woupp wpinus. սանեց: Ապա Եկեղեցիներու Համաշխարհաihu unphnipah ubphwjwgnighin Spwbab. ptund guruhgniftit jujunubg, anp 9.6p2. S. Դաւիթ Եպս. Սահակեան թարգմանեց Lusbotuh: Blung dbpohu «Lnging»nd dbpe գտաւ տիսուր այս արարողութիւնը:

Պաշտամունքի աւարտին, Յունաց եւ Լատինաց Պատրիարքները, Կրօնից Նախարար Պր. Համէր, Հիւպատոսներ եւ բոլոր հրաւիրեալները իրենց ցաւակցութիւնները յայտնեցին Տեղապահ Սրբազանին:

Ամբողջ ՄիաբանուԹիւնը Թափօրով վերադարձաւ Մայրավանք ու բարձրացաւ Պատրիարքարան, ուր ներկայ բոլոր հիւրերը մեծարուեցան սուրճով:

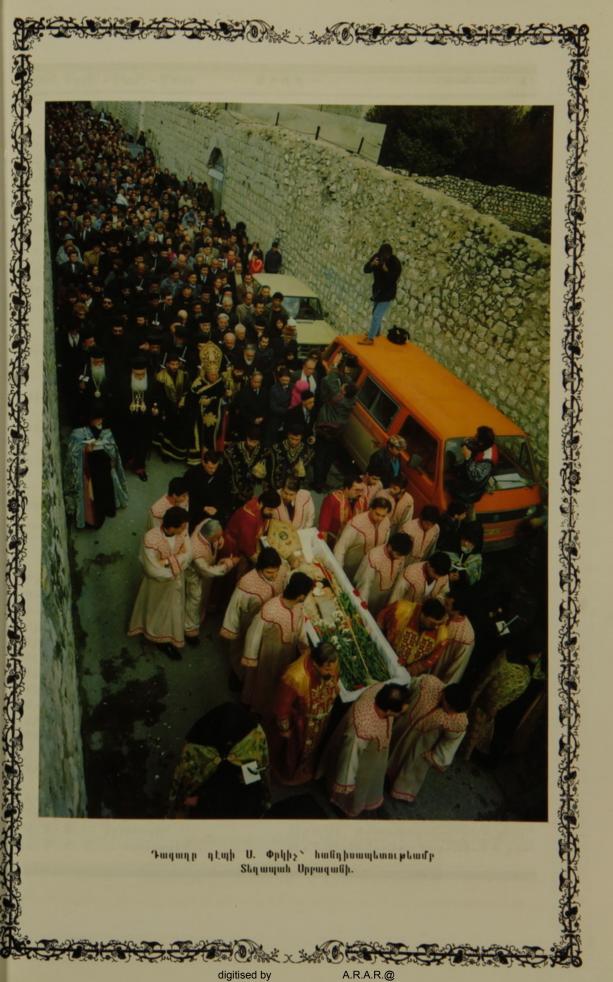
Յաջորդող հօթեր օրերուն տեղի ունեցաւ «Այգուց»ի արարողութիւն, գլխաւորութեամբ Տեղապահ Սրբազանի եւ մասնակցութեամբ Լուսարարապետ Սրբազանին,եպիսկոպոսներու եւ վարդապետներու:

Մանէն Թաղում երկարող իննօրեակի ընթացքին, երեկոյեան ժամերգութեան աւարտին կատարուած էր ճանգստեան կարգ:

Ու ավսութիւնն ու ասնութիւնը իսասու նեսնակ զգացումնես չեն: Եսկուքն ալ կը բխին զգացողութեան նոյն վիճակեն, զոս ճոգին կ'աստայայե Աստուծոյ եւ աշխատճի նեսգուծութեամբ, նման ծիսանի գօցիին ու կը կազմուի նս խլնբաց փոթուիկեն: Սոանց ցաւի մենք սովաման կ'ընենք կեանքը, իսկ առանց ուսավաութեան՝ մաճուան կը ջանինք զայն: Իս բիւսեղ ճոգին գիջե զգալ մթութիւնը կոյսեսուն, կատաղի թշուառութիւնը ճաճոյասեսնեսուն եւ աստակասգ խեղճութիւնը ճասուստնեսուն, վեսածելով իս տասայանքը ճուտքի եւ գեղեցկութեան։ Ան կը ցուցադսե իս ճոգին Աւետասանի եջեսեն, ճազասաթեսթ ծաղիկի մը պես, կամ նման բոցավառ ըղծանքին, յանախ նզօս՝ աղաղակելու չափ իս կսակեն, եւ ես ես ան գալասուն՝ ասծաթ դալուկովը լուսնին:

.Ommpuluunpsh Bunugupuuttu

ԵՂԵՎԱՐԴ



## ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԵՒ ՅՈՒՂԱՐԿԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐԿԱՑ ԵՂՈՂՆԵՐ

Bartung gumphupp Ustate. S. Sha-	Uhadamuhur bhaghgens betger
mapau U., uphas unpuhamauuupad a	Sapahuha'u duivehu mhuarypi
hohe dwogwyhmbhond,	Padhu hubu wu u ban showinger
Lumpung umpuhit ammphung Udau.	Anoupy Superpup 25 your lury Sudto
S. Shapodo 9418phBph & gamphap-	Uparumgts p Ruga pungun duks min
pupul pupuningup Lujp 9006621	Ptup follte.
Չապական Նուիրակի փոխանորդը։	Usephytem's Spraymannes ap. Spipe
Ֆրանչիսկնանց կիւսթոտին (քաղա-	Πεβιροροι βερίσωνωμων ζήειμωπαυ ηρ. βιζων
Sta basantan) quapantate, Saila gurabo	
Redmand, pape for but manage und .	hoj filou
Անկլիքան նպս.ի ներկայացուցիչը,	Bowwwwyww 2heunana 9p. 4h1 St
Lummy buyu. S.p.P. Winum gunuh ihan	2prof ptp:
Roubras and b basadantarbana, bb	home who to the amone op. Coppie
hupmanute, Smile Cheor	B1246.
Lumptzung bunn. Er	Uywuwywu Zheywono 9p. bogt Uw-
Baju-4mpalhyukpar Sudaju paqua	ppw bywpwynchpt,
9-4pz. Larpsp baya. Luissud,	Apiepenting Themmun, db. dtb-
2001-40 Parphibpar Sudaju punyha	umpun optai
9-4 pj. S. Baduto T. Lpg. Antaphantes	Bachwywn Zhegwman 9p. Uppunski
Umpaupp Sudmjupp upon Voun. 0-	Rud yw'r hu .
hnufthu Zuppnis:	Cartmaquin 2 programa 9p. Univolu
Antowiewywie bybybgens 2nd pep:	2htpoppod:
Larmepuquivebrar Propopopor boswin-	Stjump to theut jup.
uto Betweeho.	Նաթան Շարանաջի։
-c- abz-bbbs	- i - i - ti.
Angenetic and a superior fragment	Sep & Spipe Hungle He It's prairie in the part.
<b>ՇԱՂԿԵՊՍԱԿ ՆՈՒԻԲՈՂՆԵՐ</b>	βαυπαί (ζ. β. Դ.) Βρβπωυωρηωίως Մβαιββιώ - Βραιοωηζά
Thupman Phil U. U. Panny (563 funz)	2. Tump Buildinfuncup - Opnenungta
O	2 - O-Sa Di S IFI Di S

U. U.Banas gusayubp (hudwobbp) Sporp Varpan Varabanto le promite Shop Atapa & Op. U. futo 2 pugikow Stp & Shiph Umsmy Ampanjahan Stp & Ship's gapaugan Bayaptan Spap Lupqu' Quightur le primaripe Oppe. Umph & Wapput Superitoghawa Spup Anepto Unadante la promotipe Ship's Vous gapppaul to guenhalip U. Awpadwitzwg Lupdwpwit Opacowytop Lugas Ruphuppuyu' Upac. Phil - Gracowyto Unjupo Uduphymph Umulunspegp Vajupu Uramparipas Vanutasprage 2. B. T. - bpacumpted 2. U. C. U. - bpacumptof

2. U. L. U. - 2ωιβω
2. O. U. - υωβω
2. O. U. - 2ωιβω
2ωι υρβωωωμημως Uβητθ., υρητωωηξά
2. υ. U. Uկωητωψών
2. υ. U. υρβωωωμημητίως
βνυβιών Γωράδωωματι
5ξρ և Sq. Աυμρωυβή Φωμρδωών և ενω.
5ξρ և Sq. Βυζι Φζυνξων և αυτωψητύς
Stp և Sq. Ζρωύη υμηξημών և ενω.
5ξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν և ενω.
5ξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν և ενω.
5ξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου
δμωρ Βηζώνταυ Uξρήμβων և ενω.
5ξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου
δξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου
δξρ և Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου
δξο μ Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου
δξο μ Sq. Δρωύη υμημικόν μείνου

2. U. C. U. - twopu

3n.6. - 4bsr. - Uurs 1990

# 80.10.480.40.5 2600.40.60

U. 1.9. Shudph, 3 \$ kmp. 1990

Աննուն վլաով լսեցինը գոյժը Եզիլէ Սրրաղան Գատրիարջի յանկարծակի մանուան։ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածինը և մենը բոլորս սուգի մէջ ենք և կ'աղօթենք ի Տէր նանդուցեալ Գատրիարթի նոգւոյն խաղաղութեան և լուսաւորութեան նամար։ Թաղմանական արարողու Թիւններուն պիտի մառնակցի մեր ներկայացուցիլը՝ Մայր Աթոռիս Գիւանապետ Տ. Ներսէս Արջեպս. Գողապալեան, որ կը ժաման Փետր. 6ին Մոսկուայէն Ամման Aerollotով։ Հանեցէը աննրաժելտը տնօրինել։ Մեր ցուակցութիւնները կը յայտնենք Ձերդ Սրրադնութեան և Ս. Ցակորեանց սղակիր Միարանութեան։ Օրնսութեամը՝

4.11.29.15 11. 41.10.17.14.10 11.165.185 2.11.808

hufturbuyner, 5 thup. 1990

βαραιδή ցաւակցուβիւններ։ Ողջ մնայ Միարանուβիւնը։ Աստուած պահ 0. Աβακը։ Լաւագոյն ընտրութեան մաղթանըներով՝ ՇՆՈՐՀՔ ۹ԱՏՐԻԱՐՔ

1/ y man to, 6 \$ tomp. 1990

ναρωպέν վζουωγωύς βαωύωμης 20ρ έδαωγρέν ζωμάωναιση θραιοωγές μαυρίω ζων αβακή αωσρήωρε δηλεέ αρεόψα δι αι σύστρ ωκήθας ή'αιχόνε ωρουμιστο 26η α σήμερωναιβούν υρουφήν αι μαρ γωιωίγαιβριδιάρ στη στο δύωψε α αροιμικό ήλι αξύζουν ζήδωρίαιβουν ζωρχωζων α απρουφήρ σωρότενι

1091-1P0 411.45454545

bracowytd, 4 \$6mp. 1990

Մեր և Իսրայէլի բաղաբացիներուն անունով կու դամ յայտնել Ձեզ և Հայ համայնքին մեր սրտազդած վիշտը և կը բաժնենք Ձեր խոր սուդը Հայ համայնքի պետ Եղիչէ Պատթիարք Տէրտէրեանի մահուան առիթով։

իր անզուգական անձնաւորութիւնը, իր կորովի առաջնորդութիւնը և իր իմաստութիւնը երկար տարիներով պատուաբեր դիրք մը ապանովեց Հայոց՝ իսրայելի բրիստոնէական նա

Stp և Shihi Uwpąpu Մելիտոսնան և ընտ. Stp և Shihi Buing Gtoidtibui և ընտ. Stp և Si. Badinitto Պնտրոսեան և ընտ. Մոժենան Ընտանից

Sphonenburger Spragement 9p. Hiden

Chemannan Qu. I formall

Shap δαίμαρ Υαριαδύαδ և εδααδής Shap δαίμαρ Առաջնկնաδ և εδααδής δαυναρόωδ εδααδήςδύαρ (βάβηδίξα) Shap Υξαρς δαυναρόωδ և εδααδής Shap Աύβοδ Մաραήραυδωδ և εδααδής Shap διαδ Մաραήραυδωδ և εδααδής Shap διαδ Մաραήραυδωδ և εδααδής

Shup Թագւոր Οնաննէսհան և զաւակունը Stp և Sy. Վարուժան Սարգիսհան և զւկը. Աւագհան Քոյրեր (Ռամա) Stp և Shiph Saup և Լուսիա Նիցանի

Տէր և Տրգիս Տասր և Հուլիս Երցասր Տիկին Վիրժինի Օկոստին Լամա և զւկթ. Տիար Ասա'ատ Ապու Խալիլ և ընտանիք ՉԷյթ – Սահուրի Քաղաքապետ և Քաղա-

ευητουρούβ Νορίατρη δατοξιηξό Ωυσούβε (9518 ζωύβυω) δουβά Βορεβ Պաղեստինի Ակադեմիայի կազմակերպու. Թիւն (Տբթ. Մանտի Ապտ բլ Հատի)

Ushphywyh Jappaulunung Uuyhmuhp

Ustophymph Ubpwowswing Upar Phil

Sep. Thume Lunghbug (Ustaphym)

Shup Lugy Veplante (Ustephym)

Stp և Shihi Prphanp և Արփի Ասլանևան (Ամնրիկա)

Ship's Uspanna 20ιωφιων և ημεωήπενε (Ամերիկա)

Տիար Ասատուր Անդրէասհան և ընտանիք (Ամերիկա)

Shup Buyap Usughun te bappe. (dente)

Տէր և Տիկին Ժան և Ատրինէ Գարրիէլևան (Մարսէյլ)

Ushphybuin Lugs. 2 progumen 9p. Arte 2020 Le widiwyaga

Sporp Varam & Unen (Sunghandingan)

» » » » » (յանուն Հայրննի հրկրաչարժէն անտուն մնացած աղէտհալնհրուն)



Citta Vaticano, 3 February 1990

Bishop Guregh Kapigian Patriarchal Vicar St. James Monastery Jerusalem — Israel

His Holiness Pope John Paul II has asked me to convey his condolences to Your Excellency the clergy and the laity of the Armenian Patriarchate on the death of His Beatitude Patriarch Yeghishe Derderian. His Holiness gives thanks to God for the meeting between Pope Paul VI and the late Patriarch in Jerusalem in 1964 and during the visit of His Holiness Vasken I to Rome in 1970. He assures you of his prayers for the Patriarch's eternal rest and for the consolation of all who mourn his loss. CARDINAL CASSEROLI

#### CARDINAL CASSEROLI

Moscow, 6 February 1990

His Excellency Bishop Guregh Kapigian Patriarchal Vicar in Jerusalem St. James Monastery Jerusalem — Israel

Your Excellency,

We deeply grieve about the death of His Beatitude Yeghishe Derderian, the Armenian Patriarch of Jerusalem, whom we shall always remember. We pray to our Lord so that He may receive the soul of his faithful servant in the heavenly abode. We shall keep the fond memories of this wise hierarch and dear brother who was filled with love for our Russian Orthodox Church. At the funeral, Archimandrite Nikita, Head of the Russian Orthodox Mission in Jerusalem will pay the last tribute to His Beatitude Patriarch Yeghishe Derderian on behalf of our Church.

With love in our Lord

#### PIMEN

PATRIARCH OF MOSCOW & ALL RUSSIA

9. Usptu, 2 Dumparapp 1990

Գերչ. S. Կիւթեղ նպո. Գաթիկնան Պատրիարքական Փոխանորդ Երուսաղէմի Աթոռին

Uquuhp Upmpuuneppeu Uppag Buhaphung Arhunhu

Upphip bypusphip,

Ναρ ήμευασή υπημήμασων ε ήμερων ατο Καταναμουρε ημορρωρε S. υγρες Աρεμαν. Structure up:

Մեր Արժենթինանայ Թեմի եկեղեցական դասին և նաւատացեալներու վշտակցութիւնը՝ Միաբանութեան և ձեր ժողովուրդին։

Υμηοβάυε πο Stee μωημητιβύωσε ευταιύρ Προμαιώ Αωποβωσε ζοο 5πφρω μο juchabuuhuu οβκωύρω σέξ, πιο κ μηρπή Πρωμωνητβύωνη Αυτοποπουπιβρίω πραμευχό Sheng ορίδαιβύωσε ιωςωφαιύε ωνορρύπιβ Παιορ Κβακε οσωμητι ωρόωνωτη μυξαρητηί σει

ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՊՍ․ ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ Առաջնորդ Արժանթինանայոց 1.90 Buff, - Phar, - ITurs

#### 0 1 11 1.

substructure imposed a adject amplify an adject and the approximate the property of the second secon darpaha, bilombar Bharb & ashmar Bharb manthapathpart them

he wadadadaah dade eng de apak pagar gar gaaras ahah erias ikubki. LUBAU LEPBON

Timping wh paparitip

#### UPARUD.3.1. WING & PUPU.01/1.1/5

Aphilt Sujaphowan the mappility amongs was by Such Quepy mayber typing toutpit, Anothard mayben Stydfen Aparatet, Approxite a fait tigh a hyfrigen i ten garaft tu dfart f a garzan there y Spp. B. ph Hapmant, Sugar program Bloop Salpt, Jewish Agency Shapt's Bigh Supports Lupphi upaking Lupperpart paperbary Soft hapast the pitter. Appinding puppe forday (Bani Brith) wamma fumbuman Bupph Stiffen Baytht, Amamupat Usymjad Ltypt, Tourismp Tompomponparphants Shopt's Sphill Lange Bhippet, Athippent Arphage. Doudpp tout philes, the under tasponate to for the part of and and and the state of the state ht-php Hupmppundth, Spp. Bpjt; Sugary & phinabppth, Apupahab Spackblach Shapth Beyong Speakybette, Udephyteme Page. Spergeman 91. Bephy Repignant, Amplifie part brainwatch they have any Upits Arpht, Bargar manuate to Budaphas Hanandaphs apphammpp Atatpay tayst botat, Undapage hadastep haghap akan boatt Anghagamst (Lorab), Lugworktop sugar sugar states 2 Largent, Aldar Ihummunity (Apday - 4 ugu) h Lupe Repphile grouped d. L. Applietet . A. Souk Allyp Surprogentite.

#### FUOP AUGPDENTIN

Lug tithatyon toptop kapingh topogai Unkohut Lupquitkat, thquparkanatur 244md mp Stapptuby, Lungarghuiph Saphypap Han Badhy Burbarghuib, Olunbeta & Bujam 24 philimites

#### PARPERU. 61/2

Thopsay byer Varpachtant, Vatarty App: Optophate, Wapdapar Opaphpp, iduda. Buchs OperBhpB:

#### UPBROULL TOLENTRY DEPTY

Apikakus Philp Unwiting Thegay Upphys. Ujakus, Swiptophas Philp Unwiting Luit Applaya. Badat phane, Smiphapepapa shiphhane Pholp Hampbapy Suph baya. Burphakut, bythip dpy furthet, Uppert tip Upertuit, Adappytuit Lotungate Hadpart & goday II wipi to Luchto to Bupph deide Baraph, suparangedh Lugay Amaphuppupuhp Buphhud. hepen tupungant Unipth Statute, Ludwebpunambay tepasping Ilpaspikan hagdt topgap Augustium, U. Pupydusting Bapti. Hadpat (Las Utitipa), Undarts phoneshpp, Ugug. two chumbbs, twoqueton's plumbbs - 4mps, Baumad, Butthe, Ssipmy Hauskihub t phone hpp, Hohes Bougtpp 1. Cptphi

#### U.Cably's deltady's

·2mj Akypatish Ampjasphile - 9. Applas

#### U.S.USPBU.Oby

Lupington Barnoj& Phopingto, Impubling &pp. Luba Lepdah upator and an 0.5-08C0.1.5-0.61-5-

Rywh boys. Amphaghab. the makanh laramagar phase Rakhamaka Badaukhta Stoppakant. Amplas Phan stap Ukparty . Ulmhas Pauph Upar Phank. Shitung Odmby at Umpthe & Las Umpilindapquigat Uparitant, Upath, Umbipate & Upptop Patifikate & planthpps provide

#### SPURBLE'S

Ptathat Uzuhaspanji Upaspin, 2. P. C. U. Bankh Repars 2464 Andre Barthe Barente & aparter B

#### 3.0.2.0.80.01/2

Luggth Applage. #typzbub, Lupgab & Uppdupg Lupgabbab. march to the state of a hard a barren . Barren

### 43.3.40.080.3.1.5

Sughupup ing bing bing bag bag ing ing mpmp de Phate and a second and a second second a second secon

#### ROPPODCHUCH

thisky hiphitopas Ludwy huphing the Dephaspy & Supersigning to furthing Power Unight . Burdwhen tompetifie Burgarth Amitajathow Studiaghour

digitised by

of Abdy-single Aine

# **ՔԱՌԱՍՈՒՆՔԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻԻՆՆԵՐ**

11 Unes, Romanip throught adragencebude pushingachgan Lacumbagh Ame. rhurfh funmuniffhi: Umjr Suburh Uing Սեզանին վշայ պաշաշագեց Գեշը, 8. Դաւիթ Dayus Umimhboli, nearli juaufp abuliby kg /S mp demp: Ram hummentbym - fingbfimb: quashad Sulighuman quessol , glumarorphondy Three Shymayun U. Lor: Uju mrutragaiphas Shehuj byas 9. 4400ing bapahangaugbeni hahumbargabry: 8h. any hundridgen beharmahn pumper, pungկացած բովանդակ Միաբանուրենեն եւ ու. unlingniphiki, aralif Anirhali Amerharth attabilka bijairap bi holigusbuli suradjuli-Gbe beglind neganeligni U. Deligh abelia-Submentip be enjarnebymi հանգուցնալ Quarhaufh paurd haquipashi courg: 206 ben husurnebgue hubqusbub hurg, nedk haf dan. Lurdarach Shaney S. Uharna Վող...ապրումով արտոսանեց Լուսանոդիին duraha furpacudabeka «Ubhangabeasan, nce Bepaqalip Sadayng jacquedad h'nghկոչեւ լիշատակը անդառձօշեն բաժնուած իր օծակից կամ պաշտօնակից վեղառաւունեւ ռուն: Վաշդան Աշկ. կաշդաց եղիվաշդի «Անցուղը» հատուեն գողոշ հատուած մը։ Ամշնեն հաքը, մաղուող թեթեւ անձշեւի տակ խօսք առաւ Գեշո. Տեղապան Սշբ. Հայբը ու լիշատակի իւ խօսքեւը բաշկանտեց ուղես Ուշախութեան եւ Զլջումի Յիշատակներ։ Ծաղկեպսակնեւ գետեղունցան մեծ ննջեցեայի տիշմին վշայ:

Յաղուդ օշևու ընթացքին, Սփիւռքի բոլու կողժեշեն սկսան ժամանել Ս. Ուխշխո Միաբաննեւ – Եպիսկոպոս եւ Վաւդապես – մասնակցելու ճամաւ Պաշրիաշքական ընշութեան ճամաւ գումաշուելիք ժողովնեշուն, ուոնց թուական նշանակուած հին Չ! եւ ՉՉ Մաշ, Չոշեքշաբթի եւ Հինդշաբթի օշևոր: Սուզի դշօշն ալ վաւ առնուեցա Պաշրիաշքաշանեն:

ara. Under Try. Tarbank, Urdank B., Whitek B. Hardenk, and and the said of the states
at a new track the state of the
Rababpanp, Ibap' Pachanp Phipipanp, 4mbbds
SUPU U.S.NEM'S (Joseford ((alloud) and) Jacker (and a start of a start of the
Lubadtep Hibourpubulub bilagening Dapharpat Suburgat Spp. 26,34 how phile
PROMINE DE CONTRACTOR DE CONTRAC
Abbemetet Blackman Bernamber Bawa Bhows I bower Luga theate 1. Sty theateness
W. + 1, P. B. O. L
Athprograph Repays. Spp. Bauers fubbarup, byhit bys. hhypphubu udanuda
Converse formers therein the superior and a second advantation of the
Sprayp Uppkays. Vapabitant, Raphi D. Spy. Sapathats Small and same
Banks, D. OBU. S. Part Anglands and Markey anglan and dandying di Andyn Anglan Corp. Sector Banks
and United Up glow and the stand of a stand and a stand of the stand o
Superior adaptation Spectrum, Spate, Sabies & Septer Partitions & 12,103148, bases
Ammphupp Rayam Utrypenhans
անդենան Ալականան Արադին Արադին, Հ. Յ․Տ․Մ։
9 mills Replayer Sharphant, ITmember 9 membershi kuta
sharamite idealange to physical & dependent in the second states of the
bypit b. 4pg. Uwbéphent, Upp- Updaytate
2. U. C. U. h whywith both that beit bopp, tomber theps temping of Sectional mapping of
graphene configuration of the second first the second of t
the stand of the second of the second of the second which a find
at & Badat & hands

digitised by

## ПՒРU.ЫЛЬРԵU.Ն ԵՒ 29,28150 ВЕСU.SU.456P

Վերջին անդամ անցեալ Հոկտեմբերին էր որ միասին եղանք հանդուցեալ Պատրիարը Սրրադանին հետու Մի քանի մամ Պատրիարքարանի դանկինին մէջ առանձին նատած, խոսակցունինը մեղ ինքնարերարար տարաւ դէպի մեր անցեալը, Ժառանդուորոց Վարժարանի ռւսանողունեան տարիներէն սկսետլ, են՝ տասներկու տարեկան պատանի, ինք՝ երիտասարդ սարկաւող, տարիէ մը արեղայ ձեռն ողոն կու պատրաստ։

Rupation quan whypergraph de, ap produce sampad de 4p parts 48 hue showen which parts . Blow and file around a flow a se guine de.

Տեսայ թե բնչպես՝ աշխատժութենան, հրադի և խաէալի խանդավառող տարիներուն անդրադարձը կրկին կ'ոդևորեր դի՞նք, կքած քամակը փորձելով ուղղաձիդ պահել, և ձայնին շնշաին հետ իր ցուցամատն ես ուղղելով դեպի իրադործելի րարձունքներ, Ճիդ մըն էր կարծես հի՞ն ու երիտասարդ օրերու իր բնցնութիւնը վերապրելու,

Πε σξη-σξη πε σώνρωσα σύντεβεωση και κηνών 1940 ωημών βαεωηνών. δερξα σημαίως μαγαρ ηξαρόρος, δουά σύντατος πε ηξαρόρ σωη σρωμού 20%διαματρία μ. ωημορία - δεμοηδημού σβημητικό μεία.

be to he rought to be below of any problem for anythe susabore to be

Այդ ուսուցիչներուն և մեծերուն ողքունած բանաստեղծը՝ դարձաւ ու ժեղ դրող, իրեն յատուկ ոնով, պատկերաւոր թվառաներով. Չվարանեցաւ և ժամանակ չկորմնցուց դրելու այն բոլոր նիւթերու մասին դորս իր ներքին աչ-

խարհին և իր ժողովուրդի հերիաթունակ հողիին ակերէն և խորախորհուրդ ժայթրուններէն կը ձևաւորուէին։

Այս բոլորին մէջէն, և տարօրինակ ճակասութեանց բաւիղներուն ջոփ ի վեր, կը ներկայանար նաև իրրև նախանձախնդիր Միաբանը Սրրոց Յակորեանց Միաբանութեան, տէր կանդնելով սուրբ տեղերու մէջ Հայ Ազգին և Հայ Եկե. ղեցիին իրաւունջներուն։

Յամառ իր հաստատակամութիւնը թոյլ չէր տար իրեն ընդունիլ որ ինչ կընար պարտուիլ։ Իր ուժին աղրիւըննրը կը սիրէր տեսնել իր հայրենիջի հո. դին ու հոդիին մէջ։

իր մարդկային ինջնեկ ազդմունջներուն ընտանութեանը մէջ, կը տարուիս հաւատալ որ ինջ չէր կրնար չարիջ ծրագրել։ Եւ սակայն ոչ մէկ ատեն կը վարանէր չարիջ ծրագրողներուն դէմ շարժել իր խօսջի սուրը, իր գրչի սուրը։

ինչ որ տուաւ խօսքով և գրչով, դարձաւ արտայայտիչը իր մէջ բնակող մարդուն, հոգևորականին, սպասաւորին, մտաւորականին, գործիչին և պայքա. րողին,

Մեր վերջին հանդիպումի քանի մը ժամերուն կարծես բնազդարար կլ վերադառնար իր իսկութեանը, և «վատնուած ուժերու» ափսոսանքով կ'ապրել երանութիւնը՝ ուրախութեան ու զղջումի յիշատակներով միախառնուած։

Այդ հողիին պատկերն է որ մեզմէ մեկնած՝ մեղի հետ կը մնայ։ Նաև այն հաստատունեան պտտմունեան մէջ, ուր եկաւ իրրև որը, կոտորածներէ մազապուրծ, հայրենի յիշատակներով, և նոր բարձունջներու աչջերը յառած։ Եւ մեզ կը յիշեցնէ ճամբան, հաւատարիմ մնալու մեր ժողովուրդին ստեղծագործունիւններուն, մեր Եկեղեցիին, մեր հաւատջին և մեր հոգևոր ժառանդունեան.

«Ով է մարդ որ կեցցէ և ոչ մեղիցէ», կը յիչեցնէ նաև Թաղմանական աղօԹըը, նոյն ատեն խնդրելով որ Աստուած ողորմուԹեամբ նայի այս աշխար ճէն բաժնուող հոգիին՝ մտածուԹեամբ, խօսքով և գործքով գործած անոր մեղբերուն, Եւ «դասաւորետլ պայծառացուսցէ ընդ սուրըս իւր»,

PHPANT OFFERD. TOURNAL

1990 Bnill. - Obsr. - Umrs

## ՀԱՑԿԱԿԱՆ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ԱԽՈՑԵԱՆ(\*)

(Եգիշե Պատրիարք Տերջերհանի վախճանման քառասունքին առթիւ)

«Ցավենայնի ընծայեցուցէք զանձինս ձեռ իրբեւ զպաշշննայս Ասշուծոյ» (Բ. ԿՈՐՆ ., Ջ. 4)

Այսօրուան Ճաչու ընթերցուածը Առաջելական ԹուղԹերէն՝ առնուած էր 90ղոս Առաջեալի առ կորնթացիս ուղղած երկրորդ նամակէն (Ջ. գլուխ), որուն մէջ Քրիստոսի վարդապետութեան հյմարտութիւնները ժողովուրդի կեանջին մէջ թարգմանող և տարածող Մեծ Առաջեալը սջանչելի յստակատեսութեամը կը ընորոշէ այն յատկանիչները, որոնջ հիմեական նախադրեալներն ու ազդուագոյն միջոցներն են Աստուծոյ պաշտօննայի անձն ու առաջելութիւնը արժեցնելու տեսակէտէն:

Աստուծոյ պաշտոննան, Առաջեային մտածողութնան և կնանջի փորձառուβեան մէջ, Աստուծոյ գործակի'ցն է, Իր խոսքերն ու գործերը ունին միայն մէ՛կ ուղղութիւն – յառաջ տանիլ Աստուածորդւոյն՝ Երկնտւոր Վարդապնտին փրկագործական առաջելութիւնը։ Սա կ'ննթադրէ ոչ միայն սէր և նուիրում, այս բառերուն սովորական և ընթացիկ գործածութեան մէջ այնքան գունաթափած իմաստովը, այլ մանաւանդ կամաւոր յանձնառում բոլոր տեսակի նեղութեանց, չարչարանջի, վիշտի, հարուածի, տջնութնան, Սա կը նշանակէ համրերութնամը, ջաղցրութեամը, այդ գործի սիրով յառաջ տանիլ Աստուծոյ գործը, ի հաղորդութիւն ընդ Աստուծոյ՝ այդ գործի աղրիւրին և վասն շինութնան ժողովրդեան՝ այդ գործի նպատակակէտին։

Այդ գործի ոգիին և մեթոտին մասին Առաջնալին կատարած ցուցմուն քներու չարջին մէջ կայ այն մէկը որ կ'ըսէ. «(Մի' ազգուիջ) ո'չ փառջէն և ո'չ անարգանջէն, ո'չ գովասանջէն և ո'չ պարսաւանջէն»։

Այս թառնրը ընտրեցի այսօր օրպես խորհրդածունեան նիւն, որովհետև այս Սուրդ Պատարագի աւարտին, այս Մայր Տաճարին մէջ. պիտի կատարուի հոգենանգըստնան արարողունիւն ի հանդիստ հոգւոյն Երուստղենի Պատրիարջ՝ Եղիչէ Արջնպս. Տէրտէրհանի, իր վախճանման ջառասունջին առինով։ Արդարև, Փետրուար 166, մինչ ռմրակոծունիւնը ահաշոր գոռումներով լեցուցած էր ամբողջ մննսլորտը 9էյրունի արևելեան այս չրջաններուն, մինչ արձակուսը ռումըերն ու փամփույաները դոհեր կը խլէին ժողովուրդեն և ահաշոր ջանդումներ կառաջացնեին այս չէն ջաղաջին մէջ, մինչ մարդիկ, վախեն հալածական, գետնայարկերու մէջ ապաստան կը փնտուկին, վերջին հեռաձայնը որ արտասանմանեն ստացայ կը գուժէր անակնկալ վախճանումը Եղիչէ Պատրիարջ Սրթագանին, նարմար գատեցինջ որ այսօր, համեմատարար հանդարտած կացունեան մէջ, վախճանման ջառասունջի առինով, իր յիչատակը արժանաշորապես ոգեկուուի կանողիկոսարանիս Մայր Տաճարին մէջ, ա ոնից մատուցուի ի խաղաղունիւն իր վաստակնալ հոգիին և յարդանջ՝ իր հոգևո-

Λεβυπεύ տարիննը ապրնցաւ ան ի վերայ նրկրի։ կնանջ առաւ Վասպուրական աչխարհի Ռչտուննաց գաւառին մէջ, ոչ չատ հնռու Նարնկայ վանջէն. և անա իր աչջնրը փակնց Հայաստան բուրող Երուսաղէմի Սրթոց Յակորնանց վանջին մէջ։ Մանկութիւնը ապրնցաւ իր նայրննական նողին վրայ։ Պատանութիւնը՝ որրաչխարհի մէջ, նախ Իրաջնան նողին վրայ, գաղթակայանի յատուկ նսևմ պայմանննրու տակ և ապա յնրուսաղէմ։ Իր կապմաւորման նրիտասարդական ամննեն կարևոր չրջանը

(\*) Rupay' housewa Wipplhanh Vale Samerbi att, 11 Dabah Abbah obbi

digitised by

A.R.A.R.@

## 8m.6. - 4bsr. - Wurs 1990

ωպράցաι βραιυωηξά β Πρασ βωμαρώνδη δωαυδάμισταρώνη ζωράωρωδηδυ άξζ, αι μωρ μόδυωωσε և δαφύζδυ ζαιδίξε γαιρώνο βηγίς Υωωπρήμαρφή, αρ ωσυφώνό μαρ δύρμαρδαιβώωση μάσράς ήρ μωδωσουδηδωμών ρόσωστερ σωησύτης, ζαφά πρώμωδαι. βόωδ ωπωξήδι σωρήδορς ωψηόσωι δήσορ և δαφή δάδαιβιδύορας δωημώνδια. βόωδι ωπωξήδι σωρήδορς ωψηόσωι δήσορ և δαφή δάδαιβιδύορας δωημώνδια. βόωδι ωπωξήδι στη δία τη βαρφαί Υμαρμάνου μάσου τη διαδιάτη διαδιάτη διαδιά μωμών βραιουηζάδι άξζ, αις βαρφαί Υμωροπορή δωσι θειδιάτη δωημοδίας φωμών βραιουηζάδι άξζ, αις βαρφαί Υμωροπορία (με το διαδιάτη διαδιάτη μωταρ ζωδιά ωδάδωισραιβριών βαρμάνου ματά το στο βάσδα το διαδιάτη μωταρ ζωδιάς 1930-1940 σωρωδαιση σωσδωστάτη στο διαδιά ματικατορία το διαδιάτη το διαδιάτη διαδιάτη μωταρ ζωδιάς 1930-1940 σωρωδαιση στο διαδιάτος διαδιάτης το διαδιάτη τη διαδιάτη το διαδιάτη τη διαδιάτη τη διαδιάτη το διαδιάτη το διαδιάτη το διαδιάτη το διαδιάτη τη διαδιάτη το δισ

0000

Pp կնանջի ուրուագծային այս պատկերին մէջ իր անձը ի յայտ նկաւ որպես — Բանասցեղծ. բանաստեղծի իր կերպարը մեաց կենդանի իր աբեղայութեան «թերէն մինչև Պատրիարջական գան։ Մանաւանդ սկզբնական տարիներուն, նոգեկան խոր ապրումներու երգիչը եղաւ, իր բանաստեղծութեան ատաղձը ջաղելով գլխաւու թաթար Ս. Գրական աւանդութեննեն, իր «Մազդաղինեն Մեղբամովե»ն կը մեայ ամենկն ցայտուն արտայայտութիւնը իր րանաստեղծական տաղանդին, որ կը սիրէր առատ. «թէն պատկերաւոր գրական ստեղծումներով չնչաւորել իր գրիչը.

- Lugs. Bubybgeng Gbrenyubur grhy. dangdadan ing

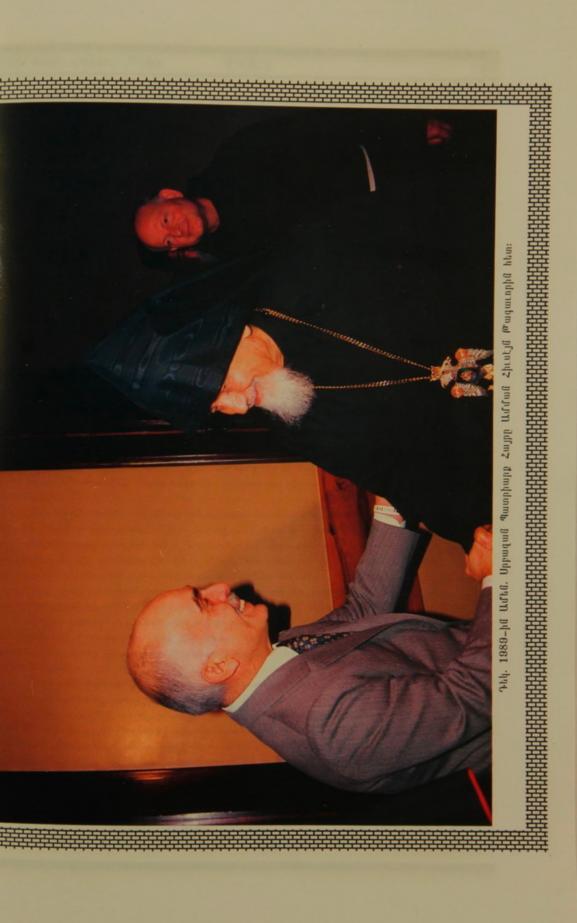
իր արձակ գրութիւնները, հատորներ և յօդուածներ, կը յայանարերեն իր ժէջ Հայց. Եկնղեցւոյ աւանդութեան, գրական ժառանգութեան արժէջներուն, ուղղափառութեան անտասանելիութեան և ազգային նկարագրի անկաչկանդ ջատագովը։ – Հայրենիքի եւ ճայութեան նախանձայոյգ ախոյհան.

Իր կնան քին, խսաքին և գիրին մէջ հայուննան զգացումը այնպէս նղաւ ննչ. պէս է արիւնը մարդու մարձնին մէջ. Միջազգային, միջ-նկնդնցական նրևոյններ և հարցնը իր մէջ նսսրագոյն ներկայուննեն մըն էին, Հայ էր, զաարիւն, նոյնիսի բարկ անսակէն, որ հայուննան կամ Հայց. Եկնդնցւոյ ինքնուննան, ուղղափառու ննան, ազգայնուննան և առհասարակ հայկականուննան անհաղորդ կամ վատահաղորդ նրևոյններուն դէմ կ'արտայայտուէր, և ինչպէս ընդհանրապէս, բուռն, խածնող և նոյնիսկ երբենն վիրաւորող գրչով.

– Եւուսաղեմի վանքին եւ սոբաջեղեաց մեջ ճայութեան իրաւունքներուն ամբող. ջանուեր եւ արի պաճապան.

48

digitised by



1990 Bnili Obsr Umrs	ሀኮበՆ	4
Design designed	NAMES OF TAXABLE PARTY.	And and a second s

δραιυωητόβ ηρωία β մաρίββ, պալապաննց վանջը անոր υպառնացող վատնդներուն ατό և ժողովուրդը պանեց անվատնդ β գաւββս վանուցն Սրթոց Յակոթեանց։

Κιι կողմէ, οտար υկեղեցիներէ և աղդեցուβեան այլ դօտիներէ, որրատեղեաց մէջ նայոց ձեռք բերած իրաւունքներուն և առանձնաչնորնումներուն սպառնացող որևէ փորձի դէմ՝ վանան ըրաւ իր անձը և Թոյլ չտուաւ որ մեր նայրերէն նրիտակուած սուրը աւանդը նսեմանայ կամ ստուերոտի։

Ser.

Πηξ δωσπεβαων δωνοβ βρηηπεβρεν έ, πρ υηρες ηωπρρωρερ μαωνεν πε anponition phile uninch, fungang le unpagionh pupage de inchagant al dasph Amtmbras & me Larba sundanganpagas Sambagar basi Ampahan apubba horadar թիւններ, ալեկոծումներ, տադնապներ, պայքարներ լայն տեղ դտան իր կեանքին ster. Wanugat nowing wpawquing quowin unk sus dagadarpap k Luss. bybabgens puqsaunep yhand ph dep bu dty, buzato benevantse 23 aba appropria autommyման և հետագային վերադարձի տխուր պատմութիւնը, վարչական-հաչուականկալուածական գործերու մէջ անկանոնութիւններու և ղեղծումներու պարագաներ ժխտական անդրադարձումներու տեղի տուին։ Այստեղ անոնց անդրադառնալը ան-Supph to betwee as purp youndar phile bis, upake doubis the pe thing what plant Ingmin abmbma Apbmand A, mbumimurthi Mid bulubb ber ubus surb ab Ab babas իր վաստակին վրայ, թայց չեն կրնար չուքի տակ բերել իր ծառայութեանց դրական ստեղծագործական այն նուանումները, որոնց չատ բան կը պարտի Երուսաղէմի Հա-109 Amarhappar Bheur, analitante min bulatin fin but be par smitherer, nomband Ammphup pubpar duamugar Philip & memby mywiar Phulo ag hu ywibg mang & 464quibbe bp att atpe swint of Luis. Blankers is Swine Blank upple whopse April Lawbigme, dwaming braingtop say quint upper and ware awing widow mbuuytmtu:

Smąumųubpacu dtį ibmg mumjįmjį Bppbili muąkžaą, dkim kkąmin ac desaminud, Jogan Uamebmiti eki mang dtįphparmo konepe kp muškiu dpan ipumj amaimšoptu ampmaarkį. «Uk' mągarkę a'i ina etu u a'i mumpamuętu, a'i goduomuętu u a'i amponemuętu; Uumg imomum kp ibgarmo eubparu dtį imim aque parau u munui kruistis. Uumg imomum kp ibgarmo eubparu dtį imim bame parau u munui kruistis. Uumg imomum kp ibgarmo eubparu dtį imim aque parau u munui kruistis. Uumg imomum kp ibgarmo eubparu dtį imim bame parau u munui kruistis. Uumg imomum kp ibgarmo eubparu dtį imim aque parau u munui promonumin eubi mane dkana die ino eubo eubin aminu aning aminum a po munu and sararmo imina angara, panig dkim aminu musu ai angariam a and de u ino angarinistama in angarino depama de i

ζωյց. Եկեղեցւոյ ընդճանուր կետնքի ծիրին մէջ Եզիչէ Պատրիարը եզաւ ճաւատացողը և ջատագովը մեր Ս. Եկեղեցւոյ միութեան և ամբողջականութեան և առճաստրակ անոր իւրայատուկ առանձնադրոշմ նկարագրի և հիմնաւանդ կարգերու պաճպանումին։

Բαլորին ծանօթ է, որ 1950-1960 տասնաժնակը Հայց. նկնղնցւαյ ծոցին մէջ տագնապալից ծանրագոյն շրջան մը նղաւ Էջմիածին-Անթիլիաս յարարերութիւննե րու և Երուսաղէմի Պատրիարջական ընտրութնան պայջարննրու ծիրէն ննրս։ Տխուր և անախորժ դէպքեր նոյնիսկ պատաննցան, Պատմականօրէն ծանրակշիռ այդ հղելութեանց մասնակից պատասխանատու անձնրէն մէկն էր նաև ինքը։

2/dw, 30 տարիներու հեռաւորուβենքն նայելով այդ կացուβեան վրայ, որ այժմ հիմեովին և դրականօրքն յեղաչրջուած պատկեր մը կը պարզք, և սրատմաչ մանրուքներքն ու օրուան տար հոգերանուβենքն գուրս եկած՝ անկարելի է ընդհանուր հայհցողուβեամը չտեսնել այն հիմեական գիծը որ Եղիչէ Պատրիտրջի կեցուածջին մէջ կարևոր նչանակութիւն ունեցաւ։ Ան, հետևելով Երուսաղէմի իր նախորդ Պատրիարջներու էական ուղղութեան՝ միչտ հաւատարիմ և յարդայից մետլով

## 8m6. - 4bsr. - Wurs 1990

U. Էջմիածնի Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսութեան և անոր Գանակալին հանգէպ, թա րեկամական, գործակցական և յարգալից վերաբերում ցուցաբերեց նաև հանգէպ Մեծբ Տանն կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան, առաջնորդուած Հայց. Եկեղեցւոյ միութեան և ամբողջականութեան անյեղլի սկզբունջին համողումէն.

Πωσσωμων μραγαιβρίν է, αρ Υριβήραι U. Աβααρ' υψηριωψευ ή Upu σωςρωφωσως' σέχο υδρο γωρωρόραιβουν σέξ ξρ όσωδ Βραιυωγέση Πωσρήωργοιβουν δόσι μ. ηωραι υψηφρίν, 1903 μν, Umghσωψων Upupuv σεν έρ. Umiwy R. Uwymyόων μωβαγήμαν, αρ ναρ χρέων σε με ρωνωρ Υριβήραν μαβαγήμαυαιβοων պωσσαιβόων σέξι ταίν υδροωψοιβουν & υδησ αρδωψοιβοιβόων αγίν σήρου νωκ Υριβήραι μωβαγήμανοιβόων Κυβριμωνδών χρέωνμα, στριέ διατροών & βαρασ φαιχωμόων Πωσορωρούμραι φυδουτοβόωνο ρωρομικό & δαυημαιν σαργύδραιν

Այս հիմնական ուղեգիծը անընդհատ և անչեղ չարունակունցաւ կիլիկնան կա βողիկոսական Աթեոր և Երուսաղէմի Պատրիարջական Աթեորի միջև Եղիչէ Պատրիարջի գահակալութեան երևսուն տարիներու ընթացջին։ Փոխադարձ կարիջներու օգտակարային մօտեցումէն չատ անդին և վեր՝ այդ յարարևրութիւնը զսպանակուած էր այն խոր հասկացողութեննեն, ըստ որում՝ Հայց. Եկնղնցւոյ միութիւնը հայ ազգի ընդհանրական չահերուն համար կենսական պայման է։

Մեր սախորդսերէս Չարեն և Խորէս երջասկայիչատակ կաթողիկոսսերուն նաև դէպ եղրայրական սիրոյ, անձնական բարեկամութեան և գործակցութեան իր զգացումներն ու տրամադրութիւնները մնացին տոկուն և անայլայլ։

### Uppbip' Saramagbaribbp.

Անաւասիկ դիծնը ու նչմարննը իր անձէն և գործէն, որոնք այլևս պատմու Թնան անցնող իր կնրպարին վրայ պիտի մնան որպէս բնորոշիչ պատկնրում։

Անβիլիասի այս սուրը խորանին վրայ, ուր ինջ քանիցս պատարագիչ և քարոզիչ է նղած և իր բանաստեղծական պատկերաւոր խօսքի ոմով Աւնտարանի և հայունեան Հայնն է հնչնցուցած, Մննք կ'աղօնենք առ Ամենաթարին Աստուած, որ երկնային երանաւէտ խաղաղունեան մէջ ընդունի իր հոգին և իր վաստակը։

ψω αρθύυρ ωπ βωράρωνύ Աυσαιωά, αρ υραιυωςτό Υωσρήμαρουβρίο αφωίτ ωνή αρά ω ανήσωνα, εναρίδιας ωναρ αιμουση և ηρυαιαρώως υρωναι βων δρήνως μι βαθουσαιβίου, ναιρατισή είρασορωσαι, αραδαινταιβων ρωρα αυιωδαιό, αρατυχά U. Βωζαρύωνο είναι το είναι άλως ω ναραφώς εμισό παιβύωση U. Ιπισωιαρχή ψωνβύηρο του βασ βρ στετά ωπωσορτό ευτο αστατομή ψων και στε

Κιν առիթով, եղթայրական υρտակցութնամբ Մեր խոր ցաւակցութիւնները կ յույտնենք Ամենայն Հայոց կաթողիկոսին՝ Ն. Ս. Οծութիւն Տ. Տ. Վաղդէն Ա. Հայրապետին, և կը հայցենք Աստուծմէ որ երկա թ տարիներ չնորնէ իրեն, առողջու թեան և երջանիկ ու բեղմնալից գանակալութեան անսպառ թարիջներով։

Մեր վշտազգած ցաւակցուն իւնները կը յայանենք Երուսաղէմի Պատրիարքու-Թեան Սրրոց Յակորեանց Միարանունեան և նորընտիր Պատրիարքական Տեղապան Գերչ. Տ. Թորդոմ Արջնպիսկ. Մանուկեանին, խնդրելով Ամենակալ Աստուծմէ, որ գօրացնէ զինք, երկնառաջ իմաստունեան լոյսով առաջնորդէ իր քայլերը, որպէսզի մօտիկ ապագային Երուսաղէմի Ս. Անոռը օմտուի արժանաւոր Գանակալով և Սիոնի բարձունքեն լոյսը առատօրէն ճաճանչէ Հայց. Եկեղնցւոյ և նայունեան կետն քին մէլ։ Յիշտակն արդարոց օրննուննամը եղիցի,

## ԳԱՐԵԳԻՆ Բ. Կաթողիկոս Մեծի Տանն կիլիկիոյ

digitised by

## ሮՆՏՐՈՒ₽ԻՒՆ ጣԱՏՐԻԱՐՔԱԿԱՆ ՏԵՂԱጣԱՀԻ

9 Փետուաս, Ուրբաթ, առաւօտեան ժամը 10 ին, Միաբանական Ընդճանուս Ժողով գումասուեցաւ Պատրիասքական Տեղապաճի ընտութեան ճամաս: Գաղջնի քուեասկութեամբ (37 նեսկանեսն 21 ձայնով) ընտրուեցաւ Ամեսիկաճայոց բազմամեայ Առաջնոսդ Գեսշ. Տ. Թուգոմ Առքեպս. Մանուկեանը: 13 ձայն ստացու Պատւ. Փոխանուդ Գեսշ. Տ. Կիւսեղ Եպս. Գաբիկեանը: Մեկական ձայն ստացան Գեսշ. Տ. Գիւջ Առք. եպս. Նագգաշեանը եւ Գեսշ. Տ. Դաւիթ Եպս. Սաճակեանը: Ճեսնակ քուն ալ կաս:

Ըն**ուեալը զգածուած խօսքեւով շնունա**կալութիւն յայ**ոնեց Միաբանութեան։ Ան**դւադաւծաւ կուուսոին մեծութեանը, զու Ս. Յակոբեանց Ուխոր ունեցաւ մաճուամբր Ամեն. Տ. Եղիշե Պաշրիարքին, ճայցեց Ամենակալին պաշշպանութիւնը Հաստատութեան վբայ, որպեսզի բոլուս մեկ շարունակենք աշխատիլ լեցնելու իրմով բացուած պարապը եւ անսասան պաճելու այս Աթոռին դարաւոր դերը: խնդրեց Միաբանութեան օժանդակութիւնը այս պատասխանատու եւ բազմերես պարտականութեան մեջ, շարունակել կարենալու ճամար իր մաճով ընդմիջուած գործը: Միաբանութիւնը աջաճամբոյրով իր շնորճաւորութիւնը յայննեց Տեղապան Ս. Հօր:

— Նոյն օրը պաշշօնագրով մը ճաղոր, դուեցու ընշրութիւնը Վսեմ․ Կրօնից Նախարտրին: Հեշեւետլն է այդ պաշնօնագիրը որուն կը կցենք նաեւ Ճանաչման Գիրը, Երկու օրեր եշք Վսեմ․ Նախարարեն սշացուած:

Jerusalem, 9th February 1990

His Excellency Mr. Zevulun Hammer Minister of Religious Affairs Jerusalem Your Excellency

We respectfully inform you that a General Assembly of the Brotherhood of St. James of the Armenian Patriarchate of Jerusalem was convened today, Friday, February Ninth, 1990, at 10 a.m., wherein His Eminence Archbishop Torkom Manoogian was elected Locum Tenens by a majority vote of the Brotherhood in accordance with Article 24,

> "When the Patriarchal Throne of Jerusalem is left vacant for any cause, the Patriarchal Vicar, in consultation with the Administrative Council shall hasten to convene the General Assembly of the Brotherhood and shall cause same to elect", and sub-section B "The Patriarchal Locum Tenens, who shall be elected by a majority vote and with single name on the ballot ...".

of the Constitution and by laws of the Saint James Brotherhood.

By virtue of these provisions, His Eminence Archbishop Manoogian is vested with the authority and powers implied therein and our rights and privileges ab antiquo.

Respectfully yours,

#### BISHOP GUREGH KAPIKIAN

Patriarchal Vicar

President of the General Assembly

Fr. PARSEGH KALEMDERIAN Secretary of the General Assembly of the General Assembly ՍԻՈՆ

16 Shevat 5750, 11 February 1990

His Excellency Patriarchal Vicar

Bishop Guregh Kapikian

President of the General Assembly

Your Excellency,

I do hereby confirm receipt of your letter of 9th February 1990 concerning the election of His Eminence Archbishop Torkom Manoogian -pur Locum Tenens. In and a start and

My congratulation to him for the election, and my best wishes to the Armenian community. գուծը։ Միաբանութիւնը աջանամբոյում իր շնունաւ ուութիւնը յայննց Չողապան Ա. Հոս

Respectfully Yours, ZEVULUN HAMMER

S & mount, the range, an us ashind doub

1966. Couralingtoni Carbadiars Sugar

ԵՐԱՆԱՇՆՈՐՀ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ԹԱՂՄԱՆ ՄԱՍՆԱԿՑՈՂ ՀՈԳԵՒՈՐԱԿԱՆՆԵՐ

Ամերիկայեն՝

Papand Upplaye. Umbachhants (Che bape), Lupardan V. Lpg. 4www.pushan (Chewyo), Bacuhy V. Lpg. Augunuubur (Lhdhuhupen), Abyud V. 4.pg. 2. pmpbuil (Postupp), Quality J. Lpg. Um. Suchtwin (24 landorm), Ampton D. 4pg. batghan's (prodparties), bacatan's dra. Uwuneyhow's (Upphuyspin), buday 4pg. Quepundhai (the bape), Varian der. Pazshan's (panametim), Lasyagar's 4pg. Ubienubaun (Otunpidtupa), banhy 4pg. Queltante (Che bape) le fupqte 4pq. Uunighan's ("bhe bape):

BruGumika

them Upplaye. Luggazian's (Owphy), Uspuhi J. 4.pg. Fungarshino (U. popyhi). Appusp & pq. Auzstani (Amphq) & dust V. Lpg. panumpaulai (Umputil). Urdkuphuku and

Phumy Lpg. Varpaunbal (9. Uspto), Ջուիցերիայեն

Apata Apa. Usemanna (denne), ULusruphujki

Una bayes. Amphoghan's (Upartip); **۹**rազիլեն

Supla buyo. 2. wp hugh with (1. Awelo): Bargalialika

Amini buyo. Populante (U.S.S.m. ),

pul 25mjamy baya. pugastan (Um-Judpytu), ap sau 4p quinart p Tuuqbuu mouple wapped a np upon b day up quanphopph duincuis dugapquistipis, stowdates pp duliveredp, puptine hudenp pp Swahungar P here Lacannaghh Pugard has

Rugh Upmpmune Blank wigwillboth. Shp Sty acubywu p Udhumju Zanjag Zanjpunghanh ubphwjungarghy Ubpota Uppbayo. Angungunghuntep (U. 195 pustite) & 1. S. 4hih4has Zaspanahanh unphassagright Uwing Upplaye. Updaghaire (U-Ptuptu), bul 4. Anjuns Ammphuppne Bbut handt the phast p Thopany buyo. Var-Pustime , buy Ump Zaptupptu dap dtt nitting hop- dipmup danman p forpqtu U. ASUJ. Unepumbuile, np 2daspink baye. p vow's dudatiend to U. Walayban wappad to summaging he shipparte.

Abrashzhar Uhapan Uppungabbbe ne Zusphpp, push bquhy dpg. tu, 8-20 Vinpark puliagetu dapumpu dastanuk. she bracowytd, Swowwyshine Sudar Quanphap palate prompar Please U. Ja altquel dadwingfit tout Butap buye. Ampquarmante, Ambafilto e quadto dut. Ampuptunte The bapptu,

buy Papyad Uppluga., pumparad ellinlad Stammans, white themand the topneaungto,

## 1990 BmG - 4bsr. - Uurs

#### 0110

## ሀሆቴъ. \$፡ ፕՆበቦደቶ ጣሀያቦትሀቦቶት ሆ ሀ ደ በ ኑ ሀ Ն ሀ ቡ ኑ <del>ቦ</del> በ ቂ

Νηρ gournd Sundwinebgwine Udbiumaquante S. Gunpie Aumphapet dosinewi ροβία ή լπερι Uudadwines dosi de dosυνεωίας ωμο οράρπει, άρρ ω΄ jugani vonρωgud bi zurpeipe dip Uthquigens wodan bihanganhavinberneis.

υρόρ υπήθισρας δύο πόδυυμε όγωνο έξων των υπέρρους ζως όξος σωξωνή έμιτε ήν απόδιωξο νημά և δωπωγατβόων, πη ή γωγα ρόγως δωναπισών U. Πωπρήωμερ ήν δαμαγωξων δωπωγατβόων σμάρπεν, δωνυωταρωρωρ υπερη υρπευωητό βέξι

Umaligat wawfilip pp Swawjar Blowle provid & anguto Shuncy U. Bauhaphaing Sumpartip, asp Ship any up umanoundar pthue apata ogunhan Shushi Zaghh a Supp dbon phil byny dbowbach gumphappubpar ghyadapar Bhat and wig ophparte U. Bayaphaing dainahan dap Sumputer he anotactic plante pupage phu umpunyamarar Philip yar map jaja wyhungs pleptine le majurg pline wyhup hup Swanpulap, apaue pilmihi wipunae bigwoon step wggwspb ne bybybgwywb Sympan Bhu, Step bybybgens Spanywu Szalasphi Chepanyas, dubanayaba-4mb, justingtop gapdapar stimmpoppar-Philip patimp, hppapquyul, sappape queque queplenpar April actifor Us pour prof, Superpubly pp wqquisht, dyular four spu, gooungoon payagan yazardha 5 ap 40 Swamstpr Opacut Shuney S. Ghapip 4pg. p damagar pheter uga whowhtat 4' updlaparte proproute with mouph up-Luquequit mouth why of famma pubpar mayin. grac Blandpi Unauchi, pp 2. 2 phpad 40 Swowwwartp gapy ne guint myapuiti Ubpo, dwoluncapupup 4p gununcapartp grumneup, yp spachparty mumbawata ne flowsburg Sugarbuyun 9p. byarupa bummalawie, ap mpa partimit your bour apar Blowdp Godatp Sumpartip Sugaratulai granphing, madaphlapp, gong te mayorգրական պիտույջներու մβերանոցը, որով Տպարանը կը վերածուէր հոդևոր ու ազգային հետաջրջրուβիւններով գործոն մեղուանոցի մը,

υρφραρη ωπήθε αρ αιδάσωδυ ειτωται δύως δωδητισμώς Αωπράωρερδ ήρ Δαιωσμορωμώσαι βάωδι τρέωδυ το 2ως υραινοητάτο δόρα, 1957-1960 βαιωσ ψαδόδραιδι, αις σόδος ημοδώση δωδηρυωσωδυ σοπής ταρδωήρο σε ήρδυ ήρρω Υμοδώσσαδ Βωδάδωψαιστρ ωδηωσ, ήρρω ωδηταζύ ψαδωψού ψωςσωδύδεραιδι δωδοβ υβαρωδε U. Uβαπήδι,

Wir bywe for pourt o Dunfowidaufuling hp. unchpardad as gapond Ibgarb Laromparpunghong dap U. U. Ban pu, U.Stu yupup dbp childpulgar Blandp upop myghitp bpnewaytop Susaugungungung Uppudusplane apalig wpwpaquhulu hululuneapar Bbul upmughu shawadangu tp, Ugg ophpar U. Shyling jummely gajud haught (Status Quo) pounde piùe upquie de 250 poble Sudap, apatugh bapagas Plant & papes Anfune Blun bu Bupyt Bupytstop Unepp Thugh wh Susapph ywingph at upperuyupubpe, apaug vapagar Bbuu sudup p unan apor mushwayta pp upoppp Sunpitul pro bast pupty upgar A hetitupp 4. www.partegal U. Bupar Plant Subupti ulpur puy adha umphi gpiligligulpt's m-Laparad 94 Butefaith 1. U. unaradadon Abplogdwich Susamphi dapswpampardhi te wpwpngne flawing of b puludais quad fi atg paper pp apayan's gapdwygar pping, unjupuly p subaryo dap downuyan yangalp smpe de palamenanteparte, apoue enpewburghonuluits Somusagar & pebblond mapnews, 4'neqthi aqaque U. Uumnim-Sudop Susapp dapsupgupdub gapde. pus ap dominant dan to she powendant gajuit howy his Sundings

Ρρρά ζαιυωρωρωψώς U. UP ana, όγωι ωιωθηωψως, έσφλυτρ և dop ωρωραγαιβάωθη ψυθαθωισραιβάωθ և պատ\_ ιωδορτο βρωηαρδαιδήο θωβωθιδωψόη βρ φωισούδωθ, Ubp bibogging φωθδωσωθ dbδωρότο υψουθύραιδ, gabumargh φωθδωσαιθτο θάρυ φωθαιας δρωψωθ δύαωφρθαιμαι ωθθωίωδε և ωρβαιθ ψωίωψο;

digitised by

A.R.A.R.@

8ni6. - 4bsr. - Uurs 1990

0100

Վ ωνωφων δωφωσωρωτ β όωνο μερερων εναρ έβν σ βωσν πι σβωσν στο γερφωρωπιβριννόρε, προνε μόσωφωμο ερευ ερβν βρ & S. Սπιρέν Աρεάψυ. Αξσδωδωνβ σωοβν, κρε ζως σωσπιβ δρωφωρωψε πησηπιάσωι ζουσπνό Ποθφβ ψωδωπωσων σέξ ψωδωπεβ φραιωδ ζως δδπωφβρνάρτι ψωφωψακιβόωσε βόρμρωνεύσρε σωρησέ προνε 1962 - 1972 σδρ 9-ωνδωσων φωδημύσιβρινε δυβωρψεβν ωνψερφωρων ψωσπιβουν σε

Ugguspu a inquap pp unspour Swawjac Bhuin apouton neppy dity wayne Bulle plant bb Masmonandaburber որպես Պատրիարք կոստանդնուպոլսոյ։ Lapanuyur backpardad of wh, Suyunuy whpny paya paya a topopi, pp inspor-4wi uppaju, windphi k Saquan Bbui wampywie powe spiele strancop, palue bul dur bebon ar phaloghaphaber, darmeupper usty aqquipt as saglap uppyersarath appo thought ar daspadumpt gracus dbp sagadaspapie queuybbpp, npaky papapit without parapare U. 200gapque Blow's at Los Spenable 200phi at Sugayou gopur Bheups Ar abawg prubpar dusan pad apayapmarad win apa phia sutante min opport imationate byme Lug Blawy ppubper Swee page as wdpmpage wqqwshi wquind Swamwarphin. uspor dtg, opning dunie boud bug dbug white way to, & aparty Swiped watere fieldulapp yophifi 25 wawidd jaju wylowph րերել, քաղաքական տուեալ պայմաննեpach dbg .

Κάνφ αιδήδφ σέμογο αποβφ և μαιδή Հայ δήδηδητης υστέρδως և αυδύη έρ έα. ημαραφαδή τέχασαμήδι αι gaue, σέμογο μαραιδή gaue έρ αδάσσαδωδωή և αρήμοδωδωρ σωδαιωδι

411162 690. 94614642

## CUNFZULE MUSPEUPPE

ቢቢ ር በ 2 በ <del>ሀ 3 ሀ</del> 4 ብ 1 በ 1

Ο βυς 4ε υφωρβυς ωνωφύψως σώς U. Աβαπαρο Աσύν. S. υφές Πωπράφη εβν. U. Εξσβωδύζυ 4ε ζωνύξο ζόπωφρ σε, αρ 4ε φαισζο υπρυχων ωνωφύψως և gωιωρ - σώζε βρχωζωρα Աσύν. S. δύαρξε Πωπρόμορφίνο

Upguple, 4. Anjung upwordingan U. plan po quisulante danse de apdanenpse 2nphpzwppp, 7 Umpmph, bypzt Uppm. quit h duit to 34 optop hong dhay's, Ump Luspbupph Sty, graphing Uwsp Upanay desaporte ownartonbetes Uppogung he subuly wigh wigh par phan be he was phi to be to ap has map Susphip bapppin, Submand pp junawgingtow i winppph uppmjodap Julian walk lad adarmbar Bhrinkbub gang. pappar Bbonn, Usqueta 4'ente Uppuquie math mugued ap wig 4p masmughp qu. pungaju zuse Zwig. Bybybyphi - buyho. hamanuhuu dagailubp, Sadaqqa jhu punj. Pad japhiphuyun Swinghansphihip had habil bellab duld od pur ber al Swonegwibl, uhepwywi Pt poprowywi. Susphumpung Susperplent - upgpuzap. den unmartinune adub parts 4md Jupo. punghui daspingar Bauli quago ad baparas Lound he Bt whenpand the pline pp wwwjowa spawmwhe, na we damwgar. gud ha pupp ing bu, bot wumbah quikd maduululuy pune, pp a pp muphypguk. parte Sudap unta gapdudarud . Umgdaubpart topunuarie arbh hpple gar-Sup Suppor 46wiph wwphiliparis k, wnuchingaju umpuquipu, arpuncupi

5. δύσρός Պատրիարς ρախաը ունե ցաւ ըլլալու Պոլսոյ պատճական Աթեոր՝ վրայ աճենեն երկար թազճած Գանակալը։ (Ձմոռնանց ըսել Թէ Եզիչէ Սրթագանն ալ եղաւ Շղթայակրէն ասդին աճենեն երկար գանակալած Պատրիարջը Ս. Աթեոռոյու)

υδύς υπήσρ όυς αδό σωραης σων πεωύ ωπήθης μουής ωύντας ρωράσων υπεβάων σωυήν, ήδρ ωπιτίς φωριαιν πε ηωρήωπαιν αήδόρο ωναίο υήωρωαρήν ζωύηπες μωρ ημομαρωρί, ωρη αήδηρί»

### 1990 8m6. - 4bsr. - Uwrs

ωσβύζυ ωσαιρ φωχαιωδύδρύ ζβύ բաrkպաշութիւնς և մաfrակroնութիւնς 4ς յիչնց βէ βύχαζα, 6ρρ Վնմափառին այցնլութնան առիβαվ հոս նկած էր 1975 ին, Եկնդնցւոյ σαιաջին կօչիկին փոխարէն հողաթափը կ'ընդունէր իր ոտջին, իսկ իր σաջրակննցաղ ու ամթասիր վարջը ապահովնցին իրեն համրաւ մς, որ մեաց անխորտակելի իր աժննկն նրդունալ հակառակորդներուն իսկ ննանրէն, ի մի խօսջ, «յորովայնէ ընտրեալ» հոգևորական մըն էր, իր կնանքովը ու գործովը իր պաշտօնը լաւագոյնս վառաւորած և փոխադարձարար անով փառաւորուած,

δύαρές Պωσρήωρς, ρωβή ήρ έωδ. μωτέν αι ζήνωρωρωψων, ψηθωψων αι ψωηθωψάρηχωψων η αρδάρξυ — Βραιυωητό, Κυθήήων, Ιανααύ, Κόβρήψω և Παίμο –, ήρ άσην ψε θαησι δου πωνυωψ δε έωσαρυδη, ηραιωδ ωπωιδίωμωρ ήρ Πωσηρωρχαιβάων οράραιν, αρωρ ήρ Πωσηρωρχαιβάων οράραιν, αρων ήρ Κωσηρώρχαιβάων οράραιν, αρανς άθε ήρδυ ζάν ωψωίαζα φραφων έωδραι δε, ηξθ φωνοπε με ράρδυ ημασ ίωδραιράιβ ήρ αφήδυ, Υματη ψρούωψων έωσβαιτό δοσάνωι υπη έωιβομψέωδρα αι ωνανος σωσμαισμοδ ωνψαρυζεί δεςδωρωσιθμένομου,

Lubancybule he anodenate dtg juju why warms & uppag duppuqpar Bbuilt, Incompany's muy manufad time nacpaber wijiwawewa bybaybgpabpar - Showanja-Pt pphumauhuu wunung udwuhi handa-Inc, wholeg zuchato pupulant upupuquish's & Shuja ap 4paws pagpag 4w. muphimanpohi, dombiuning Appmanin 4 ummphaphi, ellema Gupupo, «Sugar we Souters, alles guing 4ppulputers, Anchungty (Bphunug) 4ppulphulp & 2ngliquincums, ellumarudus usugur Unepphps, «2mjmgah Unepphps, «2mdmpphuառնէական Սուրթեր» և նման անուններով Japfargarmy by shypumyarppruhapp 40 peres why why why was be to be the the Նական գրականութնան ու սրթոց վարջաgrarphants bapand Jumphupp Parialbuilt Surdianous allacpop & Soupspir apδως, ζύαρές Πωσρήωρε Գωլուստևանի απρόμρε լայն կε ρωδιώδι όλιρ առջև ծալεμρε υπερεμετε δάρεμα μωνερίδι

Representation to the prophetications Philipto bu Swugarpdagarphili ar uppaquedant Philes Lauranghall anning appendante managalab warme 1880 ha ph Sou 4p gorbackp Swowwygh jar Sudap Uwghowiws Laghapuluiblepar dagad his Rubh de jogarudulp umapugpud th «Upaush sty, apuluoubjac «Ludwpphuառնէական Սուրբեր» հատորը, մատնաusbind hupy de detuber he U. U.Ban Sudalande, pp som aufuncample p Sale. apart p Sp Sarahaufautacplandp, afame whiswhapon puby abor both somhugared suppopulate for a phi at do good apie, ewygp dupme gtsphu, abymer, come, bu dby gbpy 4p ubpbd, gain wy dby gbpu ubpto (Shapp apatarma musaria hooumquit pp bpmingth), Cugarilly for Sumiumuzud detaubeto adabe, per meretue wabebebeer milmampurchemp, I ha mi he yapahu pugacubah sh put hu he datahata , washers , sunger annuale Phants pp uzachispe Spearapayles mach «Upaush sty at Suppe hugarlyour dahow you pà ghear Subpad ar munezar Blandpi

δύαρές Φωαρήωρε կատարած է նաև εύαρές όμως ως խատանες ως խարճարարի Ρωρασωύδιας δύρυξυ δύαρέως (h & Bhυσευ Πρημού և «Ընդհանրական»ς,

υρջωύկայիչատակ Թորդոմ Գուչակհան Պատրիարջը չատ իմաստուն գազափարը յղացած էր S. Շնորնջ վերակոչելով իր ձեռնասուն Արչակ Սարկաւագը։ Շնորնալի Պատրիարջը լիովին արժևորեց իրեն տրուած նոր անունը,

9. JUPSUP

55

digitised by

ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ ԳԻԾԵՐ ՀՈԳԵԼՈՑՍ Տ․ ՇՆՈՐՀՔ ՊԱՏՐԻԱՐՔ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆԻ

S. Շնորհը Պատրիարը Գալուստեան, աւազանի անունով Սրշակ, ծնած է իյտէ (Կեսարիա) 1913ին: Մանուկ հասակէն որրանալով՝ 1920ին կը մտնէ Թալասի Ամերիկնան որրանոցը, ատեն մը ետը փոխադրուելով ՆազարէԹի Ամերիկեան որրանոցը։ 1927ի ամրան կ'ընդունուի Երուսաղէմի Ժառանգաւորաց Վարժարանը, ուր աչթի կը զարնէ իր ուշիմուԹեամբ ու աշխատասիրուԽեամբ: 1932ին, աւարտելով վարժարանի ընթացքը, Սարկաւագ կը ծեռնադրուի Թորգոմ Պատրիարքէն եւ կ'անցնի Ընծայարանի բաժինը: Անոր եռամեայ ընթացքն ալ յաջողապէս աւարտելով, 4 Օգոստոս 1938ին, Վարդավառի տօնին, նոյն մեծագործ Պատրիարքէն կը ծեռնադրուի կուսակրօն Քահանայ, իրեն օծակից ունենալով Արթուն Սըղ. Հատիտեանը (ապա կարգաթող):

Unprid wy wpbqwyh dwunigu dig dwpwd wwywolibhti wnwghup ypgwy chow Shujni Bhilip dun. Awpdupubli be Cudujupubli (1936 - 1937): Unju winku Gpijuj Գաւազանակիրը իր հոգեծնողին ու կը ստանձնէ դասեր զոյգ վարժարաններուն մէց։ 1937 ին կը ստանայ Վարդապետական աստիճան ու կը նշանակուի Shunig U. Buhpp եանց Տպարանին եւ փոխ Խմբագիր «Սիոն» պաշտօնաներնին, ուր կարելի է հանդի. պիլ իր ստորագրու Թեան՝ կրջնական յօդուածներու ներքեւ: 1940 ին կր ճեռանայ Ս. Քաղաքեն, նախ Հայֆա, ուր տարի մը կը վարէ ճովուական պաշտօն, եւ ապա Ան. Bhihwu, nep bobe wwophubo up dwort Sbusne Bhilop U. S. Ahihahay AmBanghanane Bbul Դարեվանքին: Բ. Համաշխարհային Պատերազմի զինադադարին զինք կը գտնենք Լոնunit, hppbe Inghing Shunes: Into bea bpbp mappibbp flimpt bing h'aught Udbphya, Spaceprofp Unwgunpy Show's baja. Choungbouth: 2nd but 4p Sodart Atpopunch be anguulung Sunni Bhile (the depath) be unum, 1950hu, chalumanating the bang, he ստանծնէ խմբագրու Թիւնը Առաջնորդարանի «Հայաստաննայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթին : 1952ին կը ստանայ Ծայրագոյն Վարդապետու թեան աստիճան եւ կը փոխադրուի Inu Washipu, pumpnews pilwind Unwounpy 9-wifthophing Budhu: brbp wwphibp burg U. hedhuduh Uwip Susamphi dig y'punnih buhuhumuhub Odnid unphump S. S. Luggtu U. 4wpanphantu: 1956 hu hp dupununun un U. Upan, hp dupumubdut nu. umembane Bhilip flidmummbhili ubpu be, 25 Umpon 1957hu, Shpuli Uppbayo h ammրիարը ընտրունլէն հինգ օրեր հար, կ'ընտրուի Լուսարարապետ Ս. Աթոռոլ:

1960 տարւոյ Ամանորի վաղորդայնին, S. Շնորճը Եպեսկ., S. Թորգոմ Վրդ. Մանուկեանի եւ S. Վազգէն Վրդ. Գըպրըսլեանի (այժմ կարգավեող) հետ, Յորդանանեան իշխանունեանց հրահանգով կը հեռացուի Երուսաղէմէն: 11 Հոկտեմբեր 1961ին, վախճանեալ Գարեգին Պատրիարը Խաչատուրեանի իրը յաջորդ, կ'ընտրուի Պատրիարը Կ. Պոլսոյ Անոռին: Գահ կը թարձրանայ 1962 տարուան երրորդ օրը:

Երեր տասնամեակներու մօտեցող իր Պատրիարթունեան շրջանին, Շնորճը Սրբբազան ճովուական այցելունիւններ տուած է աշխարճի տարածքին ցրուած բազմանե ճայ գաղուններու, մխինարելով եւ ամրապնդելով տարասփիւռ իր ազգակիցները եւ մխինառունլով ինքնին։ Եւ այս՝ ճակառակ իր առողջական վիճակի գրենէ ճնայուն փափկունեան: 1985ին տօնուած է իր Քաճանայունեան Յիսնամեայ Յոբելեանը. պատշան շութով ու ճանդիսունեամը:

Սրբազանին անշնչացած մարմինը Ս. Էջմիածնէն թերուած է Իսթանպուլ, ուր 18 Մարտի Կիրակիին կատարուած է վերջին Օծումը եւ յուղարկաւորութիւնը, նախագանութեամբ Մայր Սթոռոյ Դիւանապետ Ներսէս Արթեպս. Պօգապալեանի:

Մաղծննը որ Տէրը լայն բանայ իր արքայուծնան դուները վաստակաշատ Պատրիարքի ճոգւոյն դիմաց եւ արժանաւոր յաջորդ մը յարուցանէ Պոլսոյ Թափուր գանին:

digitised by



Երջանկայիշատակ Տ. ԾՆՈՐՀՔ Ս. ԱՐՔ. ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆ Պատրիարք Հայոց Թուրքիոյ

digitised by



Երջանկայիշատակ Տ. ՏԻՐԱՆ Ս. ԱՐՔ. ՆԵՐՍՈՅԵԱՆ Նախկին Ընտրեալ Պատրիարք Ս. Երուսաղէմի

digitised by

# S. SԻՐԱՆ ԱՐՔԵՊՍ·ՆԵՐՍՈՅԵԱՆ

(ՆԱԽԿԻՆ ԸՆՏՐԾԱԼ - ՊԱՑՐԻԱՐՔ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ Ս. ԱԲՈՌԻՆ)

Անցնող տարուան Սեպտեմբերի մուտքին, S. Եղիչէ Պատրիարքի վախճանումէն ճիչդ ճինգ ամիսներ առաջ, Նիւ Եորքի մէջ իր աչքերը յաւիտենապէս փակած է Հայ Եկեղեցւոյ եպիսկոպոսական դսսուն եոկու եշիցագոյն անդամներէն մին՝ S. Shրան Արքեպս Ներսոյեանը, իր ծննդեան է5րդ տարեդարծը տօն/լէն քանի մը օրեր ետք:

Ծնած Այնթապ, 23 Օգոստոս 1504ին, բահանայական ընտանիթէ, փոթրիկն Ներսէս Թաւութճեան Առաջին Աշխարհամարտին ընտանեօք կը բռնէ տարագրութեան փշոտ ճամբան մինչեւ Սիւրիոյ անապատները։ 1919ին ընտանիջը կը վերադառնայ Այնթապ։

1921 ին, Այն Յապի հերոսամարտի աւարտին, պատանին Ներսէս կը դրկուի Երուսաղէմ, աշակերտելու նոր վերարացուած ժառանգաւորաց Վարժարանին, որուն ըն Յացքը յաջողու Յեամբ աւարտել է ետք 1926 ին կը ձեռնադրուի Սարկաւագ Տ. Եղիշէ Կուրեան Պատրիարքէն եւ կը ստանձնէ դասեր ժառ. Վարժարանի մէջ: Ըն ծայարանի ըն Յացքն ալ բոլորել է ետք, 22 Յուլիս 1928 ին, Վարդավառի տօնին, կուսակրօն Աբեղայ կը ձեռնադրուի նոյն մեծաշնորհ Պատրիարքէն, իրեն օժակից ունենալով իրեն տարեկից ու հայրենակից Նորայր Արեղայ Պողարեանը (այժմ Արքեպս.), որուն հետ նոյն տարին կը դրկուի Անգլիա, ուր երկու տարիներ կը հետեւի աստուածաբանական դասըն Յացքի, նախ Եօրջշայրի եւ ապա Լոնտոնի մէջ:

bencumged gupophi' gunbe he unwhout during. Amedwenth be Chouseman 1/2: 1931h quertuit, «Uhnush Mapagnugton Parate bayo. theytatpowith U. S. 4hլիկիոյ իրը Աթոռակից Կաթողիկոս Լիրանան մեկնումէն հար, մինչեւ նոյն տարւոյն վերջը՝ Թորգոմ Պատրիարքի ընտրու Յիւնը, կը ստանձնէ խմբագրու Յիւնը Ս. ՍՅոռոյ պաշտօնաթերթին, իսկ 1932ին՝ Ժառանգ. Վարժարանի եւ Ընժայարանի Տեսյութեան yupting yuguoup, any yo yof dipted 1937h Uupu wilhop: Ip Stasniftan ond Վարժարանը ապրեցաւ իր փառքի օրերը, չըսելու համար իր ոսկեդարը: 1938ին Տիրան 2. 4p dbybb wowwww.dan hadnewyw' uwwoodnd: Swoh do yo they dwoha, hoo օգնական՝ Առաջնորդ Վռամշապուհ Սրրազանին։ Տարի մը հար կ'անցնի Լոնտոն, ուր 40 Пит А. Извитринитр дайр орвраги, рора варь в Илидиара Инала 2001 գաղուԹին: Ընտրուած րլլալով Առաջնորդ Ամերիկահայոց, 1944ի աշնան կը մեկնի Նիւ Եորը, իսկ յաջորդ ամրան, Մայր Աթոու Ս. Էջմիածնի մէջ կ'ընդունի Եպիսկոպոսական Odned' obnewly unppump S. S. 9tnpg 2. 2topt probuil 4w Banghynuh: Uhushe 1954, մօտ տասը տարիներ մեծ ծեռնհասութեամբ եւ օրինակելի վարչագիտութեամբ հովուեց արտասահմանի մեծագոյն հայ գաղութը, վերընտրուելով երկիցս: 1951ին նոյն Վեհափառէն կը ստանայ Արքութեան տիտղոս:

1955 Սեպտեմբերին ճրաժարեալ Առաջնորդը կը վերադառնայ իր Հոգեւոր Տունը եւ յաջորդ տարի կ'ընտրուի Տեղապաճ Երուսաղէմի Առաթ. Աթոռի Պատրիարթութեան իսկ 1957 Մարտ 20ին Պատրիարթ – 1949ին. Կիւթեղ Բ. Պատրիարթի անժամանակ մահէն ի վեր թափուր մնացած գաճին: Սակայն Յորդանանի կառավարութիւնը (որուն իշխանութիւնը այդ օրերուն կը տարածուէր նաեւ արեւելեան Երուսաղէմի վրայ) ոչ միայն կը մերժէ ճանաչման ճրովարտակը շնորճել Ընտրեալ-Պատրիարթին, այլեւ 30 Օգոստոս 1955ին կ'արտաքսէ գինք Ս. Երկրէն: Ու թազմաճմուտ Սրթազանը կը վերադառնայ Ամերիկա, ուր կը մնայ լման 31 տարիներ (աւելի թան կէսը թաճանայական իր կեանթին), ճեռու՝ ճովուական կամ վարչական պաշտօններէ, ճետամուտ սակայն նոր մշակներ ճայթայթինը Տիրոջ այգիին ճիմը դնելով այդ նպատակին ճամար Ս. Ներսէս Աստուածաթանական Ճեմարանին:

digitised by

## ՏԻՐԱՆ ԱՐՔԵՉՍ. ՆԵՐՍՈՑԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԻԹՈՎ

Πεque saquéo de de la construction de la construct

Ափսո՞ս որ չկրցանք զինքը տեսնել – աշելի ճիչդ՝ իր ներկայու թիշնը վայնլել – համազդային վշտի ոշ կորանքի այդ սև օրէն ասդին։ Մեկնոշմենը կան՝ որոնք մահոշ չափ ծանր կը կչռեն։

unpada duditingall sudame 9. 3.

Shpwu Uppwawu wudwuu if iliwgwd uwbi apwywu wojwwmuupf: Pp «Պատաpwawuwungg»p, udbphyw inju wbuwd Lwybpfu bi Uuqibpfu ibaniubpnd, dbp Պատաpwahu swili ni dbsnidhiup omwphu dwmnniwyng wdbutu jwpdwp spwmwpwyni dhiby yp iliwg gwpg: Pp «A Christian Approach to Communism»p, uuqihu spwmwyniw bi abpwawugopfu pwpopnpwy Uuqibnfund apniwd, hp mbuwyhu dfg bawywu bi phibnni dwmihih and dhu f: niuh uwbi «Lwpawawumuywu Phpp Lwjg. Dybhybging», abyhahybuhani Lwdwighumshu dwing anpobu:

Տէրը թող Իր առատ լոյսնրուն մէջ ճանգչնցնէ տառապած ճոգին Իր Եկնղեցւոյ այս վաստակաւոր ու ծառայաշատ պաշտօնէին:

digitised by

59

# S. ՅԱՐՈՒԹՒՒՆ Ծ. ՎՐԴ. ՄՈՒԺԵԱՆ

(1918 - 1990)

Տիրան Սրբազանի եւ զոյգ Պատրիարքներու մաճէն ետք, Հայց Եկեղեցին դրժբախտունիւնը ունեցաւ Մարտ ամսու ընթացքին կորսնցնելու նաեւ երկուքը իր վաստակաւոր ու նուիրեալ պաշտօնեաներէն:

Անոնցմէ առաջինն է Ս. Ուխտիս վարդապետական դասուն երիցագոյն անդամ Տ. Յարութիւն Ծ. Վրդ. Մուշնանը, որ իր աչքերը փակեց Արժէնթինի մայրաքաղաք Պուէնոս Այրէսի մէջ, ուր կը մնար 1952էն ի վեր իրրեւ հովիւ, կրթական տեսուչ եւ ապա իրը Առաջնորդական Փոխանորդ: Մահը պատահած է 10 Մարտի Շաբաթ օրը:

Աւազանի անունով Սարգիս, ան իր աչքերը բացած է Տարսոնի մէջ 1916 ին: Հաճրնցի իր ծնողքը կը փոխադրուի Ալէքսանտրէն, ուր կը յաճախէ Մանկապարտէզ: Իսկ նախակրնունիւնը կը ստանայ 1927 էն սկսեալ Գըրըզխանի մէջ, Սիւրիա: 1934 Օգոստոսին կու գայ Երուսաղէմ, ուր կ'ուսանի եօն տարիներ, առաջին չորսը ժառ. Վարժարանի մէջ – որոնց աւարտին (1938) կը ծեռնադրուի Սարկաւագ՝ Տ. Թորգոմ Պատրիարքեն – եւ վերջին երեքը՝ Ընծայարանի բաժնին մէջ: 24 Օգոստոս 1941 ին կուսակրոն Քահանայ կը ծեռնադրուի Տ. Մեսրոպ Պատրիարքեն, իրեն օժակից ունենալով Իսահակ Արդ. Ղագարեանը (ապա Ծ. Վրդ. եւ վախճանած Ամերիկա 1985 ին):

Սակայն ՅարուԹիւն Վրդ.ի հոգեւոր – կրթական գործունէութեան ամենէն թեղուն ղաշտը հանդիսացած է Հարաւային Ամերիկան, ուր անցուց իր կեանթին մեծագոյն կէսը, լման 38 տարիներ։ Երկար տարիներ կը վարէ Տեսչութիւնը Պուէնոս Այրէսի Արսլանեան վարժարանին, կրթական շնորհընկալ գործին առընթեր հրատարակելով կրօնի եւ մայրենի լեզուի դասագիրքեր։ Կը խմրագրէ «Հայ Կեդրոն» Տարեցոյցը։ 1956ին կը ստանայ Ծայրագոյն Վարդապետութեան աստիճան։

Յարունիւն Վարդապետ անմասն չէր նաեւ գրական զգայարանքէն: «Մուշենց» կը ստորագրէր իր քերնուածները, որոնք ճատորի մը բախտին չարժանացան: Հեղինակն է «Վասակի Խղճմտանքը» (որ բեմադրուած է Երուսաղէմի մէջ) եւ «Անտէրին Տէրը» Թատերական գործերուն, եւ «Երուսաղէմ Աղէտեալ» ու «Ծաղկեալ Հայաստան» արծակ ճատորներուն:

24 Մարտ, Շաբան օր, Ս. Ցակոբեանց Մայր Տաճարին մէջ, ճանգուցեալ Հօր ճամար կատարուեցաւ ճոգեճանգստեան պաշտօն՝ նախագաճունեամբ Գերշ. Տեղապաճ Ս. Հօր: Պատարագիչն էր Պ. Այրէս պաշտօնավարող Տ. Գիսակ Վրդ. Մուրատեանը: Հոգեշնորճ Հայրը տէր չէր տոկուն առողջունեան, մանաւանդ իր կետնքի վերջին տարիներուն:

Մուշեան Վարդապետի մահով կ՝անհետանայ երախտաշատ հոգևւորական մը, որ մօտ կիսադարեան տեւողութեամբ անսակարկ նուիրումով ծառայած է Հայց. Եկեղեցիին եւ Հայ ժողովուրդին: — Օրհնեալ ըլլայ իր բարի յիշատակը:

# S. 4429EV UPEE MU. 2EDPOLUV (1935 - 1990)

Վերջին անճետացողը Հայց. Եկեղեցւոյ Թատերարեմէն: Համեմատարար երիտասարդ էր տարիքով: Գանատայի Հայոց Առաջնորդ Վազգէն Արքեպս. Քէշիշեանն էր ան, որ մաճը դիմաւորած է ՄոնԹրէալ, Առաջնորդարանի սրաճին մէջ, ԵրկուշարՁի օր, 26 Մարտին, երը նոր էր վերադարձած ԻսԹանպուլէն, մասնակցելէ ետք Թրբաճայոց Պատրիարք Շնորճը Սրրազանի յուղարկաւորու Թեան:

Հանգուցեայը, Նուպար անունը առած աւազանէն, ծնած է Իսկէնտէրուն 1935 ին: Հոգեւորական դառնալու միտումով նղած է ՍնԹիլիաս եւ, կարճ ատեն մը (1958), Երուսաղէմ: 1959 ին, Գանիրէի մէջ ծեռնադրուած է արեղայ՝ Եգիպտանայոց Առաջնորդ Մամբրէ Արթեպս. Սիրունեանէ եւ ղրկուած իրր Հովիւ ԵԹովպիոյ Հայոց։ Ապա ջանանայագործած է Ֆրանսայի եւ Հիւս. Ամերիկայի Արեւելեան Թեմին մէջ:

Վազգէն Սրբազանը Երուսաղէմ գտնուած միջոցին վարած է հաշուակալունիւնը Ս. Աթոռոյս Տպարանին եւ բրած է քերթողական փորձեր: Հրատարակած է երկու փոքրիկ հատորներ հոգեւոր խորհրդածութեանց եւ քարոգներու:

1984ին օժուած է Եպիսկոպոս, իսկ 1987ին ստացած է Արթունեան տիտղոս։ Արբազան Հօր վերջին Օժումը կատարած եւ յուղարկաւորունեան նախագանած է Ֆրանսայի Հայոց Առաջնորդ Գիւտ Արքեպս. Նագգաշնանը, իրրեւ ներկայացուցիչը Վենափառ Հայրապետին:

կ'աղօիկներ որ Աստուած Իր լոյսերուն մէջ ճանգչեցնէ ճոգին սրտի տագնապի ճետեւանքով մեզմէ յեղակարծօրէն բաժնուող Գանատայի առաջին Առաջնորդին։

## ԱՄԱՆՈՐԻ ՀԱՆԳԷՍ ԺԱՌԱՆԳ, ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ԵՒ ԸՆԾԱՅԱՐԱՆԻ

13 βαιναιωρ, Շարաβ ևրնկαյնան ժամը 7ին, Ժառանգաւոր Սանևր և Ընծայարանի Սարկաւագներ, Ամեն. Ս. Պատրիարը Հօրմով գլխաւորուած Միարանութնան անդաքենրուն և ուսուցիչներուն հետ, Վարժարանի ճաշասրահին մէջ և շջնղագարդ տոնաժառին շուրջ դիմաւորեցին նորաժաման 1990 տարին։

βαύի δε վայրկեան տևող դադարէ ետք, «Զանդակներ, գանդակներ» ծանօք երգի ուրախ չեչտերուն նետ սրան կը ժամանէ կաղանդ Պապուկը, իր չարժուձևերով խինդ ու ծիծաղ սփռելով իր չուրջը. Ան նախ կարդաց մեծ նիւմուով պատրաստած բանաւոր իր կաղանդչէջները, որոնք մննոլորտը աւելի ելեջարականացուցին, իր նիւնական կաղանդչէջներն ալ բաչխելէ ետք փակման խօսքը ըրաւ Ամեն. Ս. Պատթիարք Հայրը, խօսելով ժամանակի գաղափարին չուրջ, և «Պանպանիչ»ով ու «Տէր կնցո» մաղներգի երգեցողունեանը փակեց նանդեսը,

60

1990 Bnif. - 4bsr. - Uurs

#### 0 1 1 4 8

## **Դ Ա Մ Բ Ա Ն Ա Կ Ա Ն(\*)**

Rentargh & H. Webyend webbyers and play . Rober. B. Annaphan Log hands

dimmapp sages by puspille as squapp surmanybulles,

Մածուան ցուրտ նուագը կու գայ ուժգնօրէն փոթորկելու մեր հոգին ու նոր արցունջներ խլելու մեր աչջերէն, մեր սրտի խորերէն, Ան կու գայ գագրեցնելու երգը ծովուն, երգը աստղերուն, ու խորտակելու պողպատեայ կամջը մարդուն։

Մահաշունչ ժամին, իր հարուածով ուժգին, նկնր մարնը է ճրագը մնր սիրն. ցնալ Պատրիարքի արև կնանքին ու սուգի սև շղարշով ծածկնր գահը արժանընտիր մնր Գահակալին։

Ας և ο է Հայ Եկեղեցւոյ արβուն պահակը, մեծ բեմբասացը, հայ գրի և գըպուβեան անխոնջ սպասարկուն։ Մարեր է հայ լեզուի. հայ հաւատքի ճարտար երգիչին բոցավառ չունչն ու լռեր՝ անոր քաղցրալուռ ձայնը։ Ան այժմ մահուան քօղէն կը նայի անմահուβեան,

«Պαξω, և μεξή և μη ξήμ ω είναι σ αι ήμως, μυζων έδυατο և υ υπα δαημηή ωπή». Մեծ πωνημύη μωύωυω μηδη δηήζωρη ήμ δημηνόων η αρχαί ήμησα με ζατα ατ ωύσμη, ήμ χατύχυ ατ αφήυ βαημίας η προματύ, δως σωμημηκιώς

Տարիննրու փոշիննրը պիտի չկարենան նրրնք Թաղնլ թազմավաստակ բանաստնղծ գրագէտին կոթողական գործը։ Դարնրու մրրիկննրը պիտի չկարննան նրթնջ սրբել սիրուած, գնամատուած գրչին քաղցր և անմոռաց յիշատակը։

Պատրիարը Հայրը չունչ մըն էր թանկագին, որ սպառնցաւ տարիներու մեծ ճիգէն, կետնքի մեծ պայքարէն։

Իր կետութի վէպը, «ափ մը հողի պատմունիւնը» ուարտած անձնդիր մշակի դամրարանը պիտի դառնայ անպայման ներչնչարանը գալիջ հայ սերունդներուն, Նորահաս հայ սերունդներ պիտի գան վաղը, Եղիվարդի գրական անդաստանքն ներս պարզելու իրենց մտջի ու հոդիի առագաստներն ու բանաստեղծի ոսկի բամակքն ըմպելու ցեղին ջաղցրունիշնները.

cowing upour up Bught & you's part spranuly 4pouts.

Մեծ այս կորուստին առիթով, յանուն Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Հայրապետ Նորին Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին, ընդունեցէք, Բարձրապատիւ Տեղապան Սրրազան Հայր և Երուսաղէմի ուխանալ Միարանութիւն, մեր խորազգած վշտակցութիւններն ու սրտալից ցաւակցութիւնները։

ζαιο յասիտենակա՞ն՝ վախճաննալ Պատրիարքի տառապակոծ հոգսոյն ոս արևչատ, վարդադոյր օրեր՝ լի ազգաչէն գործունէութեամբ, նուիրեալ, հասատասոր Միարանութեանդ,

(\*) Երանաշնորն նղիչէ Գատրիարդի յուղարկաւորութնան Մեծի Տանն կիլիկիոյ կաթողիկոսութիւնը ներկայացնող Գերչ. Տ. Սանակ Արդեպիսկ. Այվաղեանի Հանդուցեալի չիրժին արտասանուած այս խօսդր մեր ձեռորը ուչ նասած բլլալուն՝ չկրցանդ դնել իր տեղին։

digitised by

A.R.A.R.@

#### 2 Ե Ռ Ա Գ Ի Բ Ն Ե Բ

Ամանորի և U. Ծննդեան տօներուն առիթով, Ամեն. U. Պատրիարը Հօր կողմէ Եկեղեցւոյ Սրրագան Պետերուն յղուած են հետեևալ չնորհաւորական հեռագիրները.

tranungto, 23 7-64mbd ptp 1989

Նորին Ս. Οծութիւն Տ. Տ. Վազգէն Ա. Կաթողիկոս Աժննայն Հայոց Ս. Էջմիածին

Նոր Տարւոյ և Ü. Ծննդնան տաններուն բարնբաստիկ առիթով, խոնաթնարար կլ ննրկայացնենք Ձնրդ Սուրբ Օծութնան մեր և Օրբոց Յակորնանց Միաթանութնան սրտադին չնորնաւորութիւնները, խնդրնլով Բարձրնալն Աստուծմէ որ չնորնէ Ձեղ յաջողութիւններով լի երկար և առողջ կնանք, և Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնին՝ ան. ստսանութիւն և բարդաւանում,

> ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵՊՍ. ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ Պատրիարջ Հայ Երուսաղենի

brackwayts, 23 7-64mbdpbp 1989

Նորին Սրրութիւն Βովհաննես-Պοղոս Բ. Պապ Վատիկան

U. Ծննդեան և Նոր Տարւոյ տօննրուն բարևրաստիկ առիթով, յարդանօր կը ննրկայացնենը Ձերդ Սրրութեան մեր սրտադին չնորհաւորութիւնները, մաղթելով Ձեղ չարունակական առողջութիւն և Ձեր մեծ Եկեղեցիին՝ բարդաւանում, Թող Ամե. նակարողն Աստուած յաջողութեամբ պսակէ Ձեր բարի ջանբերն ու ծրադիրները։

> ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵԳՍ․ ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ Պատրիարը Հայ Երուսաղենի

bracowyte, 23 7-bland ph p 1989

Ն․ Ամննապատուութիւն Գիմէն Գատրիարջ Համայն Ռուսիոյ Մոսկուա

U. Ծննդետն և Ամանորի տօննրուն առիթով, կը ներկայացնենք Ձեղ մեր եղրայրական և ջերմ չնորհաւորութիւնները, սրտագին մաղթանջներով Ձերդ Սրրութեան առողջութեան և բարգաւան գործունքութեան համար։

> ԵՂԻՇԷ ԱՐՔԵՊՍ. ՏԷԲՏԷՐԵԱՆ Պատրիարք Հայ Երուսաղենի

digitised by

A.R.A.R.@

1990 Bnili - Absr. - Uwrs

### SPUAP'S SUPP UNC.S

#### ԼՈՒՐԵՐ ԾԱՅՐԱԳՈՑՆ ԱՐԵՒԵԼՔԷՆ

Νωραβύβ (Մանչուրիա) Հոգ. Հովիւ S. Ասողիկ Վրդ. Ղազարհան, իր Ս. Պատրիարջին ուղղած 10 Նոյեմ. 1939 Թուակիր նամակով ի միջի այլոց կը գրէ.

«Ալխարհի արդի բաղաքական ու տըն տեսական տագնապները կ'երևակայեմ Թէ որջան ծանրօրէն կը ճնչեն նաև Ս. ԱԹոռոյս ելևմտից և այլ կարելիուԹեանց վրայ, որմէ կը տառապի համայն մարդկուԹիւնը ամէնուրեջ, և մանաւանդ եւրոպայի սրտին վրայ արդէն իսկ ծայր տուած ահաւոր պատերազմին արհաւիրջը, որ կը սպառնայ ճարակիլ ամբողջ աշխատելու և յառաջդիմելու կարողուԹիւնները և եռանդը, մարդոց կետնջը վաղուան անստուգուԹեան և անապահովուԹեան առչև դնելով։

Twipmanju Upklipp, asp wpgtu welch put halas mappilap waw? Suga maring to Shao- gaman man man man to an and the same ump youndpage, widd inphynup webit wwjdwa st, wjuntu np wjileu 4p qqnisound superingulant Sudpaparalphiaubpt, Umphuhu bpp Gwuysmy th, mbgcaju maquespunkepp qquegarghu pudp Guily Sugh Sudap wawidh in Sagle apayante utupp. Juutupp wywop Zhawing Uphblep Lus quareppin youplanp sty swop into Surmpus & webih put 300 saghe 4p www.wspu jusamp whatbuyag adputume-Philikp, Sushp, & bu god hupny da-Swhalph Swapp, Junkap parayab stant & Ruwlignpu doud gudwend, punw. unchard dad al gudad alpub ganbgod sa's swallbine sudap, a spabili wi hpyne op umene utog t ummubi, np when works and build much the day to day to umpigaras 4'piling Unrung ababi Uju 46pmad sup dagadarpap 40 umah hp b-4474ghta a 40 supp Answing qual Lumpmpung, put ap gurmih to:

(«Uhnü. 1910, d. h. Surh, Bard. - Ohar., Oht 1 - 2, ty 40): **ՏԱՐԵԼԻՑ ՄԱՀՈՒԱՆ** 

ԵՐԱՆԱՇՆՈՐՀ \$. ԹՈՐԳՈՄ Ս. ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ

Φύωρ. 11 β Υβρωμβύ ωσερηγγοιβύωσε μωσφωχοιωδ ξρ U. Աβοποιο στόωνοιυ δωναρισμος Αωσρόωρεβ σωδοιων σωράζβηβ δωνηβυοιβίωνες.

U. gamapage Samargartegar U. Bahappenen g Ump Susanphe atg pungdudanje hpalgagar Blowdp, gummpugly did integtuad babymanuh Bush's Unaugungayawa Papununpy Aupy. S. Umdpot buyu. Uppachtante, ap toppar wy wy humphagate ubphusugarghyubpar' Shup U. 2pu phuup L Spl. Unghyban's 9516 Shen' jourharyta by wo to ba human sugar Blow's unique ar Jupquil op jujuiblyne poking bophilip dið wawgunpah qtp Swinzwi mwphihahu wappe, put no unpuquitipor paparand poble gragarad to manushar philip Subgarghalp jargapharaparphaba k Bundan ubphas gan unebjac: « Lasp Shp » tu wawg pupnalog yummupuathe Uppuquup,

κωραγέν ήδρη ηωσωρατόμωτ δαφά δωνηροκόων ήδουχατη αμαχασύ δωνηρουαμοπατβόωση Κούν. Ο. Αμοπρόμορη 2001

U. Απωπραφέν πυσβέπαμεν άνρ, ποβραγέ Միωρουναι βρίνο և συμβοραιβρίνο, β φιαιώ αινδύωιας Աσδύ. U. Απωπρωρφ Ζωιρο, δρήμορωλής βαιώσρας, αραίν ήρ διωδέρ σαγαζαιργή δασ ρωφσαιβρίνο, αιγγαιδομύ U. Φρήιβ φυράχσωνωσαινο, μαιώσωφνωσαιβριν ίαιοωδαφή δαγωμαμοβύ

կատարունցաւ նոգննանդստեան պաչտամունջ Լուսանոգիի գնրնդմանին վրայ, որ Թարմացած էր ծաղկնպսակներով, նուիրուած. ի միջի այլոց, Եգիպտանայ գաղուն և Գուչակեան ընտանիջի կողմէ, որուն նրկու անդանները՝ Գր. Զգօն Գու. չակեան և Տիկին Սիրարփի Խաչսաուրեան փունացած էին Եգիպտոսէն իրենց մեծ նօրեղրօր չիրմին վրայ ևս վճարելու իրենց յարգանջի և արցունջի տուրջը։ Տ. Բարգէն Արեղայ կարդաց Լուսանոգիի յիչատակին ծօնուած իր ջերնուածը։

(«Uhnu», 1940, & A. Surh, Uars, Ph. 3, to 78):

#### 0 1 1 1

#### ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԵՕԹՆԵԱԿԲ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ

# beabulla burbelut baren anten

Up muph to, Barbaruph dupthi upputpitant spile filing topitoutp pi Pugepu (21-28 Bachacup), Repumations quiting ut bybabs fibert tagkapulguithe watte bebyas mapple anofadasph de att pad padh byan, dhautampup anofte և Ընդճանրական Եկեղնցւոյ մարմնին վրայ բացուած խոցևրը ըստ կարելւոյն դար. Swittine gapagupe ununuph Sudap.

Whyle public por Utjup Bops, Zwjng U. Buynphwig, Incontration topor 0. Pryly (Redeemer), Brun hughundbunne U. Pryly (St. Saviour), Upan Ibrun dap. Σρυ Ωυβρίως Վերնատունը, Հապէլաς (Արևժտեան Երուսաղէմի), Ռուսաց Ս. Աղեջ. սանդր (Russian Compound / մէջ) և Βαյն - Կաβαլիկներու (Մելջիβ) Աւետման Եկե. glaphulpe jugapawpup furu puduspe fuur humgun unsu ugopudagaitubparu, su k udan's unfunga maparais, Unabgit garpo, and glappy sundard by paby due. Waysar Bheup puppu uak Ikunpayan a Uyayaayan (Presbyterian) Byagaghubpe,

Spybus unopudana lubrach der ubrywywgarghyubru thu 46py. S. Pourf buyo. Uwingtowio, Lugz. S. Ancowio Ipg. Ulawibain to S. Angophy Ipg. gognobal.

Rugmahy punpingurupar phil de arithi dap te Upaup Lupummu unopa daga Athpp: Ukp Som Wigippting woog wawe U. Thinkin's moup's wappe dby dt quinnang Lags. S. Lusymania dpg. Valenabuile, pp gasariungar Ppinp susmibles dhoffu muuduuduuhuhparu Ropumautuhuu bhhqhgens quuuquu Sumaruduhpar Shile mppon jupquilipp & Sudagapdaugar Abai agppi Sudap, his ap Shakais ς այսօրինակ հանդիպումներու, Սիոնի վերնատան պատմական բարձունջին, Երթա Impoor (nubudanty) apadangan du bu zagangan zagangan per angang per in inter i magphu, Bhong palaph al papapagan U. Lagras bidan aranganhan daspp,

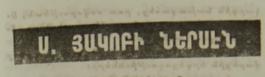
Unaugot que, bolitauth pugdui opp, thuopt top, Awillauph heardbit theperby sty, Lusp gonet's Brububpthad poulger wighing supremi pupuges shiphybybybyuyun supphi sty progaponews jugagar Bluing Souther hoy dbriphi opp. htuopt waws dwdp 11 pin, Bpwing public with par Uwyp Swamphi dts, mbywgh Lumph Sudaybet Ladte Lusp Umpach bachade Salaphate yamapages to your pagad In dumbubyby utpb as woolfer pape Swans atter, apabydad upop ywpbbuby jug Busuph 1 wju dupą bu dty dbp ungle ggarag ydarupar Bheuubpp,

Lywooblad ap U. Willbemp. Waspens Bupbohamassepp pogentus the D. Augusta (dbybus the yhupna, Suabuygbine Sudap Uhingquishe bybybguya Baptarpap jaje huplan numuzpewupu), Baju-4upalhhubpar hheybaras att haιασωθ έσρωφωμες έως ωραιβε ως ωραφές, ζωμερεταί μωρά ας պատչան δωηθωνς δε ενέες έως θέρι. 5. Υωςβθ Ορρωσιών τρ δρωίν αρ, έωδωγτερωφέω ζαςβέν Lussand Buya. h hayeho he opiune Phile marme dagadarpaho bhangagang ywath.

Asputure Ppet & Stag Sudap Sunawal San Pt Sugaral up napacat por gunwpup whom adput bywunght, dod to Phep wyofwantubpe Ibgung Swewnan Lapubpar, she Bt happ, wip Bt 4hu, Saghapayan Bt withan singan .

Wante, wugumande, Supannade, pudawande dhim wi ahrphu bu udab ewingardfin, dfingata dup offingarde arith adarmone for be hupmardfin, thund to of sommely the domagent apath (butub showagen general adarmburbenes ere unde ar Switwening uniquequipuit dubdar Bheing summafignend ingumuhhin 10-11 1 - 2 , 19

1990 Bnili, - Absr. - Furs



#### 2 5 0 0.9 1 9

U. Lappavouing mouple wappad (22 plunp.), ap munemu mout & mappa 44-Suchan Laspranton file, Shall hay Stang pre Igning & Ump U.Pon. -

brniumghif, 21 Obsenier 1990

0000

Ն. Ս. Օծութիւն Տ. Տ. Վազգեն Ա. կաթողիկոս Ավենայն Հայոց Ս. Էջմիածին

Ձերդ Սրրութեան անուտնակոչութեան solhli nirulu unhpny, y'unophif nr Skrp conrak 2brg Urgalphus bryur ybubf, 1h hrmanednedabrnd be h hummannebus, Russidaj what fill be dbr hujrbbbfhb ar Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի բարգաւաճման Sudur:

> ԹՈՐԴՈՄ ԱՐՔԵՊՍ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ Պաշրիաբքական Տեղապան

#### ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆՔ-ԲԵՄԱԿԱՆՔ

. ALP. 5 Barte. \_ U.Str. D. Qumphupp Luspe pugarde humuphy Urwy Southart, bulowquittend Uwip Swiwphi Sty ywymews Lwinghowing tow for word with to way w for the. putut grugged bine gumphuppupute

· Cp. 6 Bach. - U. Ausph durgurthi bi 8mynpuj Stunfitypujr unaftinif (Sof Unaftiuhuf 1. Upnanju bracumqtup): Cum undaparfokut, Awap / puplachush worker, UJbb. U. gum\_ churp fulle dependence haused Stwalingpop Upanh wwwarwigwihis stpheman Rumarus Steps wookeh plangeho, Lar. ambabadan Abbadante yasparab babayumas Plant Ludwp: Opasut Luty formenp U. Quampurge Brag Abranshe forms Jamass. pulautant and abarbans rangerings danab. Defemberger Abrz. S. thepty byw. Burmpon 0. 9 wow wow pough how mapret gue ingthing on to we ywzmoti U. Upanajo twingarghus quiturgus-Thene haghthenet hadaps Latapawatant to 9612. S. Amelif Buyer: • 4/1. 7 Back. - U. Amemory Ju-

margarbywe fo D. 3 wparfifets, Shp daptum-Swapat Sty: Audupupt to 2ng2. S. Utmezwewo 4pg. 292 withwite U. P. Jupduputh wzwhapmacphilip wwwgwe U. Zwgapgarphilit - Swowworwyhr hU. Bwynp rwowywstry Ustra. U. Ammphupp Lupper Sobbi parpilaawhip Luppopt the Lage S. S. Utanger we he dwithy dwpywykuithpi

0. Upanaja 3 Duphwewgliph as 3 Aspupus 4/pbbpp, wawfunpacpbwdp bphas pacpdwawhip dwpawykoutkparts, arphy nwphikpar What wated wants for show whe poling downmpyuphe, wancontratidustryaspowe worke ywwwparwa Burywrwgwg Lwugtup pulangphi 2winforwator to bolto. U. gumphupp Zwjpp + hay U. gwonwpwgp Swonsgarbywe w-Lubquowle weaq obqubbb fpags dudwpupt to 2ng2. S. Awgd/4 4.07. 90gnature

- Ewpwwatwyht h U Balan towher tow Sty 9top2 . S. Ule wite Dayw . 2

- Uphlashub, Umplanenqueg mobili male-Bad, dwaleg. I wpdwpwleh algube wow to Sty whyp actubyme Thompwtwywte pupper, apar puldugeho japanauyar househond twinka bywie Udter. U. gwmppupp Lupp & Lage. S. Whencome with 4 pag. 299 with with :

· 92. 9 Saute. - Il. Unuftingli Absenuh bi Rogauh: U. gummpunge Sumargarbywe Umpe Swamph D. Aburpanh Akplundwurput Styr dw-Superplite 2ng2. S. Jurbhy 1pg.1

· 72. 10 Back .- Utwopt tomp, Udbb. D. Quarphapp Luspe structurend filme Ump Swamp, at two powerot with the p powerop with with gradbud balgundar dambhabanter

. b2. 11 8-12. - Soli U. Argingt Arnsiful & Partybinus U. Dilintul walng: Ump Susamph 0. Allowaph Swaper 1 152 operate hourspace. cop 0. 9www.pwgp Juwajg Lacompungton stop. S. Suptrafit Upptrage. : Una Gummpartigue tranques des wholey to purpop Unip Swampho dtg, topowgawine februdp Udbo. U. Amulto band to be a state of the second of t Awy wh Swanie prof 4'opilite dagadaspapes Bbwas zupwywich kpykgagacfikwilp, pajapi wj բարձրացան Չատրիարքարան, ուր Չատարաthe Opportunite Solume putting paraphis

· Cp. 13 Back. - U. Purunh hujrumbshi: U. 9 www. pwgp dwwm.garbgwr f. U. 91 fawghps dwdwpwpt tp 2ng2. S. Utapany 4pg. 1

· 4/p. 14 Back. - Unr Surh, 4uquin pus 266 Sadurh: 4to apptophe, Barbang & 2mjag ampapet durmbly dodmpipped the digmenphi 1990pi dwaly. wwikp h Uwpywiwgibp, Ump Susamph philite mul pungpuranp 4thywbwytho sowag f puptarbusps Larumpupuman Beam and Beam to any of house - Bnurowner, ITwyp Surswph Urwy Ukywaliph

010

άρως պատարագեց, καν απί «ρπ. βեω», όωδορίναι 2=42: 8. βπερξυ άρη. βαώ άβάθω», πε φρπεβρευ δεύ ως φωρηφως βερά εωρης Ապա Միաբաνα βρευ և σησησιερη «Ορίνουτε 28 ξει εωρωάμου βραφία ματό τως Ορίνους Γρωρεωρων, περ Β. Θωρηδωνεως Մωνόφωημορτές βραφικό περβαία δε ω σωβάφωτε βάων ευπρίωτανα περβαία δε ωσαβάφωτε βάων ευπρίωτανα περβάνου ματό μους Κάδυ. Ο. Αωσερμαρέ 200, πε εωνό δε μους κυδιέ άνας νωρόν ματό ματο ματο βίου.

• b2. 18 8 ... - armqming U. baanbus : Kaucombut dwdp 10 pt, Robber U. 9wmppupp Lop giburapar Blundp, Upupura Bhilip and pus bine atup Reparits ansown to be What we rule day di Swaper pulangeht ahdwingnifficturer how works and partie with wwpfibeput tofuite quift tout staten anop-4 whitep: - U. Thighwit spanywputite dpmy, support bandon fordany, analyship 5. Udbr. & Thupwine Philip U. Winghow's Sw-Sup as pupdpurgue dep Stayupulp, asp ghdwenpnephus bhaqube shepwoppachywu: - 4twopt two p dudp 212, 94p2. S. Yurhp Bagn. Uwiwytrwith 41 fowennestervie, Uhwpw-Var Blebe chewywdownand down gapaby U. Prograv Susarp & actump for U. U. pp, acp She pudlipt att uwinnews spanningh wpwpagacphith bog thez. Lubyfounder Upppagabe duange U. gaampage 4 anga bapuquiteg 0. Hurghant tompownorwapter Ungen Smitonal halondant gandadant fundation

- dude 10.30 ht 4p ulah dudungarikhele Susuph dup puduht diti

• A.p. 19 8 .... 550159 b. UUSABUTU. quamparplate de borg, Udbb. U. gumphupp Lop 41 formenpactobudp, Upmputaneppite 12me 0. Thinkow wipe, asp 4wowpared wpmpsqueliptop, 45 dupplumb, duplumbantique topogt town a wonfield and a set to: Runnun un bernt tibelying by with be near of the Abpy bit of forque pur quarter le Repopertelle 2/ unenpur 4 mb Amawfuppige: Hult whap's Swangarbywi 4014 Ammupuquer, manspip Susamph dap pudthi dtt dwamg Upd. S. Anipath \$420. Durbanpanpanp, but abtenbab, Durbe Bibly qfb Super S. Ukupam buyu. Unefoutton 9 mmp. Anhawinpy Abpz. S. thepty buye. Sumpunger. sty expopsible pap uponugpue hupppie

- Նախանաչեն ևաբ, արևածագին, Միաբանութիւնը բռնեց վերադարձի նամբան։

\* Οραινωητάβ άτζ, δρωηωιαισβ φωρητό καρ. Ο. Ανασωρωφρ Αρβασανό Ο. Ακράηδω. Αβά ήρως δωσαιβ 2αη2. 8. ηωτόβη ήρη. Σωβασατωββτ τωβωηνίδη δωδωρβτ δάναι. 20 Ακρ2. 8. ηωημης δην. Ρωζωσαιρόωτι

- Ναή Αιρρωβ ωπωιου, 60. Βωήπρ ζωδημαωιηρ Ο. Αωσιωρως δωσιη μ. εχρορίδει ρ.β

ζωρηδι δωφωφωίδα, ρου οπίσροιβους, η. Σροιουζωφουρουμ (ωνοι Stenize' 9602, 5. Πάων θημο, ζωρβηγουνοι

- Երկու օրերուն ալ, տեղացի դպիրներ վարեցին երգեցողութիւնները։

- Նախատոնակին ի Ս․ Ցակոր նախադանեց Գերչ. Տ․ Դաշիթ Եպոււ

Τρ. 20 βπ. τ. — βիշատակ վեռելոց: Ս. ۹ω.
 աարադը մատուցունցաւ դարծնալ Մայր Տա.
 մարի Աւադ ՍեղաՆիՆ վրայ։ Գատարադեց,
 ըատ սովորութեան, Աւադ Թարդմանը՝ Հողչ. Տ.
 Ռազմիկ Վրդ. Գօղոսնան։ Հոդևմանդստեան կարդիՆ նախադանեց Լուսարարապետ Գերչ.
 Տ. Գարեդին Արջնպս.:

• b2. 25 Bartes - Supernormaphi h D. 8. Anp tumpungung thep2. S. Shparp Upphym

· A.p. 26 Back. - Ulincutiuuhnyniphil Stuni; Unwrowburt dwife 8.40/2, 41/0wraparfibude Steps. S. Shpayo Upgtaya. Vapashybab, Upwpwine Bheing elpwzwofewasad dawng gap. aby U. Swpnellunt Swamp, nep 94p2. Lubah. www.hon Uppwqwiep dwmnjg opnewie swinghow. inp U. gummpmap Approver U. Apply Jub/s dows a manustrate contrast for provegues 1,whe gupsphi, Lugag Awyh Sacopti, Uhw. pubacphilip elaju h larnale imahante pode Ind Imamémente to balandar danubaban put: ppbt stonbbgur dayadarpaper 202, Las umpmpmyton Uppmquite topmquity estopi. repop upupagarphuis bepyus to Udar. U. Ammphupe Luppe: Organizante Frighest a Uhpmanfikut zwpwhwithp: Blung dudopt. rud Imite divipe mailor boutout qu' al nequalgue dwoney ubquoumabe, ophible hudwp, fo dhigh wing, opnew's fibrhuth swips - Sw poworo to up to p U. But ap to pow quits 94pz. S. Ule wite Bayw. 1

• τρ. 27 8.... - Ծնունդ Βովհաննու Կառա պեցին: U. Գատարագը մատուցունցաւ ի U. Ցակոր, U Կարապետի խորածին վրայ։ Ժամարարն էր Հոգչ. S. Կոմիտաս Վրդ. Շէր. պէթնեան։

δρ. 3 Φύωρ. — Հայгապեսացն Աթանասի հ.
 Կիւոզի: Ս. Չատաբագը մատուցունցաւ ի Ս.
 Գլխադիր։ ժամարաբն էր Արժ. Տ. Գուրգէ<sup>3</sup>
 Աւադ Բ.Նյ. Մուրատևան։

 4/ρ. 4 Φέωρ. — Բաբեկենդան Առաջաւոք պանոց: Ս. Գատարագը մատուցունցաւ ի Ս. 8... բուβիւն, մեր վերևատան մատրան մէք։ Ժ... մարարն էր Հոգչ. Տ. Գուսան վրդ. Այնանեան։

1990 Bnili. - Obsr. - ITurs

• Τρ. 10 Φένηρ. — Ο. Uurquh qorudurh6: Այν տոնը Ο. Պատթիարը Հոր մահուան սուգին պատճառաւ յետաձգուած ըլլալով յաչորդ չաթնուան, այսօրուան Ο. Պատարադը մատուցունցաւ ի Ο. Գլիապիր։ ժամարարն էր Հոգչ. Տ. Անուչաւան վրդ. Ջղջանեան։

thp. 11 \$\$ hop. - Barywphwrapartite
 the the the observed S. by hit Swophwpph:

Π.ρ. 16 Φύσρ. - υωρωσουωμου μ. Ο.
 Βωμορ υωρωφωίος θάρι. Strumani U. Lusper
 Τρ. 17 Φύσρ. - Ρυωδωμωί Αμερίκ δωj-

սպեչին: 0. Սարգաի տօնը այսօրուան յետաձգուած ըլլալով, 0. Չատարագը մատուցուեցաւ 0. Սարգաի մատրան մէջ։ Ժամարարն էր Հոգչ. Տ. վանիկ վրդ. Մանկատարեան։ Գերչ. Տեղապան Սրրաղանը նախագանեց Սարգիս կիւլպէնկեանի հոգւոյն նամար կատարուած տարեկան հոգենանգստեան պաշտամուն թին։

 4/ρ. 18 Φκωρ. — U. 9ωωωρωφρ δωωπειρείτου (U. 8ωρπεβρεν, δτρ βτρυωδωωρων δέξι δωδωρωρύ τρ 2πη2. S. Πτωρπη Υρη. Κυπημτώντ

• Λιρ. 23 Φύσρ. — Ըստ իրաւական սովոpուβάωն, Ο. ۹ωσωρωφ մωտուցունցաւ Ասորιηց Ο. Մարկոս Աւնտարանչի նկեղեցւոյ մէլ։ ծամարարն էր Հոդչ. Տ. Կոմիտաս Վրդ. Շէրպէթենան։ Երթուգարձի թափօրները գլխաւորեց և քարողեց Գերչ. Տ. Դաւիթ Եպա. Սահակեան։ Ապա Միաքանութիւնը պատուասիրունցաւ Ասորւոց Եպիսկոպոսին կողմէ։

 Τρ. 24 Φέσρ. — 4. Παιση Ο. Δαηπήσηδ
 (381): Ο Πωσωρωφρ Ο Αιβωαφρί δωσρωδι δέξ δωσαιο 2πη2. S. Υμιδή Υρη. Γωδήμυνωρίωδι
 - Βράψηδωδι δωδέρησι βάωδι ρδίδωσ ρίδι.
 Γωιρ δωδωρή βισρωδικρδι σι η βωσισρ σρηρωδήωρδερ ήωρωφσιροι έχωδι.

• 4μρ. 25 Φέωρ. — Բուն թաշեկննդան: Φωξέωι-խորանի Ս. Գատարագը մատուցունցաւ ի Ս. Ցակոր։ Ժամարարն էր Հոգլ. Տ. Գուսան Վրդ. Ալճաննան։ Ապա, համաձայն Վիհափառ Հայրապետի հրահանգին, հոգնճանդստնան պաշտոն կատարունցաւ Զորավար Անդրանիկի ծննդնան 125 ամնակին առնիւ, նախագահու Բնամր Դերլ. Տեղապան Ս. Հոր։ Հուսարարա. պետ Βρρωηωζη դραιωσές պայծառ լիլա. տակը աղդային հերոսին։

 Αι. 26 Φίωρ - Shuntupleque mult dir.
 δωίωληξο λωφωσολωμίζε & ωλαρ μαζαρηση μαωξήδε «Κληνουσωλείς» β. Ο. θωίμαρ λωφω ημιίδη θέρι. Skηνομοί Ο. ζωιρρι

- Գիչերասկիդրին, Հոն պոլառած «Եկեսցէ»ի և Հոկման կարդերուն Նախադանեց Գերչ. Տ. Սևան Եպո.,

- ۴ωηωρωμων ηραιβρινη ωια σωρβ և... ωρηθιο θηωι Stporubal ypuble (waaidfir

• 72. 28 46mp. - Hhap hurgung Vidh umhng: Unweemarb, Varp Swampho dty gwymchgwe elphwgwligh hay hteopt bong e emanzwywish wnwight dwdhogae fortoge

 Περ. 2 Մաρυ. — υωμωυουωμε ημεπειδημι Մωιρωήωυρβ υ. Θορου δίβειδεοι Δέξ (26 κωφρωυοιύ): Հωυφροωηδού έρ 26κωφρων δάσκεις, 96ρ2. S. υσρωιρ Βρεδημ. Φοημού.

• Tp. 3 Umpm. — U. Ptannrauh gorudurhi: Unwrombw'r dwdhrparffrig mwymarbywr h U. 9mmwpwyt dwmargarbywr h U. Papaar dwdmpwp'r tp 2ag2. S. Awgdhy 4pg.:

- 44 τορέ 6mg, 96ρ2. δύγωφως 0. 20 ημωτοροιβοωδρ, Միωρωδοιβρίου εζρωγωφωστοιβοως ησόδη 0. 8ωροιβοως δωών, στο δέρ φέρδωσωσρωδι δέξι φωγοστόμου μαθοφοιβρίο & δωφωσοδωψε Unya φωσωροιδημε δυοβλωφωδ Uppwonby bug ωjηδιοβοως δυοβλωφωδι Uppwonby δωδωρέδι δέροι Φωφορωφωσδι έρ 2042. S. Φοινωδι ψη. Κώνδωδι

• Υ/ρ. 4 Մարտ. — Աτεաքսման: Գ/ջեթայ/» և առաւստեան ժամերդութ/ւնները պաշտըւեցան և Ս. Գատարադը մատուցուեցաւ ի Ս. Ցարութ/իւն, մեր վերնամատրան մէլ։ ժամարարն էր Հոդչ. Տ. Անուշաւան Վրդ. Զղջանեան։ Ապա կատարուեցաւ եռադարձ մեծահանդէս թափօր Քրիստոսի Ս. Գերեղմանին և Չատանատեղւոյն չուրջ, գլխաւորութեամր Գերչ. Տեղապան Ս. Հօր։ Թափօրականը գ՝երգէին Այլակերպութեան չարականներ։

• 92. 6 Wwpm. - hepharme Lugardhe twohwamity 96p2. S. Sweepfe togars

 Եշ. 8 Մարտ. - Իրիկուան Հսկումին բարողնց Լուսարարապետ Գերչ. Տ. Գարեդին Արբեպս., մեկնարանելով Անտոակի առակը։
 Շր. 10 Մարտ. - Կիւողի Երուսաղիմացլոյն։

1. Ammupunge Sumargarbour Umpe Swamph

67

11 11 11 11

· 4/1. 11 Umpor. - Uliunuhhi: formenatipp Laghtain Ammphappin (mbu to 44): · 92. 13 15 wpm. - Lugnid/2 / U. Bugap Two for way willy 9412. S. Uh we buyer.

· b2. 15 Umpon . - Lugarifit p U. Bulap Embudy & Apris 2. Abraha Galant

· Cp. 17 Umpor. - Badhwaline bracumapduginja: U. Ammupunge Sumargarbyur p U. flowgher dudupupt to 2nyz. S. Uhupny 1.pq. Hungiburbs

- 4topt tonp, 94pz. S. Luisu' buyo. Pofor the be allowen buck the of be the to the the huguwzwedbend pwedewgwu 2666666wg iba, are tangemeddans appandaspis daas haamme net gui dustop que ppiù le responsoro un q: hal Hunghul upupagar philipp quity watart. gut, puque pului que gue fil un que un humanes

· 4/p. 18 Umpma - Stistuha: Unweomach, quepalant Alper S. Lansante Baya. 1. 41 famenpar. Blundp, Upwpwinepping piginzwpdapnd pupapugue 2/ debbug ibn, sep Ludpupadub uppudujphu dpus, jow «2puzudunsh 4mpapto, buphuhamanun huit funge fragarlo mummupuqty 2ng2. S. Abqued D. Apq. Quephulu • 7.2. 20 Umpor. - Lugardh h U. Bulgap

Նախագահեց Գերչ. Տ. Տաթև Եպս. Ղարիպեան։ 6 2. 22 Πωρω. - Հսկում/Ն / Ο. Βωկոր ρωραγίο 96ρ2. S. Դաւիβ Եպս., մեկնարա. δելով Տետեսի աւետարանական առակը։

• Շթ. 24 Մարտ. — II. Քառասուն մանկանցն

Obewashaj: O gunupugp Sumargarbywe h U. Allowahps dudupupti to Lags. S. Ahawy Apg. Varpwalewies Alepaperedp ywawparkgwe 40 Julywing bywphi ghowg jwpgwpaewo zwpdwywe vbywebb dpwjte, space ghdwg 4 toph top 40 your long approximiting to former

- 4twort tome, addie 0. 9worphurp 20p gifumenpacfahude, Thupwan forte elpure hward Jacong gapsty U. Swpar Phut Swhwp: U. Shekadurik b kwighenk wink nebunketi kwe, dhefinin 469 U. Lacuweneki kuhabyeni Ity ywanibywie dwdbpanifich to bushunmotimy: Una yourspacegoe Stopptinguit Oppumbybug wightacpbut Swighowing Pwhop Subwpt's ukpus Puppungton's to 2ng2. S. Pacawa 4pg. alburber

· 4/p. 25 Umpon. - Ausmanha: 4/24pm-162 Le wawcombwit dwillpane Phetitikpp ywgmerender for fur merentifier but oburne tongo Abumento D. Amonmomap Summergachyme Appa-Approver 10. Apple of antific forms : Ammupugles h pupaging Ustrie. U. gumphupp Luspph anym Lupuquity U. Abpby Swiph & Awowieworkyrul Sach frammburng pumboby gampoby np daptugue U. Lnewwenphy bybybyen sty.

· 2. 27 Umpm . - Lugard/2 / U. Burgap Lupungwikg thep: S. Rywib Dyw. Awilogbarb

· by . 29 Umpm. - Lugardfit fo U. Swyan pupaging 2ng2. S. Wanzwew 2 1pg . 29 withut, · nep. 30 Umpor. - Empowerobulph 10 1.

Burgap towforwywiteg thepz. S. twelf buyer

· Tp · 31 Umpor. - U. Sr. Ln. winryhli (Ums h dhrung): Unwrowburb Swillpyne Blowb wing. mpb, U. Lawwenpip dwonitipp fourpopul de. pungpackgue Ucuy Ukywie, Skawsp Abpy. S. Awship buyu . hi hul U. Awmwpwap Swangach. your Vap Oparowy tol U. Applyap Larowenphy bybybyens degi dudwpwpt tp 2ng2. S An. pti dpg. Badwyhillwir formaly 94p2. S. Lowyburg buyo. Magaghantes

#### ባ ແ Շ Տ Օ Ն Ա Կ Ա Ն Ք

· 9. 2 Back - U. A. fumper Upuput 96. purz. S. Idurghauf tige. Pugaphante durdning U. Upan Varjadite (Spoplana), moturyale . phpp Step Sty whyphtyne Swdwps

· 92. 9 Bach. - Engle Luguenwywe Udbpp. 4with Audubleght Logi. S. Alequed D. Log. Que puptur le 2ng2. S. Aupythypy. When zhan · Tz 10 Back .- Engle Luguran your garge ptzto dudwinky Anedwinhay a garyywphay Luging U.a. Winpy Supp. S. Sppujp Uppbaya. Vmpmphphm 21

· Hep. 12 Back .- Enjis Lugarmarhave bu. Awingneyt's dwdwitty theps S. Utapany bys. Unefoughtwis, neformanpung funedale de Abons

· Py. 10 Barte - Vajte Lugwow your Udb. phymith dwdwbloght Logs S. Amptin D. 4pg. bptgbur & Layz. S. Lujhungar & dpg. Ubi. paulant, put I win Luipht pett pap dippungt Awtenshop Upt. S. tarpatte fig. Varpountente

· +2. 23 Back. - dwa. www.hp ppbby ac. warghitetpart the youngoop hutter pop dp wit. garght to Landa (Bapquitente qual hallon): - Unquete where to speny worman for Spend to zon for wy. gbinippin domaran Adbin. A. Ammphupp 2001 · b2. 1 Abup. - 4tuopt wawf, Willphym. 1 to Switwo aproprio to partie and Burba. umponedph wingwillip wygleityfi gwmphap. puput, pujg to Udbb. whiwhypun plimint supgue pugaele gipto pe

· Az 12 Umpon . - dun. www.hap to newne. ghzubp - ingla puluit fot wifumphuluit manajarfe taustelle ob ale manalite for fores

· bz. 22 Super. - Propartie to 9402. S. Papand Upptrylog. Umbachtruth awophurs U. afanang (upon h wing nwy wat wing jug apapa)

· Az. 26 Umpon. - bpblagbut, bptgarab Bactowanith Utilasfunctions 119pg waph. quepaho wappad, 241140 Puga. 2penumaho handst these man an inter a first a man and plane Whyne Blow's Why how by the prover S. America buyu., 2ng2. S. Awgdpy Apg. & Sporp 95apt 2/209/1000201

1990 8nifi. - 4bsr. - Umrs

Ս. ԱԹՈՌՈՑՍ ԿԻԻԼՊԻՆԿԵԱՆ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԸ ՇՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԵԱՄԲ ՍՏԱՑԱԾ Է ՀԵՏԵՒԵԱԼ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Մեր Պատարագը — Վաղդէն Վրդ. Պալճեան, (Բ. Տպագրութիւն), Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածին, 1989, էջ 119,

9-ωιβρβ Shuhipud - Վազգէն Կաթողիկոս Պալճնան, (Πιυπιθωωβραιβριύμαρ, 80ηπιωδύάρ, Πιζάμραιβριύμαρ) (1935-1954). U. Εξάβωδρύ, 1988, έζ 329:

Είμυρ Շինևսցութ – ۹ραφ. Վարազդատ ՅարուԹիւնհան։ Ս. Իջմիածին, 1989, էջ 197: Ջուարβնոց – Վարազդատ Մ. Յարութիւնհան։ Հայկական ՍՍՀ Պատմութեան և կուլտուրայի Յուչարձանների Պանպանութեան Ընկերութիւն։ Երևան, «Հայաստան» Հրատ, 1985, էջ 6 և նկարներ։

Стер Карий Арту - чанати Ятрати, врати, Ступантрина, 1963, 49 543.

Քաղաքական Նոր Մտաժողութիւն Միջազգային Յարաբերութիւններում — Սպարտակ Բաղդասարհան, Երևան, Սփիւռքանայութնան նետ Մչակութային կապի կոմիտէ - Հայկական ԽՍՀ «Գիտելիք» Ընկերութիւն, 1989, էያ 23,

δωδωμαρή — 2πρή βωιωρών, ζρωφωρωφωφουωφων βαυζι, υρκων, 1989, 12 605: Աφδωρήδορ ζωι- βαιμαρωφων βωρόφωσαι θουν Φωσσαι θουν - 4τορη β. ζωρήρ-Υπόδων, υρκων, ζωιφωφων ΒΟΖ 40 ζρωσ., 1989, 12 250:

Δωկωσωφήρίι Հայոց – Սուրէն Այվազհան։ Հայ Պատմավէպ։ Երևան, 1989, էջ 654. Հանրագիտակ Opwgnjg – Հայկ Խաչատրհան (կազմող)։ Երևան, 1989, էջ 160. Երկեր – Գրիգոր Զշերապ։ Երևան, 1989, էջ 649.

Azunh be Uphne Bowh Ophp - U. Bupparshow's, U. Apurshough to U. Apogtogos b-

ρίων, «ζωμουπων» ζρωπ., 1989, էջ 142. Αωμβρωσμηη Αωμαία βριν ζωμης - βωβωμί βρωνδωνο, 9-βρ. βαωγρά, υρκων,

«Uph his 2pammpation Phia, 1989, 12 156,

2ωμασιομή ζαιμάρης υρίαφωδιαρη - ζωσωνουρη (ηωσσας στο βύωρ, εξη և φωσιραπεβρεύ), υρκωύ, 1989, έχ 702,

Λέβξου Αξραμερόνδα - Φριβυσφωρωμων δι Σωνωρωμωμων - Αωηωρωμων Σωρόωσεδόρη - Աικρονώνη Γ. Ρασσάνι, δράνων, 1989, 12 289:

110 - δωδωδωμρ δωδωδωμβύ δές - Գωραφρύ Α. Υωβαηρίαν υωρηροδωία. Πάβριρων, Su. Υωβαηρίμαναςβάων ζωση στόβ Sωνί μριρίμας, 1989, 12 181.

aundar θριδ Idaumauhpar Bbab - δωίωδ Α 95ρηξροωδ (1891-1956), Ur θριρων, Sy. 4ωθαηβήνους βοώδ ζωμας Ubop Sωδά 4ριβήραι, 1977, 12 293,

2ωμωπραή - Δως U. Βωζαρθων, 2ωμαζία, Πρωωίζαιβωσρ μο 2υςωσμως 2ωμμωζήν, 95, ματβ. Suyupur Ghpuri (Upperp), 1970, 12 412.

Անարատ Սիրոյ Վախճանը – Կորο Մխիթար, ۹էյրութ, Տպ. Արաղ, 1988, էջ 333, Ժողովուրդին Հետ – Արամ Արջնպս. Քէշիշնան, ۹էյրութ, Տպարան Էրնթունի, 1989, էջ 291,

2ωιμωμωί 4βιβήμη βορηδρί πε βορηωρωηωρύδης - 2. Մρεωιζι 4. μη. 8παδωύύξα-6ων, 46νοωβ4, U. 2. ησωρ, 1989, \$ 629,

Shupp Burboduhun - Verote Landen's (Theopen's Very U.Pon U. bished's p), Lenber py, U. Lequer, 1989, 19 108,

Նիւβեր Եգիպտոսի Հայոց ՊատմուԹեան Համար — Արտաչէս Հ. Գարտաչեան, Գ. — Պատմութիւն Եգիպտանայ Բարերարներու և Կրթական Հաստատութիւններու։ Վենետիկ, Ս. Ղաղար, 1987, էջ 606;

Μαβάπαμβρ (υπευημήθαεθαωσο βράφουρ) - βάμεωρά Βωήαραων, Αυτήρε, Γαειμωρ Σαμωτρωφαία, 1989, 22 30:

Մեներգային Ստեղծագործու Թիւններ, Մշակումններ - Հեղինակ վայր և ապ.՝ Նայն. 1988. 12 93.

Ժամանակակիցները կոմիտասի Հմայքին Տակ – Նոյն ըստ նախորդին, 1989, էջ 92.

69

70	0600	üntü Φbsr Umrs 1990
al & Barrant Hankun	Մանունկան, նորընտ	he Shamami 2ms bearingtop -
tup2. S. prapana cappana	probabi Supetsi, 199	0. 69 12,
dust o. dut. ist-	Rahan Wadhhun (2kahh	why by, shamppby, garbing mpaby)
Մաշտոցնան Մնվնդիսնը -	Oudul Cunanum (Collin	entrater and a state and a state
Unudaputuh, Sputu.	w, 1989;	sha dungha 1990 10 24. 1150
U.upnifibp - U. F. 2.	furi liminundarla bra	hep, puppy, 1990, \$2 24, [158,
Fughtubp - Ilpawquuqubp	- Comarb Athatban	, Duppy, Su. Forbuyu, 1990, 1
Ռութէն Սեւակի Անուան 8	howmwhh Snil - Inipi	ն Սեւակի Գաղափարականը - Ռու
րէն Սեւակի Անուան 9	Իրական Մրցանակ – 8	Swart u 2/1/24/phowar A. Ukany
Warens Uzugar Bash	a 2 pillimp4p 2 pum. , Pp	. 9, Amply, 1989, \$\$ 45,
UE4 Runny bolan Pupar	1 - Quispum: (Phppan	monthp), Zomm. Winch Ompurchen
Unular Duspu 2 hillion	pour hi hupmingary, Un	12 pum 0\$uhp, 1989, \$\$ 1921
Քահանալական Ձեռնադրո	Bowl 50-willwy - P	argad Urebayo Vabachbands bh
tanpp. Ustaphymph 2.	ujag Unaugunpano, 1	989,
Popand Upp . Uwini your	(Rusalwjayan galan	apar Abur 50 - wellaul) - hundas
Lpg. Qupundhand, 2	he trape, 1990,	[64,
Smith Quit Ctr - IT us	The bane Ildunhum	6 Zunjag Unawgunpawpurb, 1990. 4
The Unwinnen Anna	of Ilan, Ilmbachhaite ).	he bapp, 2mg Tuppagubpar 4pp.
		realter a set a standard
4 w b 464 pm b, 1989,		1. S. Abbaharas (2mikats & Ilback
		4 1 6469696.0 (2 1083 to 56
		р. Su. U. Цардай, 1983, \$2 56
		Upni Bbuin (2 hillow q par Bhuin 20.
		The bopp, Amsperp Luna., 1989
		an - 1989, Lau Washian, Superput
Chrwh, 1989, \$2 23		
		hubpne Zudwhnewap - 4 wowb das
		umamp, Ph. 2, 1989. 11 2001
		phylowb, Ampyd. Aphyap Nuya)
		4n. P. Rudwurdner ph, 1990, \$2 17
the first has been also been all and the first has the set of the first of the set of the set of the set of the		Spha Pphuphu42, 1988, 12 233
	opshining R. Zumapi U	"Detwel, Sup. Shapan's Umbandpas
1989, \$2 103,	Contrato (b. Manual managers)	[ £ 2 403
Ծնրեկուան Լոյսով - 94	ps M. Undahmu, Unupt	m1, «Phimipemopol Suple», 1989
Երկու Շահեկան Դասախ	onur ahrunph - Amba ha	8. 4 pellpeshown (200 16 pt a Day
սերքս), Թարգմ. 4.	wpymb ISwppnubmb, 9.	Usptu, 1989, \$\$ 108.
Umphine apprehend - 2	balinna, nuin d. Mibta	, Ups Sumapp., 1983, 12 224.
Փաննուրքիզմը եւ Ազր	պէյճանի Հարցը - Աղու	անք կամ Կովկասեան Սլպանիա -
Պատմակուն Ակնորկ	(Lum Ringdingah gumdin	publikpar), U.BELp. 2num. 2mj40
4 wa dagad pawiha	Guptdin's Undyng Rudins	udarieph, 1990, 19 90,
Օրհնութեան Անձրեւներ	- 4hp. 9phqap Stopp	shown, U.P. the. along H. hungin to
bulgalada da	gpar phil, 1989, 59 320	
Amonity of Usp - Par	tou bumphantes (Rappon	workp), UPtue, 2pmm. abop Us
Inmlan Qualmban a culumb	· P / , 1987. 19 95.	
Opwahp Uppenpuha	I Arunighsh h Zurwomuh	- Quito 9. Appgaphints UPSt
2pmm. pum dupuns	2, 1985. 49 181,	
Պատասխաններ Հրատաս	4 Zunghan - ILAtha 4	Atspack + 2pmm. 2ws dagadpa
1 ph Gupdardh, La	4m. 1989. Le 18.	asthuch i Thma. Tml Quduflid.
Lapulunnigned Lug de	ngadaraah Jumitar Blos	th put Lunghrh - Animation For
pourquephonie le 16in	pars Marasarahas	up put Lupship - Laladan Land
unju, Laj. 1989, 6	9 35,	sup a usiparlo, 2pmm. pum dal
and to reach and b during	a way alad - ball dig	
Statement of the second s	States and States and States	ST CHI
	and the second	

1990 8m6. - 4bsr. - Umrs

Il Dialogo delle Leggi dei Paesi — Bardesane. Introduzione, traduzione e note a cura di Giorgio Levi Della Vida. Roma, 1921, pp. 51.

The Eastern Christian Churches — Ronald G. Roberson. A Brief Survey. Roma, Pont. Institutum Studiorum Orientalium, 1988, pp. 43.

La Mère de Dieu (Théotokos) — Vatché Iknadiossian (Archimandrite). Venise (Italie), Saint-Lazare, 1990, pp. 61.

- Sorhul Documents of Armenian Architecture Documenti di Architettura Armena, Vol. 20. Milano, Oemme Edizioni, 1989, pp. 111.
- Muhrak (Collana) Giovanni Battista Boetti. Che Sotto Il Nome di Profeta Mansur, Conquisto l'Armenia, Il Kurdistan, La Georgia e la Circassia, e Vi Regno Sei Anni Quale Sovrano Assoluto. Milano, Oemme Edizioni, 1989, pp. 191.
- The Question of Karabagh (In Greek) Yousef G. Kassesian. Athens, Armenian Popular Movement, 1990, pp. 295.

Flowers (In Russian & English) - M. Sarian. Moscow, 1987, pp. 270.

- Akdamar (Aghtamar Kilisesi) Prof. Dr. Gonul Oney. Kultur Bakanligi Yayinlari: 1075. Ankara, Sevinç Matbaasi, 1989, pp. 73.
- 75 Jahre Deutsch-Armenische Gesellschaft Festschrift Mit Beitragen: Haçik Gazerian, Hermann Goltz, Margrit Haghnazarian, Peter Hauptmann & Peter - Frank Roseler. Germany, 1989, pp. 135.

Los Armenios en la Argentina - Eva Tabakian. B. Aires, 1988, pp. 210.

Le Lectionnaire de Jérusalem en Arménie: Le Casoc. I. Introduction et liste des Manuscrits — Charles Renoux. Tome 44 - Fasc. 4 - No. 200 du «Patrologia Orientalis» par F. Graffin. Turnhout/Belgique, Diffusion Mondiale, Brepols, 1989, pp. 415-551.

The Gospel According to Saint Luke in the Revised Version — The Clarendon Bible. With Introduction and Commentary by the Rev. Henry Balmforth. Oxford, the Clarendon Press, 1949, pp. 176.

- Justice, and Only Justice Naim Stifan Ateek. A Palestinian Theology of Liberation. Maryknoll, New York, Orbis Books, 1989, pp. 229.
- The Story of Orchestral Music and Its Times Paul Grabbe. Drawings by John C. Wonsetler. New York, Grosset & Dunlap, 1942, pp. 216.
- A Song for Uncle Harry David Kherdian. Illustrated by Nonny Hogrogian. New York, Philomel Books, 1989, pp. 76.
- Armenag's Story Arthur & Phebe Gregorian. Newton, Mass., Lower Falls Publishing Company, 1989, pp. 191.
- The New Testament With Old Testament References Authorized Version. Philadelphia, Published by Million Test. Campaigns, 1977, pp. 647.
- A Course in Modern Western Armenian (Exercises and Commentary) Thomas J. Samuelian. New York, The Armenian National Education Committee, 1989, pp. 851.

The Same — Dictionary and Linguistic Notes. New York, 1989, pp. 269.

(Շաrունակելի)

ՍԱՀԱԿ ԳԱԼԱՑՃԵԱՆ Քաշոուղաշ Մառենադաշանի

digitised by

A.R.A.R.@

## u h fi fi

# <sup>6</sup> የበዲԱՆԴԱԿበՒԹԻՒՆ

La Calander Halles & Malant Branch and Sharehalt and	in The Eastern Christian Charch		
Հանգիսs Ավեն․ Տ․ Ելիշե Պաsrիաrf Skrskrbանի ՓոխԱՆ ԽՄՐԱԳՐԱԿԱՆԻ	Koma, Pont, Institutum S		
- Uhrshi hunturp nataoihan il adota'/ (	<b>Թ</b> ՈՐԳՈՄ ՊՏՐՔ. ԳՈՒՇԱԿԵԱՆ		
կենսագրական գիծեր Հոգելոյս 8. Եղիշե Պաշրիարք է	CONTRACTOR AND		
hat huje deft, hauph (fbrparwd)	ԵՂԻՎԱՐԴ		
Abrauluou furnqhyp	ԳԱՐԵԳԻՆ ԱՐՔԵՉՍ. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ		
ողջեւթի ընթւիքը	2048644 640 6340804		
the the control of the office of the state of the state of the	կիրքեղ ԵՊՍ․ ԳԱԲԻԿԵԱՆ		
Ս. Տեղեաց իրաշանց նախանձախնդիր պաճապանը	ጉዛትኮሎ ይባሁ. ሀቢረዚዓ ዚን		
Lucique bules Question from ster inter inter			
Մարդ դու (քերթուած)	ፈսՀսՆ ԹԵՔԵԵսՆ		
«Ուդիքն Ուուման»			
Usurormhuöp	ԳՈՒՍԱՆ ՎՐԴ. ԱԼՃԱՆԵԱՆ 2		
Dahdmange (fbrpnimd)	<b>ՎԱՐԴԱՆ ՍՐԿ. ՊՈՒՐՃԷՔԵԱՆ</b> ։		
Ինչպես ճանչցայ Եղիշե Պաուիաւքը	ՄԱՏԹԷՈՍ ՍՐԿ. ԻՓՐԱՃԵԱՆ 2		
Ursh skr dwrgp' bghdwrg	<b>Թ</b> ՈՐԳՈՄ ՓՕՍԹԱՃԵԱՆ		
Sjuner würzwüf	Մ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ։		
9rmqksp	4. Aursur		
Unpek Musehwefh usbeun phus dky	ዓይበቦዓ ፈኮንጉር ይዪን		
Վախճան եւ թաղում նրանաշնորն Տ. Եղիշե Պաորիարքի			
Հոգենանգիստին եւ թաղումին ներկայ եղողներ	Pos Asmenios en la vicTemina		
Ծաղկեպսակ ղրկողներ \	Le Lectionnaire de férusalem		
8աւակցական ճեռագիբներ	liste des Monuscrits - C		
Runnuntiff funghuntphiliber 10 . Tong saiste	200 du «Patrologia Orier		
Ոււախութեան եւ զղջումի յիշատակները .0801 ամ	ԹՈՐԳՈՄ ԱՐՔԵՊՍ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ		
Lugiugung bencumgkah manjumb old onto i sand a	ԳԱՐԵԳԻՆ Բ․ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ		
Ըմ«ութիւն Պաscharfaufau Sbղապանի bas aniton	readon Bible. With Introd		
Եւան սշնուն Պաուիայքի թաղման մասնակցող նոգեւ։			
Uibi. S. Gunraf Amerharth umanung un hond	ԿԻԻՐԵՂ ԵՊՍ. ԳԱԲԻԿԵԱՆ		
Ganfault Musrhurfe Lalood aid O sho' wall	. dursur		
կենսալոական գիծեր Հոգելոյս Տ. Շնորնք Պաշրիարք Գալուստեանի			
ubuungrauhau ahder Lagbinja S. Shrau Urfbaga. Berunjemuh			
Տիբան Աբքեպս. Նեբսոյեանի մահուան առիթով Գ. Ճ.			
- S. Burniphil V. Arg. Unichul			
- S. Luqaki Arfbau. Rhehebmi Onto 1	the main of the second second		
Ufatinch Zulinku dun. Jurdurufh he Pfannen ei			
Fungaungung (hountand S. Hashard Haft in the			
Շնումալուական ճեռագիւնեւ՝ յղուած Ս. Արոռեն ՅԻՍՈՒՆ ՏԱՐԻ ԱՌԱՏ			
פועחדה אחרה משוונאם	bhiladelphia, Fubisaeu of		
- Larbr Jajrwanik Arhibith			
- Surbing dunne will bemfingfing 6 0	A Course in Monthly New Joanuelian, Ne		
	i i i i i i i i i i i i i i i i i i i		
- 2bnughr	The Same - Dictionary and		
— Եկեղեցականք – Բեմականք	6		
- Amesolimhmüf	6		
8անկ՝ կիւլպենկեան Մաշինասու նե	6		
8անկ՝ Կիւլպենկեան Մաշենադաւանի կողվե սշացուած գւքեւու (վրելան 6			

digitised by

A.R.A.R.@